

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

法匯青年發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年四月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號34/2013。

法匯青年發展協會 章 程

第一條

(名稱及會址)

本會中文名稱為“法匯青年發展協會”，中文簡稱為“法匯”；葡文名稱為“Associação para Desenvolvimento de Juventude Fat Wui”，葡文簡稱為“Fat Wui”。會址設於澳門黑沙環中街海天居第一座33樓C座，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第二條

(性質和宗旨)

本會的性質為非牟利的團體，宗旨為：

(一) 推動澳門青年關注和探討澳門特別行政區法律與政治體制的改革和發展；

(二) 舉辦各項社會活動，促進青年對社會事務的關心與認知；

(三) 鼓勵澳門青年善用餘暇，積極參與體育、文娛康樂活動，帶出健康人生的正面信息；

(四) 積極協助及配合澳門特別行政區政府推行的青年發展政策；

(五) 探討澳門特別行政區公共行政政策上衍生的問題，並協助研究解決方案。

第三條

(會員資格)

凡認同本會性質和宗旨的本地或本地以外的青年，遞交經填妥的入會申請表，並經理事會審核批准後，均可成為本會會員。

第四條

(會員權利)

本會會員享有下列權利：

(一) 選舉及被選為本會機關的成員；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照本會章程的規定，請求召開會員大會；

(四) 享有參與本會一切活動及所提供的各項福利；

(五) 對本會工作進行批評、建議及監督；

(六) 會員可自由退出本會，但需向理事會提出書面申請。

第五條

(會員義務)

本會會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程及執行本會有關機關所作的決議；

(二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

(三) 促進本會會員之間合作，促進會務發展及提高本會聲譽；

(四) 按規定交納會費。

第六條

(紀律)

會員違反本會章程或作出有損本會聲譽之行為的，理事會經決議後可採取以下處分：

(一) 口頭警告；

(二) 書面譴責；

(三) 暫停會籍；

(四) 開除會籍。

第七條

(組織機關)

本會的組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第八條

(任期)

會員大會主席團、理事會和監事會的成員每屆任期兩年，可連選連任。

第九條

(會員大會)

一、會員大會為本會的最高決議機關。

二、會員大會行使下列權限：

(一) 制定和修改本會章程；

(二) 選舉和罷免本會機關成員；

(三) 審核會員大會決議的落實情況，並通過理事會、監事會的工作報告和財務報告；

(四) 審核和通過本會的年度活動計劃及經費預算；

(五) 決定其他重大事宜；

(六) 解散本會。

三、會員大會由臨時推選的一名主席、一名副主席及一名秘書所組成的主席團主持。

四、會員大會每年召開一次會議，由理事長建議並作安排。或不少於總數四分之一的會員以正當目的提出要求時，理事長可以建議召開會員大會特別會議。召集會員大會，應於會議召開前八天以掛號信的方式通知會員。召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

五、首次會員大會，出席會員最少有一半會員出席，方可作出決議。如第一次召集之出席會員不足半數，則於該次召集所定時間逾一小時後作第二次召集，此時，須有四分之一會員或其代表出席，即可作出決議。

六、會員大會的決議必須獲得出席會員的絕對多數票才能通過。但修改章程或罷免機關成員須獲得出席會員四分之三之贊同票通過。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

七、會員大會之表決，採取每位會員一票的投票方式決定。不能參加會議的會員，可委託其他會員或代表出席，有關委託書須以書面為之，並須於會議召開二十四小時前送交本會。

澳門整全營養學顧問學會章程

第一章

總則

第一條——名稱：澳門整全營養學顧問學會；

英文：Macau Society of Holistic Nutritional Consultants；

英文簡稱：MSHNC。

第二條——會址：本會會址設在澳門南灣大馬路405號中國法律大廈7樓。

第三條——目的：本會為一非牟利性質之學術團體，為宏揚及闡釋整全營養學學術，普及正統整全營養學的教育工作。

第四條——宗旨：透過專題研討、定期刊物、專書出版、活動中心、歷史資料研究、培訓課程及聚會等活動，本學會致力在中華地區推廣正統整全營養學的理念、普及教育和專業操守，並透過與境外各類相同性質組織的交流，為市民提供最新的相關資訊，提升市民的生活素質，關懷社會，服務群眾。

第五條——修章：本會章程若有未善之處，得由理事會提出修改，並經理事會草擬通過後，交會員大會修改之。

第六條——解釋：本會為貫徹宗旨、目的，會員大會享有會章解釋及終決權，會章任何修改，若違原創精神，須先徵得創會人同意，方可進行修改。

第二章

會員、權利、義務

第七條——由兩位發起人為“創會人”。

會員人數不限，由本會1位會員介紹，經理事會審核批准，得接納為下列會員：

註冊會員：凡持有專業整全營養學執業文憑資格的人士均可申請。

第八條——會員權利：

1. 凡註冊會員均可參加本會所舉辦之各項活動，在召集之會議中具有投票、選舉及被選舉權。

a. 註冊會員入會一年後方有資格被選舉為會長、副會長或理監事會成員（創會會員除外）；參與理監事會的投票及選舉之權利；

b. 批評及建議權；

2. 凡註冊會員均可參加本會所舉辦之各項活動、召集之會議中列席。享受本會所辦之文教、康樂、福利等權利。

第十條

(理事會)

一、理事會為本會的行政管理機關。

二、理事會由五名或以上的單數成員組成，包括理事長一名、副理事長一名及理事若干名，由會員大會選舉產生。

三、理事會行使下列權限：

- (一) 執行會員大會的決議；
- (二) 確保本會的管理及運作；
- (三) 向會員大會匯報工作及財務狀況；
- (四) 制定內部管理制度；
- (五) 聘請名譽顧問、顧問及法律顧問；
- (六) 審核會員的加入及除名；
- (七) 為開展會務，決議按職能下設若干部門；
- (八) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

四、理事長行使下列權限：

- (一) 領導理事會；
- (二) 召集及主持理事會會議；
- (三) 對外及在法庭上代表本會。

五、副理事長協助理事長工作，當理事長因故不能視事或缺勤時，由副理事長代行理事長一職。

六、理事會全體會議須每月召開一次，由理事長召集。

七、理事會在過半數成員出席時方可議決，決議取決於出席成員的過半數票。如表決時票數相同，理事長有權再投一票，以理事長所作之票為決定票。

第十一條

(監事會)

一、監事會為本會的監察機關。

二、監事會由三名成員組成，包括監事長一名及監事兩名，由會員大會選舉產生。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會行使下列權限：

- (一) 監督理事會的管理及運作，並制定報告向會員大會報告；
- (二) 審查本會的財務帳目；

(三) 就其監察活動編制年度報告；

(四) 履行法律及本會章程規定的其他義務。

五、監事會每年召開一次會議，由監事長召集，在全數成員出席時方可議決。如表決時票數相同，監事長再作投票。

第十二條

(經費財政)

本會的收入來源包括：

- (一) 會員繳交的入會費及會費；
- (二) 本會活動的收入；
- (三) 政府、社會機構及各界給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

第十三條

(本會消滅)

一、本會按法律規定而消滅。

二、本會解散後，財產歸屬按會員大會決議處理。

第十四條

(操作細則)

理事會有權對本會之實際運作，自行訂定操作細則，但不可抵觸本章程之規定。

第十五條

(章程解釋權)

本章程的解釋權由理事會行使。

二零一三年四月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,288.00)

(Custo desta publicação \$ 3 288,00)

第一公證署

證明

澳門整全營養學顧問學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年四月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號35/2013。

第九條——會員義務：凡會員均需信守本會之各項規則；

1. 遵行本會章程之規範；
2. 支持及遵守本會會章及議會之決議；
3. 維護本會之聲譽；
4. 推動會務及促進會員之間的互相合作；
5. 繳納入會費及年費。會員批准入會時即繳交入會費及當年度會費，以後每年於會員證上蓋印或本會記錄資料之有效日期前繳交年度會費；逾期者本學會以信函或電話等方式催促之，到期日起計十個工作天仍不繳交者，視作不履行會員義務，按本學會會章第十條中之規定進行處理；

6. 凡註冊會員均需遵守本學會之專業守則。

第十條——會員退會：

1. 凡本會會員得書面通知本會，要求退出，一經理事會通過接納，即不屬本會會員。
2. 凡不履行會員義務者，本學會將即時終止其會員資格及權利。如欲再次申請成為本學會會員，則需要重新申請及經理監事會批核，方可再次成為本學會會員。
3. 凡言行不信守宗旨、違反本會的規章、有損本會聲譽或觸犯刑事案者，經理事會審議，視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍（永遠不能再申請成為本會會員）之處分。
4. 以上各項所列之情況，若具特殊理由，經會長、副會長及理監事會全體成員過半數同意，並於退會後壹年（365日），可重新申請加入本學會。

第三章 組織及職權

第十一條——本會組織：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十二條——會員大會：會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員（人數須為單數）；任期三年，連選可連任；

3. 決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；審批財政決算及預算；

4. 審查及批准理事會工作報告；

5. 會員大會的議決需獲出席專業會員之絕對多數票同意通過方可生效，但法律另有規定者除外。

第十三條——特別會員大會：

1. 如遇特別情況，會長得召開特別會員大會。

2. 基於上述原因，理事會或監事會、半數以上註冊會員，得要求會長召開特別會員大會。

第十四條——會員大會召開：

1. 會員大會每年舉行例會一次，召集會員出席。

2. 會長為會員大會召集人及主持人，若會長缺席或不能主持大會職務時，得由副會長代行職務。

3. 召開會員大會，須於會日期前最少八日，以掛號信、通告及電話等方式通知；召開會員大會通知應列明：日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會須全體專業會員過半數出席，方可開會；但屆時出席會員未能達到法定人數，則延遲一小時，不論出席人數多寡，均可開會。

第十五條——理事會由會員大會選出理事不少於三人的單數成員組成之。理事會職權如下：

1. 實施本會所有宗旨目標；
2. 執行大會指引及決議；
3. 規劃本會各項會務活動；
4. 招收會員；
5. 制定年度會務及財務報告書；
6. 選任本會對外代表人；
7. 籌募本會經費；
8. 計劃發展會務；
9. 向會員大會報告工作及提出建議；
10. 協助會長依章召開會員大會。

第十六條——理事會設理事長一人，副理事長一人及理事若干人。理事長協助會長處理本會內部工作，執行會務，召開理事會議。如理事長出缺，由副理事長代之。正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。

1. 理事會成員由會員大會中選出，任期三年，連選可連任。理事會職位，可由大會選出之理事成員互選（須為三人或以上之單數成員組成）。

2. 理事會設理事長、副理事長、秘書、財務、事務等職位（可按實際情況增減）。

3. 理事會由理事長領導；如理事長缺席或不能履行職務時，可由副理事長代行職務。

4. 理事會認為必要時，可增設特別委員會，及視工作需要，聘用工作人員。

第十七條——監事會職權：

1. 監督本會一切會務運作；
2. 查核本會財務；
3. 審察本會編制年報；
4. 履行法規及會章所賦予之義務。

第十八條——監事會組成：

1. 監事會由會員大會選出，任期三年，連選可連任。監事會職位，可由大會選出之監事成員互選，須三人或以上之單數成員組成。

2. 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干位。

3. 監事會由監事長執行職務；若監事長缺席或不能執行職務，可由副監事長代行職務。

第四章 財政收支

第十九條——經濟來源及收支

A. 本會經濟來源：會費、會員自由捐贈、各項活動收入、出版刊物及其他銷售收入。或按理財按實際需要，向相關組織或個人籌募。

B. 本會收支：

1. 按理事會通過預算執行。
2. 設正式賬冊，記錄所有收支及公佈。
3. 聘請會計員/出納員，專責處理收支賬目事務。
4. 開設銀行戶口。
5. 由理事會審核，向會員大會公佈。

二零一三年四月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$3,031.00）
（Custo desta publicação \$ 3 031,00）

第一公證署

證明

澳門古典花療治療師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年四月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號36/2013。

澳門古典花療治療師學會章程

第一章

總則

第一條——名稱：澳門古典花療治療師學會；

英文：Macau Society of Classical Flower Remedy Practitioners。

第二條——會址：本會會址設在澳門南灣大馬路405號中國法律大廈7樓。

第三條——目的：本會為一非牟利性質之學術團體，為宏揚及闡釋古典花療學學術，普及正統古典花療學的教育工作。

第四條——宗旨：透過專題研討、定期刊物、專書出版、活動中心、歷史資料研究、培訓課程及聚會等活動，本學會致力在中華地區推廣正統古典花療學的理念、普及教育和專業操守，並透過與境外各類相同性質組織的交流，為市民提供最新的相關資訊，提升市民的生活素質，關懷社會，服務群眾。

第五條——修章：本會章程若有未善之處，得由理事會提出修改，並經理事會草擬通過後，交會員大會修改之。

第六條——解釋：本會為貫徹宗旨、目的，會員大會享有會章解釋及終決權。會章任何修改，若違原創精神，須先徵得創會人同意，方可進行修改。

第二章

會員、權利、義務

第七條——由兩位發起人為“創會人”。

會員人數不限，由本會1位會員介紹，經理事會審核批准，得接納為下列會員：

註冊會員：凡持有專業古典花療學執業文憑資格的人士均可申請。

第八條——會員權利：

1. 凡註冊會員均可參加本會所舉辦之各項活動，在召集之會議中具有投票、選舉及被選舉權。

a. 註冊會員入會一年後方有資格被選舉為會長、副會長或理監事會成員（創會會員除外）；參與理監事會的投票及選舉之權利；

b. 批評及建議權；

2. 凡註冊會員均可參加本會所舉辦之各項活動、召集之會議中列席。享受本會所辦之文教、康樂、福利等權利。

第九條——會員義務：凡會員均需信守本會之各項規則：

1. 遵行本會章程之規範；

2. 支持及遵守本會會章及議會之決議；

3. 維護本會之聲譽；

4. 推動會務及促進會員之間的互相合作；

5. 繳納入會費及年費。會員批准入會時即繳交入會費及當年度會費，以後每年於會員證上蓋印或本會記錄資料之有效日期前繳交年度會費；逾期者本學會以信函或電話等方式催促之，到期日起計十個工作天仍不繳交者，視作不履行會員義務，按本學會會章第十條中之規定進行處理；

6. 凡註冊會員均需遵守本學會之專業守則。

第十條——會員退會：

1. 凡本會會員得書面通知本會，要求退出，一經理事會通過接納，即不屬本會會員。永遠不能再申請成為本會會員。

2. 凡不履行會員義務者，本學會將即時終止其會員資格及權利。如欲再次申請成為本學會會員，則需要重新申請及經理事會批核，方可再次成為本學會會員。

3. 凡言行不信守宗旨、違反本會的規章、有損本會聲譽或觸犯刑事案者，經理事會審議，視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍（永遠不能再申請成為本會會員）之處分。

4. 以上各項所列之情況，若具特殊理由，經會長、副會長及理監事會全體成員過半數同意，並於退會後壹年（365日），可重新申請加入本學會。

第三章

組織及職權

第十一條——本會組織：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第十二條——會員大會：會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 制定或修改會章；

2. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員（人數須為單數）；任期三年，連選可連任；

3. 決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；審批財政決算及預算；

4. 審查及批准理事會工作報告；

5. 會員大會的議決需獲出席專業會員之絕對多數票同意通過方可生效，但法律另有規定者除外。

第十三條——特別會員大會：

1. 如遇特別情況，會長得召開特別會員大會。

2. 基於上述原因，理事會或監事會、半數以上註冊會員，得要求會長召開特別會員大會。

第十四條——會員大會召開：

1. 會員大會每年舉行例會一次，召集會員出席。

2. 會長為會員大會召集人及主持人，若會長缺席或不能主持大會職務時，得由副會長代行職務。

3. 召開會員大會，須於會日期前最少八日，以掛號信、通告及電話等方式通知；召開會員大會通知應列明：日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會須全體專業會員過半數出席，方可開會；但屆時出席會員未能達到法定人數，則延遲一小時，不論出席人數多寡，均可開會。

第十五條——理事會由會員大會選出理事不少於三人的單數成員組成之。理事會職權如下：

1. 實施本會所有宗旨目標；

2. 執行大會指引及決議；

3. 規劃本會各項會務活動；

4. 招收會員；

5. 制定年度會務及財務報告書；

6. 選任本會對外代表人；

7. 籌募本會經費；

8. 計劃發展會務；

9. 向會員大會報告工作及提出建議；

10. 協助會長依章召開會員大會。

第十六條——理事會設理事長一人，副理事長一人及理事若干人。理事長協助會長處理本會內部工作，執行會務，召開理事會議。如理事長出缺，由副理事長代之。正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。

1. 理事會成員由會員大會中選出，任期三年，連選可連任。理事會職位，可由大會選出之理事成員互選（須為三人或以上之單數成員組成）。

2. 理事會設理事長、副理事長、秘書、財務、事務等職位（可按實際情況增減）。

3. 理事會由理事長領導；如理事長缺席或不能履行職務時，可由副理事長代行職務。

4. 理事會認為必要時，可增設特別委員會，及視工作需要，聘用工作人員。

第十七條——監事會職權：

1. 監督本會一切會務運作；
2. 查核本會財務；
3. 審察本會編制年報；
4. 履行法規及會章所賦予之義務。

第十八條——監事會組成：

1. 監事會由會員大會選出，任期三年，連選可連任。監事會職位，可由大會選出之監事成員互選，須三人或以上之單數成員組成。

2. 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干位。

3. 監事會由監事長執行職務；若監事長缺席或不能執行職務，可由副監事長代行職務。

第四章 財政收支

第十九條——經濟來源及收支

A. 本會經濟來源：會費、會員自由捐贈、各項活動收入、出版刊物及其他銷售收入。或按理財按實際需要，向相關組織或個人籌募。

B. 本會收支：

1. 按理事會通過預算執行。
2. 設正式賬冊，記錄所有收支及公佈。
3. 聘請會計員/出納員，專責處理收支賬目事務。

4. 開設銀行戶口。

5. 由理事會審核，向會員大會公佈。

二零一三年四月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$3,001.00）

（Custo desta publicação \$ 3 001,00）

第一公證署

證明

同一天空下希望之家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年四月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號37/2013。

同一天空下希望之家協會章程

第一章

總則

第一條

名稱、會址、性質及期限

本會名稱為“同一天空下希望之家協會”，英文名稱為“Under the Same Sky, House of Hope Association”。

會址設於澳門北京街廣發商業中心13樓B室。本會屬非牟利的社團，本會受本章程和澳門特別行政區適用的法規所管轄。本會之存立並無期限。

第二條

宗旨

本會的宗旨為：把快樂帶給有需要的人；積極策劃和參與社會各項活動，為社會各界人士營造和諧、協調的氛圍，搭建快樂學習和健康生活的平臺；推動會員把快樂帶給別人的同時學會樂觀地面對世界；組織會員與各界團體的考察交流，加強與社會各界人士的聯繫、溝通和聯誼。

第二章

會員

第三條

會員資格

認同本會宗旨並願意遵守本會章程的自然人和法人（團體會員），經申請獲得理事會批准，即可成為會員。

第四條

會員權利

本會會員享有以下權利：

- （一）參加會員大會；
- （二）選舉權及被選舉權；
- （三）對本會會務提出建議及意見；
- （四）參與本會舉辦的一切活動；
- （五）退出本會。

第五條

會員義務

本會會員具有以下義務：

- （一）遵守本會章程並執行本會的決議；
- （二）推動本會會務開展；
- （三）參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- （四）不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第六條

紀律處分

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出警告、嚴重警告以及開除等處分。

第三章

組織機構

第七條

協會機構

本會的機構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第八條

會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，按上屆會員大會主席團的等額提名選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告、翌年度的活動計劃及預算，以及決定會務方針。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團由一名會長、二名副會長組成。每屆任期三年，連選得連任。如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定。

(三) 會員大會閉會期間，主席團行使最高權力。會長為本會會務最高負責人，召集和主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務，代表本會聘請海內外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等。副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。

(四) 會員大會每年召開一次；在必要的情況下應理事會或不少於三分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

(五) 會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

(六) 大會召集須提前至少八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議召開的日期、時間、地點及議程。

1. 會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，決議取決於出席會員之絕對多數票；

2. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

3. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，及秘書長一人，其任期與主席團任期相同，連選得連任。

第十條 理事會職權

理事會為本會的行政管理組織機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 安排會員大會的一切準備工作；

(四) 向會員大會提交年度管理報告；

(五) 批准入會申請，對違例會員進行處分；

(六) 協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄。

第十一條

監事會

(一) 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數。

(二) 監事會設監事長一人、監事若干人；其任期與主席團、理事會任期相同，連選得連任。

第十二條

監事會職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會的決議的執行；

(二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；

(三) 查核本會之財產；

(四) 就其監察活動編制年度報告；

(五) 向會員大會報告工作；

(六) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章

經費

第十三條

本會經費來源

(一) 會員會費；

(二) 政府機關，或相關機構和實體的資助。

二零一三年四月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,525.00)
(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門媒體發展協會

中文簡稱為“澳媒”

葡文名稱為“Associação para o
Desenvolvimento das Mídias de
Macau”

葡文簡稱為“ADMM”

英文名稱為“Media Development
Association of Macao”

英文簡稱為“MDAM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年四月十一日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為76號，有關條文內容如下：

澳門媒體發展協會

葡文名稱為“Associação para o
Desenvolvimento das Mídias de
Macau”

英文名稱為“Media Development
Association of Macao”

第一章

總則

第一條

本會名稱

中文名稱為“澳門媒體發展協會”，中文簡稱為“澳媒”，葡文名稱為“Associação para o Desenvolvimento das Mídias de Macau”，葡文簡稱為“ADMM”，英文名稱為“Media Development Association of Macao”，英文簡稱為“MDAM”。

第二條

辦事處

辦事處於澳門媽閣上街15號迅富大廈1樓B座（經理事會通過後，可因應需要遷移辦事處）。

第三條

宗旨

一、推廣各種媒體的應用，產業發展之新知與成果，推動產業之專業與國際化；

二、研究、推動各種媒體及其產業，在文化藝術及商業領域的應用與發展；

三、為澳門媒體的第三方公信力機構，調查、整理澳門各媒體的統計數據；

四、促進澳門與世界各地有關媒體應用的學術或實務交流；

五、舉辦各項關於媒體產業的會議展覽、研討、宣傳等活動；

六、培訓澳門本地人才，引領更多澳門年青人加入媒體產業。

第二章

會員

第四條

會員資格

一、凡從事、應用或對媒體有興趣之人士，均可申請加入；

二、填寫入會申請表，經理事會批准後，可成為本會會員。

第五條 權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉權和被選舉權；
- 三、參與本會舉辦的一切活動；
- 四、交流、討論，發表研究成果；

五、損害本會權益者，經理事會調查屬實，按輕重給予警告或開除等處分；

六、退會。

第六條 義務

- 一、遵守本會章程及決議；
- 二、參與、支持及協助本會舉辦各項活動；
- 三、推動本會會務開展；
- 四、繳納會費及其他應付費用；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章 架構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。每屆任期為三年，可連選連任，成員人數必須為單數。

第七條 會員大會

- 一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作；
- 二、會員大會每年召開一次平常會議；
- 三、在必要的情況下應理事會或不少於半數會員提出之要求，亦得召開會議；
- 四、會員大會主席團設會長一名；
- 五、會員大會由會長負責召開；若會長不能視事時，由會長委派之副會長代任；
- 六、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第八條 會員大會職權

- 一、經出席會員的四分之三以上通過，可修改本會章程及內部規章；
- 二、選舉理事會、監事會之成員；
- 三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- 四、決定本會會務方針及作出相應決議；
- 五、通過翌年度的活動計劃及預算。

第九條 理事會

- 一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不限，其總數目必須為單數；
- 二、理事會為本會最高執行機構，設理事長一名，理事數名，理事長由會員大會選出，負責主持工作；
- 三、理事會下設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

第十條 理事會職權

- 一、執行會員大會決議；
- 二、主持及處理各項會務工作；
- 三、向會員大會提交工作報告；
- 四、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；
- 五、除本章程規定的其他權限外，常務理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員；
- 六、在法庭內外代表本會。

第十一條 監事會

- 一、監事會成員自會員大會選出，其數目必須為單數，設監事長一名；
- 二、監事會成員為本會最高監事機構，由監事長主持工作。

第十二條 監事會職權

- 一、監察會員大會的決議及其執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作。

第四章 財務

理事會有籌募經費之責任。

第十三條 財務管理

- 一、本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核；
- 二、年度財務報表須每年向會員公佈。

第十四條 經費

- 一、會員自願捐獻；
- 二、社會人士捐助；
- 三、公共及私人實體和社會其他機構贊助；
- 四、本身財產及資本之收益；
- 五、其他合法收益。

第五章 附則

第十五條 會章解釋權

一、本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

第十六條 解散

- 一、本會解散的建議必須專門召開會員大會，獲全體會員四分之三以上通過；
- 二、若解散獲得通過，會員大會須設解散專責委員會，負責處理本會的財物。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos onze de Abril de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,090.00)
(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門通達體育會

中文簡稱為“通達”

葡文名稱為“Clube Desportivo Tong
Tat de Macau”

葡文簡稱為“Tong Tat”

英文名稱為“Macao Tong Tat Sports
Club”

英文簡稱為“Tong Tat”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年四月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為82號，有關條文內容如下：

澳門通達體育會章程

第一條——本會中文定名為“澳門通達體育會”，中文簡稱為“通達”；

葡文名稱為“Clube Desportivo Tong Tat de Macau”，葡文簡稱為“Tong Tat”；

英文名稱為“Macao Tong Tat Sports Club”，英文簡稱為“Tong Tat”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨：是為會員組織體育活動。

參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育活動的發展。

第三條——本會會址：設於澳門黑沙環第二街18—24地下。

會員的權利 權利與義務

第四條——凡本澳愛好體育活動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消該會員資格。

會員大會，理事會，監事會

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長一人，秘書一人，任期三年，並可連任。

會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針，任務及計劃。

第八條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第九條——理事會設理事長一人，副理事長三人，秘書一人，理事會若干人（總人數必為單數），任期三年，並可連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長，顧問。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人（總人數必為單數），任期三年，並可連任。

會議

第十一條——會員大會每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，如有需要，會長可召開會員大會。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

第十二條——理事會、監事會每年召開一次，如有特殊情況亦可臨時召開。

經費

第十三條——接受任何形式之善意捐贈，資助，籌款，社會贊助。

第十四條——本會之消滅：

- (1) 在民法典170條列出的任何一條條款，均可成為消滅本會的理由。
- (2) 在消滅時，仍在任職的理事充當協會結算人。

附則

第十五條——根據《民法典》第163條第3款及第4款，“修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票”。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十七條——會員若參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不需負上任何法律責任或賠償。

第十八條——會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Abril de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,820.00)

(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門運動電單車協會

英文名稱為“Macao Sport Bike Club”

英文簡稱為“MSBC”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年四月十一日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為77號，有關條文內容如下：

第一章**名稱、會址及目的**

1-1 本會中文名稱為“澳門運動電單車協會”；

英文名稱為“Macao Sport Bike Club”；

英文簡稱為“MSBC”。

1-2 MSBC為非牟利社團，自註冊成立之日起開始永久運作。以下稱為“本社團”及“社團”。

1-3 目的為發展澳門摩托車駕駛安全意識推廣，增加澳門市民對駕駛摩托車安全重要性的認識及建立駕駛樂趣和交流為宗旨，並將會持續對澳門市民推廣駕駛摩托車安全意識為主要方向及以上也作為會員之義務。

1-4 本社團會址設於青洲巷青翠花園第二座19G舖。本社團會址可遷至本澳任何地方並須經本社團之理事會之決議。

第二章 工作及活動

2-1 本社團會不定時舉辦展覽、道路法規講座及資源技術教學等活動，以增進本地駕駛者安全意識，提高澳門道路安全，並安排嘉年華等活動，加以推廣澳門道路法及提升本澳道路安全。

(以上所有活動都將會依照澳門法規許可而進行)

2-2 於社團內所有團員須依照澳門《刑法典》及《民法典》中所有法令作為基準而行事。

第三章 財政收入

3-1 本會之收入來源主要為：會員繳納之入會費及年費和熱心人士捐贈。

第四章 入會資格及會員數目及權利

4-1 凡有意加入本社團之人士，可以書面形式向本社團之理事會提出申請，經理事會同意批准後即成為本社團會員。

4-2 本社團之會員不設上限。

4-3 本社團之會員均享有以下權利：

(1) 參與本社團之活動、使用社團之設施；

(2) 享有投票、選舉及被選，由理事會、監事會或社團內部規章所賦予之其他權利。

註：如逾期三個月不交年會費者，則停止一切福利及權利享受。

4-4 若退出本社團者，有關申請應提前最少一個月以書面形式向本會理事會提出。

4-5 理事會在有合理理由情況下，經會議過後，可行使解除權撤銷會員之會籍及其職務。

第五章 平台

5-1 本社團將會以社交網站FACEBOOK所提供之功能作為訊息交換平台之一予發佈公告及所有事項。

5-2 本社團之會址作為訊息交換平台予發佈公告及所有事項。

法人之機關及權限 本會之機關包括：會員大會、 理事會、監事會

第六章 會員大會

會員大會為本會之最高權力機關。凡法律或章程並未規定屬社團其他機構職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

6-1 會員大會主席團設會長一名及副會長若干名，由會長作為會員大會之會議主持；

6-2 上款之據位人均由出席會員大會會議之會員以一人一票方式選出，任期為三年，連選得連任；

6-3 會員大會每年舉行一次會議，即年會，經理事會議決或經超過半數之會員提出要求時，亦可舉行特別會議；

6-4 會員大會是透過掛號信或簽收方式召集，但必須最少提前八日為之，而召集書須載明會議日期、時間、地點及議程；

6-5 會員大會決議應載於會議記錄簿冊內，以供會員查閱。

第七章 理事會

7-1 理事會是本會之行政管理機關，成員人數為五人或以上組成，永遠是單數；

7-2 理事會成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任；

7-3 理事會設理事長一名，秘書一名，財政一名，副理事長及理事若干名；

7-4 每位理事會成員均擁有投票權，決議以多數票作出；

7-5 理事會每次會議應作成會議記錄，並載於簿冊內，以供查閱。

(權限)

理事會負責管理本會日常事務，尤其有權限：

7-6 貫徹本會宗旨、推動及執行會務工作；

7-7 確保本會之管理及運作；

7-8 聘請榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問及顧問以促進本會宗旨；

7-9 編制工作報告及年度帳目，並將之提交會員大會審議；

7-10 執行會員大會所作之決議；

7-11 審議會員資格及退會申請，調整會費；

7-12 理事會得行使法律或本會章程所規定之其他權限。

(理事長之權限)

7-13 對外代表本會；

7-14 領導本會之各項行政工作；

7-15 召集和主持理事會會議；

7-16 根據會議紀錄之決議，簽署任何對外有法律效力及約束性之文件；

7-17 開具支票及本會銀行戶口之運作具體方式由理事會決議。

第八章 監事會

8-1 監事會是本社團之監察機關，成員人數限三人。

8-2 監事會設監事長一名，負責領導工作，另設監事兩名，成員由會員大會投票選出，任期為三年，連選得連任。

8-3 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

8-4 監事會之會議記錄應記載於簿冊內，以供查閱。

8-5 審議及稽核監察理事會所提交之工作報告及年度帳目並發表意見。

8-6 履行法律及章程所載之其他義務。

8-7 對理事會成員執行本會章程進行監督。

第九章 修改章程、解散法人之程序

9-1 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票。

候補規定和候補法律

9-2 本章程未作規定者，概由本澳現行有關社團法人之有關規定補充。

第十章**本會使用之會徽**

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos onze de Abril de dois mil e treze. – A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門老B汽車會

英文名稱為“Macau Old B Automobile Association”

英文簡稱為“MOBAA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年四月十一日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為75號，有關條文內容如下：

澳門老B汽車會章程**第一章****總則****第一條**

名稱，性質及期限

本會名稱為“澳門老B汽車會”，英文名稱：“Macau Old B Automobile Association”，英文簡稱“MOBAA”，屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

第二條**住所及辦事處**

本會設於澳門黑沙環馬路製造廠巷均興大廈地下85號，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條**宗旨**

本會宗旨為積極參與汽車文化的交流及社會公益事業。作為澳門汽車文化交流的橋樑。立足澳門，構築澳門與中國大陸、香港、臺灣，乃至與世界各地的汽車文化的交流平臺，促進二岸四地的民間交流，增強中華民族的凝聚力，為中華民族的融和發展而貢獻力量。

第四條**活動**

本會主要從事以下活動：

- 一、開展符合宗旨要求的交流活動；
- 二、舉辦或參加符合宗旨要求的講座、參觀訪問等活動；
- 三、接受個人、社團、政府部門的委託，承擔、組織與宗旨相符的各項交流活動。

第二章**會員****第五條****入會資格**

- 一、本會會員以個人身份參加；
- 二、凡對寶馬（BMW），賓士（BENZ）有興趣研究或該車擁有者；
- 三、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，填妥入會表格及繳納會費後，均可成為會員；
- 四、會員有退出本會的自由，但須向理事會作出書面通知。

第六條**會員權利**

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉權及被選舉權；
- 三、對本會會務提建議及意見；
- 四、參與本會舉辦的一切活動；
- 五、退出本會。

第七條**會員義務**

- 一、遵守本會章程並執行本會的決議；
- 二、推動本會會務開展；
- 三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- 四、按時繳納會費及其他應付費用；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第八條**處分**

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出處分。

第三章**組織機構****第九條****組織架構**

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第十條**會員大會**

- 一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。
- 二、會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。
- 三、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名及一位秘書，任期各為三年，連選得連任。
- 四、會員大會由會長負責召開；若會長不能視事時，由副會長代任。
- 五、召集會以掛號信或簽收方式至少提前八天通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 第一次召集時，有最少一半會員出席，才能作出任何決議；

(2) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十一條 會員大會職權

- 一、修改本會章程及內部規章；
- 二、選舉理事會、監事會之成員；
- 三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- 四、決定本會會務方針及作出相應決議；
- 五、通過翌年度的活動計劃及預算。

第十二條 理事會

- 一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數；
- 二、理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人，司庫及秘書長各一名；任期三年，連選得連任。

第十三條 理事會職權

- 理事會除擁有法律賦予之職權外，尚需負責：
- 一、根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
 - 二、審批入會申請；
 - 三、制作年度工作報告書和財務報告書；
 - 四、根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務或顧問；
 - 五、正、副理事長可代表本會出席及舉行各項之團體活動。

第十四條 本會的簽名方式

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第十五條 監事會

- 一、監事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數；
- 二、監事會設監事長一名、副監事長及監事若干人，任期三年，連選得連任。

第十六條 監事會職權

- 一、監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；
- 二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；
- 三、向會員大會報告工作。

第四章 經費

第十七條 經費來源

- 一、本會的收入包括會員之會費、來自本會所舉辦之各項活動的收益，以及將來屬本會資產有關之任何收益；
- 二、本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos onze de Abril de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,923.00)
(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳韓交流促進會

葡文名稱為“**Macau-Coréia Intercâmbio Associação de Promoção**”

英文名稱為“**Macau-Korea Exchange Promotion Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年四月五日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為79號，有關條文內容如下：

章程

第一條

名稱、性質及期限

本會名稱為“澳韓交流促進會”，葡文名稱：“Macau-Coréia Intercâmbio

Associação de Promoção”，英文名稱：“Macau-Korea Exchange Promotion Association”（以下簡稱“本會”），本會屬非牟利、具有法人地位的社團。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條 住所及辦事處

本會設於澳門高地烏街8號東方花園高星閣3樓D，可根據需要設立辦事處。

第三條 宗旨

本會的宗旨為：

1. 愛國愛澳；
2. 推廣中華文化至韓國；
3. 引進韓國文化至澳門及中國大陸；
4. 聯繫及團結在兩地的澳門及韓國人；
5. 促進兩地學術交流及經貿合作發展。

第四條 會員

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，在澳門生活的韓國人、在韓國生活的澳門人或對韓國文化有濃厚興趣的澳門人，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員。

第五條 會員權利

會員均享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 對本會會務提建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會。

第六條 會員義務

會員須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議；
- (二) 推動本會會務開展；

(三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

(四) 按時繳納會費，方可享受會員權利；

(五) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條 組織機關

本會之組織架構為會員大會、理事會、監事會。

第八條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制訂、修改本會章程及通過內部規章；選舉本會領導成員及罷免本會領導成員；訂定本會之活動方針；審議和通過理事會報告和帳目。

2. 會員大會推選會長一名，對外代表本會並負責領導及協調本會工作，每屆任期三年，可連選連任。

3. 會員大會每年最少召集一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

1. 組成：理事會成員由會員大會選舉產生，總人數為單數，設理事長一人，每屆任期三年。

2. 會議：理事會每三個月召集一次。會議決議須經出席人數之半數以上通過方可實施。

3. 權限：本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

第十條 監事會

1. 組成：監事會成員由會員大會選舉產生，總人數為單數，設監事長一人，每屆任期三年。

2. 會議：監事會每三個月召集一次。會議所作的決議須經出席人數之半數以上通過方可實施。

3. 權限：本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十一條 經費來源

本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 政府機關和海內外各界人士和團體的捐助；

(三) 其他。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos onze de Abril de dois mil e treze. – A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

大眾的士商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年四月十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第31號，有關條文內容載於附件。

社團之設立

大眾的士商會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

“大眾的士商會”，以下簡稱本會。

第二條——會址：

本會會址設於澳門提督馬路43號祐適工業大廈一樓B。如有需要時可遷往其他地方或設立分區辦事處。

第三條——宗旨：

一、本會乃非牟利機構，以團結本澳的士商人及行友發揚愛國、愛澳精神，擁護澳門特別行政區基本法，共建和諧澳門，共享繁榮成果；

二、爭取和維護的士從業員的合理權益；

三、透過舉辦職業培訓，提高從業員的技術水平及職業安全意識。

第二章 會員

第四條——會員：

凡在本澳從事的士行業的車主及的士司機，贊同及遵守本會章程，經辦理有關手續便成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務：

一、入會滿三個月，方可享有會員福利；

二、享有選舉及被選舉權，有向本會提出批評及建議的權利；

三、會員有遵守會章，服從和執行各項決議，支持和參與會務工作，繳交會費的義務；

四、凡入會滿十年，將成為永久會員，可免交年度會員費；

五、會員如做出有損本會之行為損害本會之言論者，如經理事會審查證實，除取消會員資格外，本會並保留法律追究責任之權利。

第三章 組織架構

第六條——本會組織架構：

一、會員大會、理事會、監事會；

二、本會可聘請社會知名人士為本會永遠名譽會長、名譽會長、法律顧問、會務顧問等職銜。

第七條——本會會員大會為最高權力機構，設會長一人，副會長若干人並負責制定或修改會章，選舉理事會和監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。會長、副會長任期三年一任，連選得連任。

第八條——本會會務執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，總人數須為單數。正副理事長及各部成員由理事互選產生，負責執行理事會決策和日常的會務工作；理事會在投票決定任何事項，如正反票數相同，理事長擁有最終決定權。理事會成員任期三年，連選得連任。

第九條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監督落實會章，監察理事會日常會務運作和財政收支，每屆監事會任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十條——會議：

一、會員大會每年舉辦一次，由理事會召集，至少應於八天前以掛號信或簽收

方式通知各會員；召集書內須載明開會日期、時間、地點及議程。

二、如遇重大及特別事項需要召開特別會員大會，每次會員大會如法定人數不足則於通知書內指定時間三十分鐘後作出第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得召開，但法律另有規定者除外。

第十一條——理事、監事會議三個月召開一次，由理事長召集。

第十二條——理監事會議之決議須得半數以上理監事同意，始得通過。

第五章 經費

第十三條——本會之經費源於會員會費或各界人士捐助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十四條——一、本章程經會員大會通過後執行；

二、本章程修改權屬於會員大會，解釋權屬理事會；

三、本章程如未有盡善處，得由會員大會修改之，修改章程之決議須由會員大會出席會員四分之三通過方為有效，解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三通過方為有效。

二零一三年四月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,742.00)

(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際中華形意拳聯合會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年四月十二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第32號，有關條文內容載於附件。

澳門國際中華形意拳聯合會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本社團名稱：澳門國際中華形意拳聯合會。

本會乃非牟利團體。

第二條——本會宗旨為愛國愛澳，積極參與社會事務活動，促進澳門與國內在教育、文化和體育等方面的交流合作，為澳門及內地的公民體質作出貢獻。

第三條——本團體地址：氹仔柯維納大馬路南新花園第一座地下374F座。

第二章

會員的資格；權利與義務

第四條——會員：一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依據手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

二、本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利，有權對本會的會務提出批評和建議，會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

三、會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與，支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- 一. 會員大會；
- 二. 理事會；
- 三. 監事會。

第六條——會員大會：

一、本會的最高權力機構是會員大會，設有會長一名，副會長若干名，會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

二、其職權為：修改本會章程及內部規章，制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

三、會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，並提前15天以

掛號書信為之，或最少提前8日透過簽收方式而為之，通知會議之日期，時間，地點及會議的議程，在必要情況下應理事會或不少於全體會員二分之一以正常理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七條——理事會：

一、理事會成員由會員大會選出，理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

二、理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

三、其職權為：執行會員大會之決議及一切會務，主持及處理各項會務工作，直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

一、監事會由會員大會選出，監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

二、其職權為：監事會為本會會務的監察機構，監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產，監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告，稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對，審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為不牟利社團，本會活動經費的主要來源；一、是會員交納會費，二、是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金，三、是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章

章程修改

第十條——本章程經全體會員大會通過後施行，章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章

附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會，本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年四月十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,791.00)

(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共12頁與存放於本署“2013年社團及財團文件檔案組”第1卷第4號文件之“Associação de Desenvolvimento de Arte e Produção de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de doze folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Desenvolvimento de Arte e Produção de Macau», depositado neste Cartório, sob o número quatro no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e treze:

澳門藝進會章程

第一章

名稱、位址及宗旨

中文名稱為“澳門藝進會”；

英文名稱為“Macau Art and Production Development Council”；

葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento de Arte e Produção de Macau”。

(以下稱協會)

第一條——協會總址

設在澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V座，為實現宗旨，協會可在認可適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或將總址遷至澳門其他地方。

第二條——宗旨

協會為非牟利社團，宗旨為推廣、贊助有關文化產業、演出、電影、廣播節目等相關的活動與各地區業界、相關人士作定期或不定期的交流與合作。

第二章

會員

第三條——一) 協會會員可分為三類，即：

- a) 普通會員；
- b) 專業會員；
- c) 團體會員；

二) 協會會員資格如下：

a) 普通會員：協助協會工作，為協會提供服務並能認同協會宗旨的個人，符合資格，經理事會審批可成為普通會員；

b) 專業會員：從事文化產業三年，需由理事會審批，符合資格並認同協會宗旨者方可成為專業會員；

c) 團體會員：公司、社團和其他組織可根據理事會所訂之標準並認同協會宗旨的團體被接納為團體會員；

三) 年齡在十四歲以上之人士才有資格成為個人會員。

第四條——協會會員擁有下列權利

一) 專業會員及團體會員在會員大會中有投票權、選舉或被選舉權；

二) 參加協會舉行之所有活動；

三) 推薦新會員加入本協會。

第五條——協會會員具下列義務

一) 遵守本章程和協會和部門的合法決議；

二) 熱心執行協會指派的任務；

三) 促進協會與其他機構之間的交往；

四) 定期繳納會費。

第六條——一) 普通會員擁有會員之一切權力，但沒有權參加會員大會及投票權，並且不能成為理事會之成員。

二) 團體會員有權派一位全權代表，代表可擁有會員之一切權利及義務，同時有權委派兩名代表參加協會為會員舉辦之一切活動。

第七條——一) 申請各類會員表格，需根據理事會所訂之規則，向理事會遞交一份書面申請。

二) 理事會是否接納任何申請有絕對決定權。必要時，可在決定前要求申請人提供有關資料。

第八條——一) 各種會員需在每年一月一日至三月三十一日繳交年費。在六月三十日後入會之新會員只需繳交該年一半之年費。

二) 接納新會員入會時，應即發出通知書徵收入會費及年費，會費需在通知發出後三十天內繳交，遲交會費將會被取消入會資格。

第九條——退會

一) 如遇下列情況即喪失會員資格：

a) 書面向理事會要求退會；

b) 除理事會接受其解釋者外，欠繳年費半年以上或於發出第二次書面通知後仍不予理會者或拒絕繳交所欠會費者；

c) 其行為有損協會聲譽及形象者。

二) 經理事會提出由理事會決定，任何違反法律和章程條例、損害會員形象，或不遵守會員大會和理事會的議案的會員，視情節輕重，理事會可能會對其給予不同程度的警告、暫停會員資格或開除會籍。此決定需由理事會半數以上理事通過。有關會員有權於通過後十日內向理事會提交書面上訴，如不提交者作棄權論。

三) 會員大會通過的開除決議為最後決議。

第三章

會員大會

第十條——會員大會設會長一人和副會長若干人，並為協會擔任禮節上代表的職務。

第十一條——一) 凡推行會務並為協會提供經濟上或其他性質的重大支持者可授予“永遠名譽會長”、“名譽會長”；如對本協會有貢獻者可授予“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”、“榮譽顧問”和“顧問”的職銜。

二) 以上職銜是由二位組織架構成員提名，並須理事會的多數票通過授予。

第四章

協會之組織機關

第一節

組織機關

第十二條——一) 協會的組織機關包括：會員大會、理事會和監事會。

二) 上述之組織機關成員任期為三年，連選得連任。

第二節

會員大會

第十三條——會員大會由所有選舉權之會員組成，其決議在法定範圍內具有最高權力。

第十四條——一) 會員大會主席團有會長一人，副會長若干人及秘書長一人組成。

二) 會長之權限為領導大會的工作和主持大會。

三) 根據被選的順序，副會長之權限為當會長缺席或不能視事時代行會長職務。

四) 繕錄大會之會議記錄屬秘書長的權限。

第十五條——一) 會員大會須在一年之首季舉行。具體時間、地點由主席團決定。

二) 上述之會員大會名為周年會員大會，其議程須審核與核准由理事會提交並附有監事會意見的“年度會務報告”和“財務報告”。

第十六條——特別會員大會須由會員大會會長召集或應理事會、監事會之要求或不少於五分之三有投票權之會員之要求，而該要求須涉及某項特殊性質事務而舉行。

第十七條——一) 會員大會須由主席團會長在最少八天前以掛號信或透過簽收方式通知會員。

二) 召集書應具有會議之確定日期、時間、地點及會議議程。

第十八條——一) 每次會員大會之法定人數應有不少於半數有選舉權之會員所組成。

二) 到開會時間，到會者少於法定人數，會員大會須延遲半小時後舉行，到時則人數不論。

三) 大會的決議以出席會員的過半多數票通過。倘贊成票與反對票相等，會長有權投決定性之一票。

四) 若涉及本協會章程的修改或解散本協會的提議，則分別需要有出席會員或全體會員的四分之三決議通過。

第十九條——會員大會特別具有以下權限：

一) 選出主席團、理事會和監事會各成員；

二) 制訂協會指導方針；

三) 討論、表決和核准修改協會章程和內部規例；

四) 以不記名投票選出協會領導成員；

五) 議決將“永遠名譽會長”、“名譽會長”或“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”、“榮譽顧問”和“顧問”名銜頒予對協會做出傑出貢獻的人士；

六) 審議與核准由理事會提交並附有監事會意見的“年度會務報告”和“財務報告”。

第三節 理事會

第二十條——一) 協會的工作由理事會負責管理，其成員包括理事長、副理事長、理事若干名，其組成人數須為單數。各成員的委任方式為：在會員大會上，從有選舉權之會員中選出若干名。

二) 理事會從其成員中互選出理事長一名、副理事長及理事若干名。

第二十一條——一) 理事會大會須每三個月舉行一次。特別會議可由理事長召集而舉行。

二) 決議須由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等，理事長有權投決定性之一票。

三) 作出決議之法定人數不得少於理事會成員之半數。

四) 理事會可邀請對有專業知識或貢獻之協會會員或非會員以諮詢資格參加會議。

第二十二條——一) 理事會之權限為創造條件實現本會之宗旨。

二) 理事會特別具有以下權限：

a) 通過協會之內部規章；

b) 簽訂協會所需之合約及各項文件；

c) 制定及向周年會員大會提交周年報告、財政報告及下一年度之活動計劃；

d) 進行各類必須的和適當的工作以推動協會的宗旨；

e) 在法庭內外擔當協會代表；

f) 執行會員大會的決議；

g) 管理協會的財物；

h) 領導和組織協會的活動；

i) 對入會申請和開除會員會籍等事項進行表決；

j) 當需要時要求召開會員大會；

k) 任命及協調各委員會和工作小組；

l) 確定會員之入會費及年費；

m) 對協會加入本地、區域或國際相同性質之組織作出決議；

n) 接受津貼、捐贈或遺贈；

o) 在會內設立各類部門。

第四節 監事會

第二十三條——一) 監事會的權限為監督協會的工作，監事會由若干名會員組成，分別為監事長一名，副監事長一名及監事若干名組成，總數須為單數。

二) 監事會之成員應由會員大會從有選舉權之會員選出。

第二十四條——一) 監事會應每年召開二次會議。特別會議可由監事長召開。

二) 決議應由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等，監事長有權投決定性一票。

第二十五條——一) 監事會之權限為熱誠地按法律及章程執行監察。

二) 監事會特別具有以下權限：

a) 對理事會之報告、財政報告及其他事項提出書面意見；

b) 如四分之三成員要求，可召開特別會員大會；

c) 參加會員大會、理事會，但其成員在理事會中無表決權；

d) 在適當時檢查本會帳目及證實資金平衡。

第五節 財政

第二十六條——一) 協會之經費可有經常性收入及非經常性收入負擔。

二) 經常性收入：

a) 會員入會費，每年會費及其他會員捐贈；

b) 協會產業收入，銀行存款利息及本會之一切服務收費。

三) 非經常性收入：

a) 對協會的輔助金；

b) 其他收入，如協會獲得之捐贈或遺贈。

四) 協會之基金用途只能作為擴展及執行本會之宗旨，此外，不能將資金任何部分直接或間接以股息、獎金，或其他形式轉交予協會會員。

五) 上款不包括支付薪金給予為協會服務之職員、雜物員及會員，並不能阻止歸還經雙方同意之合理利息予暫借款項給協會之人士。

第二十七條——本會開支，必須經由理事會審議通過。

第二十八條——理事會須以協會名義在銀行開設戶口，此戶口之使用，須由會長、理事長或監事長其中二人簽署。

第二十九條——協會有需要可聘用專家核數師。該核數師之報告書將由監事會呈交每年之會員大會公佈。

第六節

任期

第三十條——協會各機構的成員任期為三年，連選可連任。

第七節

協會章程之修改及消滅

第三十一條——倘對本章程或內部規章的適用有任何疑問，則以理事會之決定為最高準則。

第三十二條——一) 修改本會章程需在會員大會中進行。

二) 上款所述的大會決議必須獲具投票權的出席會員之四分之三或以上通過方為有效。

第三十三條——一) 《民法典》第181條列出的任何一種原因，均可稱為消滅協會的理由。

二) 在消滅時，仍在任職的理事充當協會結算人。

二零一三年四月十六日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Abril de dois mil e treze. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$4,763.00)

(Custo desta publicação \$ 4 763,00)

第一公證署

證明

Associação dos Médicos Hospitalares da Função Pública de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的全文修改章程文本自二零一三年四月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號38/2013。

Associação dos Médicos Hospitalares da Função Pública de Macau章程

第一章

總則

第一條——名稱和會址

1·本會葡文名稱為“Associação dos Médicos Hospitalares da Função Pública de Macau”，葡文簡稱為“AMHFPM”，英文名稱為“Macau Physician Association of Public Hospital”，拼音名稱為“Ou Mun Kon Lap I Un I Sang Hip Wui”。

2·本會會址設於澳門仁伯爵綜合醫院四樓。

第二條——宗旨

1·團結會員，促進會員之間的聯繫和交流；

2·爭取及維護會員的合理權益；

3·提高專業學術水平，維護專業道德；

4·凝聚會員力量服務社會。

第三條——性質

本會為非牟利組織。

第二章

會員

第四條——會員資格及分類

1·本會會員分功能會員和非功能會員；

2·功能會員包括現任職於公立醫院的各級醫生，且須為本澳合法永久居民；

3·非功能會員包括在公立醫院工作的醫生而不符合上述條件者，以及曾經任職於公立醫院的醫生；

4·本會理事會負責審核和批准入會的申請，並確定申請者的會員類別。

第五條——會員權利

1·功能會員享有以下權利：

a. 參與會員大會；

b. 參與本會所舉辦之各項活動；

c. 就本會會務作出查詢、批評和建議；

d. 要求列席理事會會議；

e. 享有投票權、選舉權和被選舉權。

2·非功能會員的權利：上述a和b項。

3·若會員作出有損本會宗旨的行動，在理事會的動議下，可經會員大會將其開除出會。

第六條——會員義務

1·遵守本會的章程、會員大會的決議和理事會的決定；

2·維護本會之宗旨，參與及發展會務；

3·不作有損本會聲譽的行動；

4·按時繳交入會費及會費。

第七條——入會費和會費

由會員大會決定。

第三章

領導機構

第八條——會員大會

1·會員大會是本會之最高權力機構，可制定和修訂會章、選舉和罷免理事會和監事會的成員，審議理事會和監事會的工作報告和財政報告，制定本會的政策及其他重大問題作出決定；

2·會員大會由全體功能會員組成，每年至少召開一次；

3·會員大會第一次召集須有半數醫生以上功能會員出席方可召開；如遇流會，第二次召集須有三分之一以上功能會員出席方可召開；

4·平常會員大會由理事會於八天前以掛號信方式或透過簽收方式書面通知會員並根據法例所要求召開；

5·特別會員大會得由理事會、監事會或三分之一以上會員要求召開；

6·會員大會設主席一人，副主席二人，任期三年，連選得連任，由出席會員大會之會員推選產生。主席負責主持會員大會、簽署會議記錄，以及按會員大會的決定將權力授予被選出的會員，主席缺席時其職能由指定的一名副主席代行。

7·會員大會的一般決議，以絕對多數票通過；修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會的決議、開除會員出會，均須以出席會員的四分之三贊同票通過；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過；本會法律另有規定的事項，須以法定比例通過。

第九條——理事會

1·理事會是本會的執行機構，負責：

- a. 制定本會的政策；
- b. 計劃、領導、執行及維持本會的各项活動；
- c. 委任發言人代表本會對外發言；
- d. 委任本會的代表參與其他組織或活動；
- e. 委任及撤換各專責小組負責人；
- f. 聘請本會名譽顧問及會務顧問；
- g. 審批入會申請，確定會員類別；
- h. 召開會員大會；
- i. 整理本會的年度工作報告，交會員大會審議、通過；

j. 整理本會的財政及收支賬目，交會員大會審議、通過。

2. 理事會由會員大會按章程選出的至少九名理事組成（須為單數），其中包括理事長一人，副理事長二人和秘書長一人，以上職位均由理事會成員互選產生；

3. 只有理事長或經由理事會委任的發言人方可以本會名譽對外發表意見；

4. 當理事長不能履行其職責時，依次由副理事長及秘書長代理之；

5. 理事會任期三年，連選得連任，唯理事長連任不得超過兩屆；

6. 理事會會議至少每月召開一次，由理事長或兩名理事聯名召集，只有在過半數理事出席時方可作出決議，在正反票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十條——監事會

1. 監事會負責監察理事會的工作，並向會員大會提交報告；

2. 監事會成員不可以本會名義對外發言；

3. 監事會由會員大會按章程選出至少三名成員組成（須為單數），其中包括監事長一人和副監事長二人，以上職位由監事會成員互選產生，任期三年，連選得連任。

第四章 財政開支

第十一條——收入

1. 本會的收入包括：會員入會費和會費，以及來自本會活動的其他收入；

2. 本會可接受不附帶任何條件的捐獻。

第十二條——支出

本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

二零一三年四月十八日於第一公證署
公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,395.00）
（Custo desta publicação \$ 2 395,00）

第一公證署

證明

歐洲亞洲華人高爾夫球協會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年四月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號39/2013。

歐洲亞洲華人高爾夫球協會

第一章

總則

第一條——名稱及會址

（一）（維持不變）

（二）會址：澳門馬濟時總督大馬路332號南岸花園地下A B座。電話：28753366。

二零一三年四月十八日於第一公證署
公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$343.00）
（Custo desta publicação \$ 343,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門會計專業聯會

葡文名稱為“**União das Associações de Profissionais de Contabilidade de Macau**”

英文名稱為“**Union of Associations of Professional Accountants of Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年四月十一日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為78號，有關條文內容如下：

1. 第一條第二款：本會會址設於澳門東方斜巷14號東方中心13樓C座。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

2. 第七條第二款：上述各組織人員之職務，每屆之任期為叁年。

3. 第十條第二款：平常會員大會每半年召開一次，並最少八天前通知會員。

4. 第十一條：理事會是本會的管理及執行機關，由十七至二十一名單數成員組成，其中設理事長一名，副理事長四名，理事長連選可連任一屆。其餘各理事之職務由理事會決議指定。遇理事辭職，由理事會提名，經會員大會表決補充。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos onze de Abril de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（是項刊登費用為 \$509.00）
（Custo desta publicação \$ 509,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門宏韻梵樂會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年四月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為81號，有關條文內容如下：

第一章：第二條——會址：氹仔埃瓦拉街455號麗駿軒15樓C座。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Abril de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（是項刊登費用為 \$284.00）
（Custo desta publicação \$ 284,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Beneficência Foc Tak Chi da Praia do Manduco de Macau

拼音名稱為“**Ou Mun Ha Van Foc Tac Chi Chi Sin Vui**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年四月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為83號，有關條文內容如下：

第1條——本會中文名稱為“澳門下環福德祠慈善會”葡文名稱為“Associação de Beneficência Foc Tak Chi da Praia do Manduco de Macau”。

第6條第一款——本會最高權力機關為會員大會。每年農曆二月初二由理事會召集舉行，會員大會的職權如下：

- (一) 制定和修改本會章程。
- (二) 選舉產生監事會成員。
- (三) 決定本會工作方針與計劃。
- (四) 審議監事會之工作報告及財務報告。

第7條——本會執行機關是理事會，由會員大會選出單數的理事會成員若干人組成，理事會具體人數及工作分工經理事會會議決定。理事任期為三年（可連選連任），理事會選出理事長一人，理事若干人，秘書一人，如有中途出缺，由候補理事依次遞補。理事會職權如下：

- (一) 執行會員大會決議
- (二) 計劃和推展會務
- (三) 向會員大會報告工作及建議
- (四) 組織籌募經費
- (五) 依章召開會員大會

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Abril de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$685.00)
(Custo desta publicação \$ 685,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門濠江中學家長會

葡文名稱為“Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年四月十二

日，存檔於本署之2013/ASS/M2檔案組內，編號為84號，有關條文內容如下：

第四條——會員

一. 凡濠江中學之中學部、小學部、幼稚園部、英才校部之家長，皆可成為本會會員。

第七條——會員大會

一. 會員大會為本會的最高權力機關，由完全行使會員權利的所有會員組成，其會議由理事會召集或應半數以上會員向理事會提出申請而召開；

二. 會員大會設主席、副主席及秘書各一人；主席、副主席及秘書由現任會長、副會長、秘書長出任，負責主持會員大會。

第八條——會員大會的權限

- 一. 通過、修訂和修改本會章程；
- 二. 選舉會長、理事及監事；
- 三. 決定本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

第九條——組織

一. 本會設會長一人、副會長若干人，理事會及監事會。成員由學校及原任會長、理事會、監事會推薦，由會員大會選出，任期為三年，連選得連任；

二. 會長參與和指導會務，理事會執行會務，監事會監察會務；

三. 理事會設秘書處、教育部、宣傳部、聯絡部、康樂部、財政部、福利部；

四. 理事會由若干名成員組成，而數目必定為三名或以上的單數，其中設理事長一人，副理事長若干人，秘書處設秘書長一人、秘書二人，各部設部長一人、副部長、理事若干人；

五. 監事會設監事長一人，副監事長及監事各若干人，而數目必定為三名或以上的單數；

第十條——會議

- 一. 會員大會每年舉行一次；
- 二. 會員大會由會員大會主席召集，至少於會議前八日以掛號信或通過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程；

四. 會長會議每學期至少一次；

五. 理事會每學期舉行兩次會議，由理事長召集，必要時得召開臨時會議；

六. 監事會每學期舉行一次會議，由監事長負責召集；

七. 必要時得經正、副會長，理事、監事聯席會議或會員三分之一以上聯署請求，由會長召開臨時會議；

八. 為推動會務得聘請社會知名人士，資深退任會長、理監事為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長，永遠名譽顧問、顧問。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Abril de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,175.00)
(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門恒學會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年四月十六日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第33號，有關條文內容載於附件。

澳門恒學會

Associação de Aprendizagem de Macau

The Learning Association of Macau

修改社團章程

根據“澳門恒學會”在二零一三年一月二十一日召開之會員大會的決議，代表該會修改該會章程第二條，其修改內容如下：

第二條——本會會址設於澳門宋玉生廣場263號中土大廈5樓H。

其餘章程不變。

二零一三年四月十六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$470.00)
(Custo desta publicação \$ 470,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Grupo Desportivo Azul-Branco

Certifico, para efeitos de publicação, que por deliberação da Assembleia Geral outorgada em dez de Abril de dois mil e treze, foi deliberado alterar a sede para Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 91, Edifício Fu Chat Yuen, 4.º andar G, em chinês 宋玉生廣場91號富澤園4樓G座.

Cartório Privado, em Macau, aos de-
zasseis de Abril de dois mil e treze. — O
Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$294.00)
(Custo desta publicação \$ 294,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際青年獎勵計劃協會

**Associação Prémio Internacional para
Jovens de Macau**

**International Award for Young People
Association of Macao**

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número quarenta arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze bara ASS, foram alterados na íntegra os Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

第一章**名稱、會址及期限**

第一條——本協會乃屬非牟利團體，定名為「澳門國際青年獎勵計劃協會」(3421-7024-0948-7139-7230-1628-1162-0536-6060-0487-0588-2585) (以下簡稱「協會」)。葡文為「Associação Prémio Internacional para Jovens de

Macau」。英文為「International Award for Young People Association of Macao」。

第二條——協會會址設於澳門士多烏拜斯大馬路1至1B號「東曦閣」3樓A座，經聯席會議議決，本協會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——從註冊成立之日起，協會即成存續期為無限期的非牟利團體。

第二章**宗旨及內容**

第四條——協會的宗旨是為十四至二十五歲的年青人提供一個富挑戰性的餘暇活動，藉此激勵他們的熱忱和幹勁。培養年青人的責任感，使他們的性格得以成熟發展，以便將來立身處世時有所裨益。

第五條——獎勵計劃分為銅章、銀章及金章三級——各章級的參加者必須符合下列四科項目的要求，方可完成所參加的章級。

一、服務科——鼓勵年青人服務社會，培養互相幫助的精神。

二、野外鍛鍊科——鼓勵年青人走向大自然，培養愛護大自然和探險的精神，以及發展與他人的合作的能力。

三、技能科——鼓勵年青人培養和發展個人興趣，廣泛參與各種實用文化及社會活動。

四、康樂體育科——鼓勵年青人參加康樂體育活動，促進身心的成長。

另金章級參加者須參與團體生活科，作為發展群體活動，豐富個人生活的經驗，建立良好人際關係的訓練。

以上各科項目有互補的功能，透過各章級的活動，鼓勵年青人實踐服務人群、學習新技能、經歷冒險性活動與認識一些不同年齡的新朋友。

第三章**財產及資源**

第六條——協會的財產及資源包括：

一、推動會務時所收受或取得的所有財產及權利。

二、政府、私人機構及個人所給予的任何資助、捐獻、贈送、批給、遺贈及遺產等。

三、以其他途徑及方式取得的所有動產及不動產。

第四章**組織架構**

第七條——協會的內部管理架構為：

- 一、行政委員會。
- 二、執行委員會。
- 三、監察委員會。
- 四、諮詢委員會。

第五章**行政委員會**

第八條——一、行政委員會由單數成員所組成，最少九名，最多十五名。從社會各階層中推選被公認具正義感、有能力和魄力，以及關心青年人發展，而又願意接受任命的人士擔任。

二、行政委員會設主席一名，副主席一至三名，秘書長一名，財務長一名及委員若干名，由其成員互選產生。

三、行政委員會成員由行政委員會提名交聯席會議/會員大會(包括行政委員會、執行委員會、監察委員會及諮詢委員會全體成員)確認。

第九條——一、行政委員會成員的任命為三年、可連任。

二、若行政委員會成員無暇繼續履行職務，可以向行政委員會請辭。

三、行政委員會出現的空缺，由行政委員會另行議決補選。

第十條——行政委員會倘以其成員行為與職銜不相配、犯下嚴重過失、嚴重損害協會的聲譽，經其餘成員以秘密投票方式，獲得不少於三分之二之贊成票，得議決通過終止其職務。

第十一條——行政委員會須每年召開兩次會議，由主席召集；另行政委員會須每半年召開聯席會議一次。又，行政委員會主席，按會務需要，可隨時召開行政委員會會議及聯席會議。

第十二條——行政委員會須在多數在職成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第十三條——行政委員會的權限如下：

一、確保和維護協會的創會宗旨，以及釐訂協會的工作方針及策略。

二、通過年度工作計劃預算，以及工作報告、年報和會計報表，並聽取監察委員會提交之相關意見書。

三、審查及核准執行委員會所提交每年會務報告及賬目結算。

四、任免執行委員會、諮詢委員會及監察委員會的成員，有關之決議案必須獲得不少於三分之二的贊成票通過。

五、就協會章程、補充規定、內部規章的修訂，組織架構的變更及協會解散等提出建議。

六、批准接受任何形式和來源的資助、捐獻、贈送、批給、遺贈及遺產等。

七、批准購置、轉讓、租賃、管理、處理、出讓、變賣及抵押任何不動產。

八、議決聘任及停聘該屆協會名譽主席、名譽副主席、名譽顧問及顧問。

九、對外代表協會。

十、代表協會簽署對外任何具法律效力和約束力的文件和合約。

第六章 執行委員會

第十四條——一、執行委員會由單數成員所組成，最少九名，最多十九名；其組成及職務由行政委員會任命及解任，任期為三年、可連任。

二、執行委員會設主席一名，副主席一至三名，秘書長一名，財務長一名及委員四至十三名。

第十五條——執行委員會須在多數成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第十六條——對任何有損協會利益的決議，執行委員會主席有權否決，但在行使該權力時須得到行政委員會的追認。

第十七條——執行委員會的權限在於管理協會，確保其良好地運作，特別是：

一、提交聯席會議通過協會章程、補充規定、內部規章的修訂，組織架構的變更及協會解散提出建議。訂定協會的內部規章，以及通過有關的運作規定。

二、領導及維持協會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向行政委員會提交年度會務報告及賬目結算。

三、就推動協會宗旨所引致的開支及協會的行政費用，給予許可。

四、編訂協會的年度活動計劃及預算，提交行政委員會通過。

五、編制協會的週年報告及報表，提交行政委員會通過。

六、審閱及通過有關青年獎勵章級的頒發。

七、設立和保持會計管理制度，以確保協會的財產及財政狀況能隨時得到準確及完整的反映。

八、執行行政委員會通過的其他議決。

第七章 諮詢委員會

第十八條——一、諮詢委員會由單數成員所組成，最少三名，最多十一名；其組成及職務由行政委員會任命及解任，任期為三年、可連任。

二、諮詢委員會設主席一名，副主席一至三名及委員若干名。

第十九條——諮詢委員會的權限如下：

一、提出任何能幫助協會良好地實現其宗旨與目標的意見和建議。

二、就協會的活動和計劃提出意見和建議。

第八章 監察委員會

第二十條——一、監察委員會由單數成員所組成，最少三名，最多九名；其組成及職務由行政委員會任命及解任，任期為三年、可連任。

二、行政委員會從監察委員會成員中任命主席一名，副主席一至三名，該主席所投之贊成或反對票具決定性。

第二十一條——監察委員會須在多數成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會者的過半數贊成票方能通過。

如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第二十二條——監察委員會的權限如下：

一、對執行委員會向行政委員會提交的年度計劃預算，以及工作報告、年報和會計報表提出意見。

二、監督執行委員會一切行政決策及工作活動。

三、定期審查協會的賬目、會計紀錄，以及相關之證明文件。

四、提出改善會務及財政運作之建議。

第九章 內部規章、章程的修改和協會的解散

第二十三條——協會設內部規章，規範管理架構及轄下的個別組織，行政管理及財務運作細則及會務發展政策等事項，有關條文由聯席會議通過後公佈執行。

第二十四條——一、年度工作計劃預算，以及工作報告、年報和會計報表會章程的修改權和解散權屬聯席會議的權力範圍。有關修改章程之決議須獲得出席聯席會議成員數目四分之三的贊同票，而有關該會之解散則須獲得全體聯席會議成員四分之三的贊同票，方為有效。

二、解散協會須由聯席會議議決，在通過解散協會之會議上，須同時議決協會資產的處理方案。

第十章 附則

第二十五條——一、本章程各條款之解釋權屬聯席會議所有。

二、協會受本章程、補充規定、內部規章及澳門特別行政區現行有關法例所管轄。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Abril de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$3,768.00)

(Custo desta publicação \$ 3 768,00)

永隆銀行有限公司澳門分行
 試算表於二零一三年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	2,938,796.60	
— 外幣	3,713,853.49	
AMCM 存款		
— 澳門元	21,629,278.53	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	19,213,352.82	
在外地之其他信用機構活期存款	594,470,295.90	
金、銀		
其他流動資產	1,490,658.18	
放款	3,547,645,676.15	
在本澳信用機構拆放	101,970,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,216,570,413.65	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		3,439,995.66
— 外幣		10,741,290.19
通知存款		
— 澳門元		3,730,117.28
— 外幣		27,939,268.42
定期存款		
— 澳門元		7,945,471.36
— 外幣		1,119,472,264.00
公共機構存款		
本地信用機構資金		50,598,750.00
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		8,111,721,415.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		78,183.76
債權人		
各項負債		47,538,788.69
財務投資		
不動產		
設備	6,829,671.22	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	22,629,859.58	24,194,089.21
各項風險備用金		36,009,561.78
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	11,096,965.92	
總收入		41,249,972.65
總支出	34,460,345.96	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	9,584,659,168.00	9,584,659,168.00

分行總經理
郭志航

會計主管
湯影

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO BPI S.A. – Sucursal Offshore de Macau

Balancete do razão em 31 de Março de 2013

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.994,80	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	746.228,00	
Depósitos à ordem no exterior	47.036.661,60	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	19.713.993.986,90	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		19.364.630.040,70
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2.013.312,30
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		1.102,10
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	20.497,90	
Custos plurienais	0,00	
Despesas de instalação	46.870,40	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.815,60	
Contas internas e de regularização	88.617.116,20	344.240.369,80
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		-3.304.196,70
Resultados transitados de exercícios anteriores		102.800.305,10
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	329.407.879,50	
Proveitos por natureza		335.600.817,60
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	17.759.400.975,10	17.759.400.975,10
TOTAIS	37.939.340.026,00	37.939.340.026,00

O Director da Sucursal,
Bento Granja

O Director da Contabilidade,
Luís Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零一三年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	0.00
- 澳門元	32,635,240.30	0.00
- 外幣	83,144,307.71	0.00
AMCM 存款	-	0.00
- 澳門元	304,549,564.83	0.00
- 外幣	-	0.00
應收賬款	-	0.00
在本地之其他信用機構活期存款	311,042,836.18	0.00
在外地之其他信用機構活期存款	927,905,731.93	0.00
金、銀	-	0.00
其它流動資產	-	0.00
放款	16,418,106,332.63	0.00
在本澳信用機構之拆放	-	0.00
在外地信用機構之通知及定期存款	3,084,514,270.66	0.00
股票、債券及股權	165,477,073.34	0.00
承銷資金投資	-	0.00
債務人	7,920,948.60	0.00
其他投資	-	0.00
活期存款	-	0.00
- 澳門元	-	335,999,547.00
- 外幣	-	817,004,123.51
通知存款	-	0.00
- 澳門元	-	0.00
- 外幣	-	0.00
定期存款	-	0.00
- 澳門元	-	1,031,191,533.85
- 外幣	-	9,116,986,422.09
公共機構存款	-	440,317,361.00
本地信用機構資金	-	0.00
其它本地機構資金	-	0.00
外幣借款	-	9,312,992,499.97
債券借款	-	0.00
承銷資金債權人	-	0.00
應付支票及票據	-	61,178,792.91
債權人	-	7,716,044.90
各項負債	-	214,643.49
財務投資	-	0.00
不動產	38,829,177.97	0.00
設備	20,947,322.22	0.00
遞延費用	-	0.00
開辦費用	-	0.00
未完成不動產	-	0.00
其他固定資產	-	0.00
內部及調整帳	171,831,732.36	220,748,494.54
各項風險備用金	-	4,300,000.00
股本	-	0.00
法定儲備	-	0.00
自定儲備	-	0.00
其他儲備	-	56,361,935.12
歷年營業結果	-	139,039,543.04
總支出	97,174,790.68	0.00
總收入	-	120,028,387.99
代客保管賬	-	0.00
代收賬	644,229,001.86	0.00
抵押賬	6,627,479,226.62	0.00
保證及擔保付款 (借方)	986,436,792.51	0.00
信用狀 (借方)	229,553,528.71	0.00
代客保管賬 (貸方)	-	0.00
代收賬 (貸方)	-	644,229,001.86
抵押賬 (貸方)	-	6,627,479,226.62
保證及擔保付款	8,542,088,240.24	9,528,525,032.75
信用狀	-	229,553,528.71
其他備查賬	5,537,702,257.14	5,537,702,257.14
總額	44,231,568,376.50	44,231,568,376.50

行長
胡敏

會計主管
范本宜

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國建設銀行（澳門）
試算表於2013年3月31日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	43,943,397.79	-
- 外幣	52,351,489.24	-
AMCM存款	-	-
- 澳幣	202,795,452.72	-
- 外幣	-	-
應收賬項	16,871,057.96	-
在本地之其他信用機構活期存款	91,022,629.43	-
在外地之其他信用機構活期存款	387,728,414.78	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	4,050,914,309.27	-
在本澳信用機構拆放	310,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	803,058,303.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	23,081,495.17	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳幣	-	379,534,545.88
- 外幣	-	1,342,760,366.63
通知存款	-	-
- 澳幣	-	25,475.85
- 外幣	-	1,441,914.47
定期存款	-	-
- 澳幣	-	337,330,009.86
- 外幣	-	1,682,746,409.93
公共機構存款	-	3,290.00
本地信用機構資金	-	2,558.16
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	191,552,286.01
債券借款	-	1,030,000,000.00
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	31,491,474.25
債權人	-	-
各項負債	-	29,945,369.30
財務投資	971,398.15	-
不動產	7,690,947.27	-
設備	7,533,491.02	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整賬	19,829,729.15	27,071,272.92
各項風險備用金	-	41,771,328.36
股本	-	500,000,000.00
法定儲備	-	117,500,000.00
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	303,057,110.16
總支出	34,397,588.89	-
總收入	-	35,956,292.06
代客保管帳	-	-
代收帳	-	-
抵押賬	10,848,995,661.78	-
保證及擔保付款(借方)	97,881,523.70	-
信用狀(借方)	33,114,270.51	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	10,848,995,661.78
保證及擔保付款	-	97,881,523.70
信用狀	-	33,114,270.51
其他備查賬	3,809,542,933.65	3,809,542,933.65
總額	20,841,724,093.48	20,841,724,093.48

董事會成員
張建洪

會計主任
劉志強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2013

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	3,793,498.63	
- Moedas externas	6,517,238.69	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	32,605,573.46	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	34,107,899.66	
Depósitos à ordem no exterior	23,532,753.16	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	314,131,925.37	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	50,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	18,055,625.71	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		32,864,775.86
- Moedas externas		93,048,158.60
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		28,394,251.84
- Moedas externas		30,352,506.49
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		188,221,718.09
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		3,211,484.45
Cretores		266,309.97
Exigibilidades diversas		190,898.00
Participações financeiras		
Imóveis	1,594,811.26	
Equipamento	195,900.59	
Custos plurienais	7,463.83	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	859,103.59	1,498,600.74
Provisões para riscos diversos		3,248,668.59
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		104,148,133.22
Custos por natureza	2,537,016.00	
Proveitos por natureza		2,493,304.10
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	510,660.30	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	9,351,779.48	
Devedores por Créditos abertos	1,032,233.42	
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		510,660.30
Cretores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		9,351,779.48
Créditos abertos		1,032,233.42
Outras contas extrapatrimoniais	13,991,978.13	13,991,978.13
TOTAIS.....	512,825,461.28	512,825,461.28

O Administrador,
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

美高梅金殿超濠股份有限公司

二零一二年業務報告摘錄

1. 公司資料

於二零一一年，美高梅中國控股有限公司（MGM China Holdings Limited），一家於開曼群島註冊成立的獲豁免有限責任公司、美高梅金殿超濠股份有限公司（MGM Grand Paradise, S.A.）（「本公司」）、何超瓊（Ho, Pansy Catilina Chiu King）、金殿超濠有限公司（Grand Paradise Macau Limited）及MGM Resorts International Holdings, Ltd.訂立出資及股份發行協議。作為美高梅中國控股有限公司的股份上市（「重組」）的一部份，何超瓊及MGM Resorts International Holdings, Ltd.將其各自持有的本公司的20,000股股份轉換為B類股份，B類股份授予持有人投票權，但僅為最低經濟利益。本公司的剩餘160,000股已發行股份則指定為A類股份。MGM Resorts International Holdings, Ltd.及金殿超濠有限公司向美高梅中國控股有限公司出資其合共160,000股的A類股份以交換特定數目的美高梅中國控股有限公司的股份。緊隨於二零一一年六月二日重組完成後及截至二零一二年十二月三十一日止，美高梅中國控股有限公司持有160,000股的A類股份（代表100%的經濟利益及80%的投票控制權）。

美高梅中國控股有限公司股份於二零一一年六月三日在香港聯合交易所有限公司主板上市。美高梅中國控股有限公司的直接控股公司為MGM Resorts International Holdings, Ltd.，一家於馬恩島註冊成立的公司。本公司的最終控股公司為美高梅國際酒店集團（MGM Resorts International），於美利堅合眾國特拉華州註冊成立且於紐約證券交易所上市的一家公司。

本公司與澳門博彩股份有限公司於二零零五年四月十九日簽訂在澳門特別行政區娛樂場內經營娛樂場博彩或其他幸運博彩的轉批給合同。轉批年期由二零零五年四月二十日開始及將於二零二零年三月三十一日結束。

本公司擁有及經營管理於澳門名為澳門美高梅的酒店/娛樂場綜合設施。酒店最為著名的是天幕廣場，其特色是葡萄牙風格的建築、氣勢磅礴的景觀和酒店內離地25米的玻璃天花。酒店由一棟擁有582間豪華套房的35層大廈組成，包括468間標準客房、99間豪華套房及15棟私人豪華別墅，並擁有1,272台角子機、427張賭枱及多個貴賓及私人博彩區。此外，渡假村亦設有豪華設施，包括8間不同風味的餐廳和酒吧、世界級的泳池和水療設施，以及約1,600平方米可轉換的會議區。

2. 二零一二年業務報告概要

截至二零一二年十二月三十一日止年度，本公司錄得年度利潤為澳門幣42.6億，較二零一一年增加8.3%。總收益為澳門幣305.0億，較去年增加6.7%。美高梅金殿超濠股份有限公司錄得扣除融資成本、稅項、折舊及攤銷、利息收入、淨匯兌差額、以股份為基礎的報酬及物業支出及其他項目的利潤，主要包括出售/撇賬物業及設備的損失（經調整EBITDA）約澳門幣54.8億，較去年增加7.7%。

貴賓廳賭枱轉碼數為澳門幣7,230億，較去年增加0.1%，貴賓廳賭枱贏率為3.06%。主場地賭枱投注額於二零一二年增加10.8%至澳門幣195.1億，主場地賭枱贏率為29.9%。角子機投注額為澳門幣393.7億，較去年增加34.8%，角子機贏率於二零一二年為5.49%，而每部角子機平均每日贏額為澳門幣4,645元。

本公司於本年度錄得酒店平均每日房租為澳門幣2,009元，二零一一年則為澳門幣2,085元。酒店入住率為97.8%，二零一一年入住率則為96.5%。二零一二年錄得每間可供入住客房收益為澳門幣2,160元，二零一一年則為澳門幣2,213元。

截至二零一二年十二月三十一日止，本公司錄得現金及銀行結餘約澳門幣69.3億而銀行借款約澳門幣41.0億。

損益表

截至二零一二年十二月三十一日止年度

收益	澳門幣（千元）
娛樂場收益	30,174,088
其他收益	328,682
	30,502,770
開支	
向澳門政府支付的特別博彩稅及特別徵費	(11,895,348)
市場及推廣開支	(10,564,074)
經營及行政開支	(2,637,864)
折舊及攤銷	(816,825)
融資成本	(330,014)
	4,258,645
稅前利潤	4,258,645
稅項	-
年度利潤	4,258,645

資產負債表
於二零一二年十二月三十一日

澳門幣(千元)

非流動資產

物業及設備	4,912,849
轉批給出讓金	947,497
土地使用權出讓金	342,377
其他資產	11,383
在建工程	328,960
於附屬公司之投資	2,929
預付款項及按金	460,876
	7,006,871

流動資產

存貨	88,523
應收貿易款項	493,358
預付款項·按金及其他應收款項	36,854
土地使用權出讓金——短期	19,824
應收直接控股公司款項	68,660
應收關聯公司款項	355
應收附屬公司款項	654,946
銀行結餘及現金	6,932,340
	8,294,860

流動負債

應付款項及應計費用	4,614,571
按金及墊款	378,310
應付工程保證金——12個月內到期	21,769
應付關聯公司款項	7,493
應付附屬公司款項	6,560
應付股份	736,176
	5,764,879

淨流動資產

2,529,981

資產總值減流動負債

9,536,852

非流動負債

銀行借款——12個月後到期	4,102,509
---------------	-----------

資產淨值

5,434,343

資本及儲備

股本	200,000
股份溢價	801,840
儲備	4,432,503

股東資金

5,434,343

摘要財務報表之獨立核數師報告**致 美高梅金殿超濠股份有限公司全數股東**

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師行已按照由澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核美高梅金殿超濠股份有限公司截至二零一二年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零一三年二月十九日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一二年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解美高梅金殿超濠股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門

二零一三年二月十九日

獨任監事意見書

美高梅金殿超濠股份有限公司（「公司」）的董事會已向本獨任監事提交了公司二零一二年財務報告、外部核數師德勤•關黃陳方會計師行之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一二年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一二年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

獨任監事

何美華

註冊核數師

二零一三年二月十九日

合資格的股東名單和所佔股份的百分比數目。這份名單內的股東於二零一二年的任何時間內均持有相等於或超過本公司資本百分之五。

何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King) —— 10% (持有50% B類股份)

MGM Resorts International Holdings Ltd. —— 10% (持有50% B類股份)

美高梅中國控股有限公司 (MGM China Holdings Limited) —— 80% (持有100% A類股份)

二零一二年公司機關據位人的姓名：

董事會

常務董事——何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King)

董事——James Joseph Murren

董事——黃春猷 (Chen Yau Wong)

董事——William Joseph Hornbuckle

董事——Grant R. Bowie

獨任監事

何美華 (Ho Mei Va)

秘書

馬家豪 (António Menano)

MGM GRAND PARADISE, S.A.

Síntese do Relatório de Actividades do ano de 2012

1. Informação sobre a Sociedade

Em 2011, a *MGM China Holdings Limited*, uma sociedade constituída como sociedade de responsabilidade limitada nas Ilhas Caimão, a *MGM Grand Paradise, S.A.* («a Sociedade»), *Pansy Ho*, a *Grand Paradise Macau Limited* e a *MGM Resorts International Holdings Limited* celebraram entre si um acordo designado *Contribution and Share Issuance Agreement*: como parte da reorganização prévia à cotação em bolsa das acções da *MGM China Holdings Limited* (a «reorganização»), tanto *Pansy Ho* como a *MGM Resorts International Holdings Limited* converteram 20 000 acções detidas por cada na Sociedade em acções de Categoria B, às quais subjazem, para além de direitos de voto, apenas direitos patrimoniais *de minimis*. As restantes 160 000 acções foram convertidas em acções de categoria A. A *MGM Resorts International Holdings Limited* e a *Grand Paradise Macau Limited* transmitiram as 160 000 acções de categoria A, que lhes pertenciam, para a *MGM China Holdings Limited*, em contrapartida de determinados montantes de acções no capital social da *MGM China Holdings Limited*. No seguimento da consumação da reorganização em 2 de Junho de 2011 e até à data de 31 de Dezembro de 2012, as 160 000 acções de categoria A (representativas de 100% dos direitos económicos e 80% dos direitos de voto) mantiveram-se detidas na íntegra pela *MGM China Holdings Limited*.

As acções da *MGM China Holdings Limited* foram admitidas à cotação no *Main Board* da *The Stock Exchange of Hong Kong Limited* em 3 de Junho de 2011. A accionista dominante da *MGM China Holdings Limited* é a *MGM Resorts International Holdings Limited*, uma sociedade constituída na ilha de Man. A accionista de topo da Sociedade é a *MGM Resorts International*, uma sociedade constituída em Delaware, nos Estados Unidos da América, e listada na *New York Stock Exchange*.

Em 19 de Abril de 2005, a Sociedade celebrou um Contrato de Subconcessão para a Exploração de Jogos de Fortuna e Azar ou outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau com a Sociedade de Jogos de Macau, S.A., nos termos aprovados pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. O período de duração da subconcessão teve início em 20 de Abril de 2005 e termina em 31 de Março de 2020.

A Sociedade detém e explora, em Macau, o complexo de Hotel/Casino designado MGM Macau. No centro da propriedade surge a Grande Praça, com a sua arquitectura de inspiração portuguesa, cenários marcantes e um telhado de vidro que se ergue a 25 metros de altura. A propriedade compreende uma torre de 35 andares com aproximadamente 582 quartos, incluindo 468 quartos *standard*, 99 *suites* de luxo e 15 *villas* privadas de luxo, e é dotada de 1 272 máquinas de jogo, 427 mesas de jogo e múltiplas áreas de jogo VIP e privadas. Em acréscimo, o *resort* dispõe de outros serviços de luxo, incluindo 8 bares e restaurantes variados, piscina e *spa* de alto nível e aproximadamente 1600 metros quadrados de espaço convertível para convenções.

2. Sumário do Relatório de Actividades em 2012

A Sociedade encerrou o exercício terminado a 31 de Dezembro de 2012 com um proveito líquido de 4,26 mil milhões de Patacas, um acréscimo de 8,3% relativamente a 2011. A receita líquida do exercício ascende a 30,5 mil milhões de Patacas, um aumento na ordem dos 6,7% da receita líquida relativa ao exercício de 2011. A Sociedade gerou proveitos antes de custos de financiamento, impostos, depreciações e amortizações, rendimentos de juros, diferenciais líquidos de moeda estrangeira, pagamentos baseados em acções, custos com a propriedade e outros itens que incluem essencialmente perdas com alienação/liquidação de propriedade e equipamento (*EBITDA* ajustado) no valor aproximado de MOP 5,48 mil milhões de Patacas, um aumento na ordem de 7,7% do *EBITDA* ajustado relativo ao exercício de 2011.

No segmento VIP, a receita bruta das mesas de jogo ascendeu a 723 mil milhões de Patacas, um aumento na ordem dos 0,1% da receita bruta gerada em 2011. A percentagem do *win* das mesas de jogo VIP foi cerca de 3,06% da receita bruta. No segmento NÃO VIP, o *drop* das mesas de jogo subiu cerca de 10,8%, para 19,5 mil milhões de Patacas, sendo a percentagem do *win* das mesas de jogo NÃO VIP de 29,9%, em 2012. O *handle* das máquinas de jogo ascendeu a 39,4 mil milhões de Patacas, representando um crescimento na ordem dos 34,8% relativamente a 2011, e a percentagem de *hold* em 2012 cifrou-se em 5,49%. O *win* por máquina de jogo por dia ascendeu a 4 645 Patacas.

A Sociedade atingiu uma taxa média diária (*ADR*) de 2 009 Patacas, por confronto com o valor de 2 085 Patacas verificado em 2011. A taxa de ocupação média fixou-se em 97,8%, por confronto com o valor de 96,5% verificado em 2011, gerando uma receita por quarto (*REVPAR*) de 2 160 Patacas, por confronto com o valor de 2 213 Patacas verificado no ano anterior.

O numerário e saldos de depósitos bancários da Sociedade totalizavam, em 31 de Dezembro de 2012, o valor aproximado de 6,9 mil milhões de Patacas. O financiamento contraído pela Sociedade totalizava, àquela data, o valor de 4,1 mil milhões de Patacas.

Demonstração de resultados para o exercício findo a 31 de Dezembro de 2012

PROVEITOS	(Valores em MOP000s)
Casino	30 174 088
Outros proveitos	328 682
	<hr/>
	30 502 770
	<hr/>
CUSTOS	
Impostos sobre o jogo	(11 895 348)
Despesas com promoção e marketing	(10 564 074)
Custos operacionais e administração	(2 637 864)
Amortizações e depreciações	(816 825)
Despesas financeiras	(330 014)
	<hr/>
RESULTADOS ANTES DE IMPOSTOS	4 258 645
IMPOSTOS	-
	<hr/>
RESULTADOS LÍQUIDOS DO EXERCÍCIO	4 258 645
	<hr/>

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

	(Valores em MOP000s)
ACTIVO IMOBILIZADO (NÃO CORRENTE)	
Propriedade e equipamento	4 912 849
Prémio de subconcessão	947 497
Prémio de concessão de terra	342 377
Outros activos	11 383
Empreendimento em curso	328 960
Investimento em subsidiárias	2 929
Pré-pagamentos e depósitos	460 876
	<hr/>
	7 006 871
	<hr/>
ACTIVO MOBILIZADO (CORRENTE)	
Existências	88 523
Clientes	493 358
Adiantamentos a fornecedores, depósitos e outros activos	36 854
Prémio de concessão de terra – vencimentos a curto prazo	19 824
Créditos sobre sociedade mãe	68 660
Créditos sobre sociedades relacionadas	355
Créditos sobre subsidiárias	654 946
Saldos bancários e disponibilidades	6 932 340
	<hr/>
	8 294 860
	<hr/>
PASSIVO CORRENTE	
Dívidas e acréscimos de custos	4 614 571
Depósitos e adiantamentos	378 310
Retenções para construção – vencimentos a menos de 12 meses	21 769
Dívidas a sociedades relacionadas	7 493
Dívidas a subsidiárias	6 560
Dividendos	736 176
	<hr/>
	5 764 879
	<hr/>
ACTIVO CORRENTE LÍQUIDO	2 529 981
	<hr/>

ACTIVO TOTAL, LÍQUIDO DO PASSIVO CORRENTE	9 536 852
<hr/>	
PASSIVO NÃO CORRENTE	
Empréstimos bancários — vencimentos a mais de 12 meses	4 102 509
<hr/>	
ACTIVO TOTAL LÍQUIDO	5 434 343
<hr/>	
CAPITAL E RESERVAS	
Capital social	200 000
Prémio de acções	801 840
Reservas	4 432 503
<hr/>	
FUNDOS DE ACCIONISTAS	5 434 343
<hr/>	

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da MGM Grand Paradise S.A.

(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MGM Grand Paradise S.A. relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Fevereiro de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da MGM Grand Paradise S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 19 de Fevereiro de 2013.

Parecer do Fiscal Único

Para efeitos de aprovação, o Conselho de Administração da MGM Grand Paradise, S.A. (de ora em diante designada por «a Sociedade») apresentou a esta Fiscal Única os documentos financeiros, o relatório do auditor externo, Deloitte Touche Tohmatsu e o relatório anual do Conselho de Administração, todos relativos ao ano de 2012.

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única procedeu à análise e ao exame dos documentos financeiros e das contas da Sociedade referentes ao ano de 2012, além de se inteirar do respectivo regime e forma de funcionamento da Sociedade no ano ora em apreço. No entendimento desta Fiscal Única, os referidos documentos financeiros revelam, de forma adequada e conveniente, a classificação e natureza das contas, bem como a situação financeira da Sociedade, sendo esse entendimento corroborado pelo auditor externo no seu relatório, o qual comenta o facto dos documentos financeiros da Sociedade reflectirem, em todas as suas componentes principais e por forma justa, a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2012.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovelem os seguintes documentos:

1. Documentos financeiros da Sociedade relativos ao ano de 2012;
2. Relatório anual do Conselho de Administração; e
3. Relatório do auditor externo.

A Fiscal Única, *Ho Mei Va*.

Auditor inscrito

Macau, aos 19 de Fevereiro de 2013.

Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social, em qualquer período do ano de 2012, com indicação do respectivo valor percentual

Ho, Pansy Catilina Chiu King – 10% (50% das acções de categoria B)

MGM Resorts International Holdings Limited – 10% (50% das acções de categoria B)

MGM China Holdings Limited – 80% (100% das acções de categoria A)

Nome dos titulares dos órgãos sociais, durante o ano de 2012

Conselho de Administração

Ho, Pansy Catilina Chiu King – Administradora-Delegada

James Joseph Murren – Administrador

Chen Yau Wong – Administrador

William Joseph Hornbuckle – Administrador

Grant R. Bowie – Administrador

Fiscal única

Ho Mei Va

Secretário

António Menano

(是項刊登費用為 \$13,910.00)
(Custo desta publicação \$ 13 910,00)



澳門博彩股份有限公司
綜合資產負債表
於二零一二年十二月三十一日

(以澳門元百萬元為單位)

	金額
總非流動資產	12,364
加：總流動資產	18,576
減：總流動負債	(22,024)
減：總非流動負債	(2,732)
資產淨值	<u>6,184</u>
股本	300
法定儲備	76
不可分派儲備	1,000
保留溢利	5,137
本公司擁有人應佔權益	<u>6,513</u>
少數股東權益	(329)
總權益	<u>6,184</u>

綜合收益表
截至二零一二年十二月三十一日止年度

(以澳門元百萬元為單位)

	金額
博彩、酒店、餐飲及相關服務收益	<u>81,904</u>
博彩收益	81,250
特別博彩稅、特別徵費及博彩溢價金	<u>(31,264)</u> 49,986
酒店、餐飲及相關服務收入	654
酒店、餐飲及相關服務的銷售及服務成本	(285)
其他收入	265
市場推廣及宣傳開支	(35,800)
經營及行政開支	(7,796)
融資成本	(78)

應佔一間聯營公司虧損	(16)
應佔一間共同控制實體溢利	8
除稅前溢利	6,938
稅項	(35)
年度溢利	6,903
應佔：	
- 本公司擁有人	6,893
- 少數股東權益	10
	6,903

綜合保留溢利變動表
截至二零一二年十二月三十一日止年度

(以澳門元百萬元為單位)

	金額
於二零一二年一月一日	4,244
年度溢利	6,893
已宣派股息	(6,000)
於二零一二年十二月三十一日	5,137

2012年度董事局業務報告

2012年，雖然面對全球經濟不明朗，但澳門博彩業仍錄得可觀的增長，澳門全年的博彩收益高達3,041億元（澳門元，下同），較2011年增加13.5%，再次創新紀錄。

澳門博彩股份有限公司（以下簡稱「澳博」或「公司」）於2012年的博彩收益為812.5億元，再創新高。澳博繼續在澳門的博彩市場保持領先地位，佔澳門整體博彩市場的26.7%，其中佔整體中場博彩收益的31.0%及整體貴賓廳博彩收益的26.0%。

澳博繼續集中優化企業管理，積極拓展貴賓博彩及中場博彩業務，並不斷提升公司的經營效益和競爭力。公司業績穩步增長，財政狀況維持穩健。

澳博於2012年度的博彩收益為812.5億元，較2011年度增加34.7億元，增幅為4.5%。澳博年度綜合賬總收益為819.0億元。公司全年向政府繳交的幸福博彩稅為288.3億元，再加上依照博彩合約向澳門基金會、城市建設及旅遊推廣等公共撥款24.3億元，總數合計超過312.6億元。公司截至2012年12月31日止，扣除利息及資本性開支分攤前之盈利（EBITDA）為74.7億元，除稅後純利為71.8億元。澳博集團綜合除稅後純利為68.9億元。業績詳見於已審核的財務報告。

展望2013年，雖然外部經濟環境仍不明朗，但由於澳門社會根基穩固，而周邊地區的交通基建網絡也日臻完善，為旅客訪澳提供更便利的條件，加上旅客的消費總額持續增長，公司對未來業務前景保持十分樂觀。

國家「十二五」規劃支持澳門構建「世界旅遊休閒中心」，新的蛻變將為公司帶來新的機遇和挑戰。澳博將繼續憑藉雄厚的實力和韌力，配合策略性分佈的娛樂場網絡及穩健的財務狀況，不斷擴展現有的娛樂場業務，同時致力於提升中場博彩及貴賓博彩的營運效率，以增進公司效益及保持業績持續增長。

與此同時，澳博細心聆聽社會的訴求，凝聚共識，妥善處理企業利益與社會利益的關係，在爭取盈利與效益的同時，亦繼續支持澳門公益、文教、醫療、體育等方面的發展，貫徹澳博「愛國愛澳愛家」的精神，以惠及社會上更多有需要的人士。

監事會意見書

列位股東：

1. 根據澳門博彩股份有限公司章程，監事會已檢閱由董事局所呈交予各股東省覽、批准及發表意見之二零一二年十二月三十一日止年度報告及已經由德勤•關黃陳方會計師行審核之公司及綜合賬目（包括所採用之計價標準及其適當性）。

2. 因此，經檢閱由董事局呈交之報告及已經審核之公司及綜合賬目後，監事會注意到該等文件與現實相符及符合法律，並且正確、完整及盡量提供真實、簡易和清楚反映有關公司之財產狀況及符合法律及章程之規定，不當事情或不法行為並無發現。

3. 有關董事局對公司盈餘運用及派發部份年度溢利之建議，根據經審核的二零一二年十二月三十一日止年度的公司及綜合賬目所列之溢利，監事會同意下述建議完全符合所有適用的規則和標準：

- 於二零一二年十二月，本公司派發部份任意公積金，即保留溢利帳戶中的澳門幣6,000,000,000元予股東；及
- 向股東派發部份年度溢利之建議，即派發澳門幣3,600,000,000元作為二零一二年度末期股息的分派。

4. 由上述而觀，監事會經採取適當之措施，進行一般之審閱後之意見是二零一二年十二月三十一日止年度報告及已經審核之公司及綜合賬目，盈餘分配及派息之建議乃在可以批准狀況。

二零一三年二月二十二日

監事會

葉炳仁（主席）

謝孝衍

Miguel Queiroz

摘要綜合財務報表的獨立核數師報告

致澳門博彩股份有限公司全體股東

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

本核數師（以下簡稱「我們」）已按照由澳門特別行政區的《核數準則》及《核數實務準則》完成審核澳門博彩股份有限公司二零一二年度的綜合財務報表，並已於二零一三年二月二十七日就該等綜合財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的綜合財務報表由於二零一二年十二月三十一日的綜合資產負債表及截至該日止年度的綜合收益表、綜合權益變動表及綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要綜合財務報表是上述已審核的綜合財務報表的撮要內容，我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門博彩股份有限公司的綜合財務狀況和綜合經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

合夥人

德勤•關黃陳方會計師行

澳門

二零一三年二月二十七日

擁有5%或5%以上公司資本的主要股東名單

（截至二零一二年十二月三十一日止年度）

公司資本：澳門幣300,000,000.00元

股東姓名	持股量 (A/B 組) (1)	種類	總值	組別百分率	公司資本 百分率
澳門博彩控股有限公司 (2)	A 組 - 2,699,999	普通股	澳門幣 269,999,900.00元	99.999963%	89.999967%
澳博控股(代理人)有限公司	A 組 - 1	普通股	澳門幣 100.00元	0.000037%	0.000033%
梁安琪 (3)	B 組 - 300,000	普通股	澳門幣 30,000,000.00元	100%	10%

備註：

(1)	股量	種類	總值	組別百分率
	A 組 - 2,700,000	普通股	澳門幣 270,000,000.00元	100%
	B 組 - 300,000	普通股	澳門幣 30,000,000.00元	100%

(2) 於二零零八年七月十六日在香港聯合交易所主板上市的公司。

(3) B組股份的持有人可參與的每年股息分發權利最高金額祇為澳門幣壹圓。

公司機關的成員名單

2012

股東大會主席團

主席 : 蘇樹輝

秘書 : 官樂怡

董事局

主席 : 鄭裕彤

常務董事 : 梁安琪

董事 : 何鴻燊

蘇樹輝

吳志誠

官樂怡

岑康權

陳婉珍

霍錦明

何超蓮

江 陽

監事會

主席 : 葉炳仁

成員 : Miguel António Dias Urbano de Magalhães Queiroz

成員(核數師) : 謝孝衍

公司總秘書處

秘書長 : 官樂怡

副秘書長 : 梁官漢(於2012年2月14日終止委任)

郭淑莊(於2012年2月14日接受委任)

外部核數師 : 德勤·關黃陳方會計師行

屈洪疇(於2012年9月19日辭退職務)

SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.**Balanço consolidado do exercício terminado em 31 de Dezembro de 2012****(Em milhões de Patacas)**

	<u>Quantia</u>
Total de Activos não correntes	12 364
Mais: Total de activos correntes	18 576
Menos: Total de passivos correntes	(22 024)
Menos: Total de passivos não correntes	(2 732)
Activos líquidos	<u>6 184</u>
Capital Social	300
Reserva Legal	76
Reserva não distribuível	1 000
Resultados transitados	5 137
Capital dos accionistas da Sociedade	<u>6 513</u>
Interesses minoritários	(329)
Total de capital próprio	<u>6 184</u>

**Demonstração de resultados consolidados
para o exercício terminado em 31 de Dezembro de 2012****(Em milhões de Patacas)**

	<u>Quantia</u>
Receitas do Jogo, hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	<u>81 904</u>
Receitas do Jogo	81 250
Imposto especial sobre o Jogo, cobrança especial à RAEM e prémio	(31 264)
	<u>49 986</u>
Rendimentos do hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	654
Custo de venda e prestação de serviços	(285)
Outros rendimentos	265
Despesas de Marketing e publicidades	(35 800)
Despesas de operação e administrativas	(7 796)
Gastos financeiros	(78)
Divisão de resultados de uma empresa associada	(16)
Divisão de lucros de uma entidade conjuntamente controlada	8
Lucros para o ano antes do imposto	<u>6 938</u>
Imposto	(35)
Lucros para o ano	<u>6 903</u>
Atribuível para:	
- os accionistas da Sociedade	6 893
- os interesses minoritários	10
	<u>6 903</u>

Mudança dos lucros transitados consolidada para o exercício terminado em 31 de Dezembro de 2012**(Em milhões de Patacas)**

	Quantia
A 1 de Janeiro de 2012	4 244
Lucros do ano	6 893
Dividendos já distribuídos	(6 000)
A 31 de Dezembro de 2012	<u>5 137</u>

**Relatório do resultado de exercício do Conselho de Administração,
referente ao ano de 2012**

Apesar da tendência da crise económica mundial verificada em 2012, a indústria do jogo na Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM) tem apresentado bons resultados, atingindo um total de receita bruta anual sobre o jogo no montante de 304 100 milhões de Patacas, atingindo um novo recorde em Macau com o crescimento de 13,5% em relação ao ano de 2011.

No ano de 2012, as receitas dos jogos de fortuna ou azar da Sociedade de Jogos de Macau, S.A. (doravante designada por SJM) têm vindo a atingir novos recordes, atingindo um total de receita bruta sobre o jogo no montante de 81 250 milhões de patacas. A SJM mantém assim a sua liderança no mercado da indústria de jogos de fortuna ou azar em Macau, detendo 26,7% dos mercados globais, perfazendo a receita global proveniente das salas comuns de jogos de 31,0% e das salas VIP de jogos de 26,0%.

A SJM tem vindo continuamente a concentrar-se na optimização da sua gestão empresarial, dando maior esforço no desenvolvimento dos serviços prestados nas salas comuns de jogos e nas salas VIP de jogos, com vista a aumentar a eficiência operacional da Sociedade e a sua competitividade. Os resultados obtidos pela Sociedade e a sua situação financeira foram de crescimento contínuo e estável.

No ano de 2012, o rendimento de exploração de jogos de fortuna ou azar cativado pela SJM foi apurado em 81 250 milhões de patacas, verificando um aumento de 3 470 milhões de patacas em relação ao ano de 2011, um aumento de 4,5%. Conforme as demonstrações financeiras anuais consolidadas, as receitas totais ascenderam a 81 900 milhões de patacas. O imposto anual sobre o jogo de fortuna ou azar pago ao Governo está calculado em 28 830 milhões de patacas, ao que acrescem ainda as contribuições contratuais para a Fundação Macau e para o Fundo destinado à construção urbana e promoção de turismo que está calculado em 2 430 milhões de patacas, perfazendo um total mais de 31 260 milhões de patacas. No exercício terminado a 31 de Dezembro de 2012, após a dedução dos juros e despesas de capital (EBITDA), a Concessionária obteve um lucro de 7 470 milhões de patacas do que resultou depois da dedução de juros, um lucro líquido de 7 180 milhões de patacas, o resultado do «Grupo SJM», após a dedução dos impostos, é de 6 890 milhões de patacas, cujo resultado de exercício consta do relatório financeiro de auditoria.

Quanto às perspectivas de futuro para o ano de 2013, apesar da tensão apresentada pelo ambiente económico externo, para além do crescimento do número de visitantes e do incremento de gastos pelos mesmos, a RAEM detém bases económicas e infra-estruturas favoráveis. As redes de infra-estruturas de transporte das regiões vizinhas têm vindo a aperfeiçoar, fornecendo condições favoráveis, facilitando os visitantes de Macau. Por conseguinte, a SJM mantém uma visão optimista sobre as perspectivas de futuro.

O 12.º Plano Quinquenal da República Popular da China (doravante designada por RPC) assinalou o seu apoio a Macau na construção de um «Centro Internacional de Turismo e de Lazer» e, com esta nova mudança, trará novos desafios e oportunidades à SJM. A SJM, devido à sua forte capacidade e resiliência, combinada com uma distribuição estratégica da rede de jogos de fortuna ou azar e uma posição financeira sólida, continuará a expandir a sua operação de jogos de fortuna ou azar e aumentar a eficiência operacional dos seus respectivos casinos, consolidando, assim, ainda mais a sua liderança no mercado da indústria de jogo em Macau.

Ainda a esse respeito, a SJM, enquanto única empresa operacional de jogos de fortuna ou azar da Região, ou seja, constituída e desenvolvida na RAEM, irá continuar a promover o espírito de «Amor à Pátria, à Região e à Família», ponderando na forma adequada os interesses empresariais e os interesses sociais. A par da procura do aumento dos rendimentos e da eficiência operacional da Sociedade, a SJM também dará apoio activo à RAEM no que diz respeito à caridade, cultura, educação, desporto, etc., visando aumentar o sentido de pertença e de coesão dos seus trabalhadores perante a Sociedade e à RAEM, e conceder maior benefícios às pessoas carenciadas da Região.

Parecer do Conselho FiscalAos Ex.^{mos} Senhores Accionistas:

1. De acordo com os Estatutos da Sociedade de Jogos de Macau, S.A., este Conselho analisou o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado de resultados relativos ao período findo a 31 de Dezembro de 2012 que tinham sido entregues pelo Conselho de Administração a fim de serem submetidos aos accionistas para apreciação, aprovação e opinião, auditadas e aprovadas pela Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores (incluindo o critério adoptado no cálculo dos preços e a sua adequação).

2. Assim, examinados o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado, submetidos pelo Conselho de Administração, constatou-se que tais documentos estão em conformidade com a realidade e com a lei e completos, e, tanto quanto possível, dão a conhecer, verídica, fácil e claramente, a situação patrimonial da Sociedade, e que os mesmos satisfazem as disposições legais e estatutárias. Não tendo sido detectadas quaisquer irregularidade ou actos ilícitos.

3. Relativamente à proposta do Conselho de Administração quanto à aplicação dos resultados e distribuição parcial de lucros da Sociedade, de acordo com lucros registados nas contas auditadas da Sociedade, de 31 de Dezembro de 2012, a nível da Sociedade e Consolidado, o Conselho Fiscal concorda com a referida proposta, da qual parece se encontrar em total cumprimento com todas as normas e critérios aplicáveis.

- Em Dezembro de 2012, a Sociedade distribuiu suas reservas livres parciais, ou seja, o montante de MOP6 000 000 000 da conta de lucros acumulados; e
- Proposta de distribuição parcial de lucros do ano de 2012 para os accionistas, no montante de MOP3 600 000 000, como distribuição de dividendos finais para o ano de 2012.

4. Face ao exposto, e após ter tomado as necessárias medidas para efectuar a verificação geral dos relevantes documentos, é o parecer do Conselho Fiscal que o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado referentes ao período findo a 31 de Dezembro de 2012, bem como a referida proposta quanto à aplicação dos resultados e distribuição de dividendos da Sociedade estão em condições de serem aprovados pelos órgãos sociais competentes.

Macau, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Conselho Fiscal,

Yip Ping Yan (Presidente)

Tse Hau Yin

Miguel Queiroz

Relatório de Auditores Independentes sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

Para os accionistas da Sociedade de Jogos de Macau, S.A.

(Sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Sociedade de Jogos de Macau, S.A. relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Fevereiro de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que acima se alude compreendem o balanço consolidado, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados consolidados, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira consolidada da Sociedade de Jogos de Macau, S.A. e dos resultados consolidados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Associado

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, aos 27 de Fevereiro de 2013.

**Lista dos accionistas qualificados
detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social
(Ano findo em 31 de Dezembro de 2012)**

Capital Social: MOP300 000 000,00

Nome do Accionista	Número de Acções (Categoria A/B) (1)	Tipo	Valor total	Percentagem da categoria	Percentagem do capital social
SJM Holdings Limited (2)	A - 2 699 999	Ordinárias	MOP 269 999 900,00	99,999963%	89,999967%
SJM Holdings (Nominee) Limited	A - 1	Ordinárias	MOP 100,00	0,000037%	0,000033%
Leong On Kei, Angela (3)	B - 300 000	Ordinárias	MOP 30 000 000,00	100%	10%

Obs:

(1)	Acções	Tipo	Valor total	Percentagem da Categoria
	Categoria A - 2 700 000	Ordinárias	MOP 270 000 000,00	100%
	Categoria B - 300 000	Ordinárias	MOP 30 000 000,00	100%

(2) Sociedade cotada na Bolsa de Valores de Hong Kong no dia 16 de Julho de 2008.

(3) As acções de categoria B conferem ao respectivo titular o direito ao recebimento anual único de MOP 1,00 a título de dividendo.

**Membros dos Órgãos Sociais
2012**

Mesa da Assembleia Geral

Presidente: So Shu Fai, Ambrose

Secretário: Rui José da Cunha

Conselho de Administração

Presidente: Cheng Yu Tung

Administrador-Delegado: Leong On Kei, Angela

Administrador: Stanley Hung Sun Ho

So Shu Fai, Ambrose

Ng Chi Sing

Rui José da Cunha

Shum David Hong Kuen

Chan Un Chan, Ina

Fok Kam Ming

Ho Chiu Ha, Maisy

Kong Ieong, Connie

Conselho Fiscal

Presidente: Yip Ping Yan

Membro: Miguel António Dias Urbano de Magalhães Queiroz

Membro (Auditor): Tse Hau Yin

Secretariado da Sociedade

Secretário-geral: Rui José da Cunha
Vice-Secretário: João Baptista Manuel Leão (até 14 de Fevereiro de 2012)
Kwok Shuk Chong (nomeada desde 14 de Fevereiro de 2012)

Auditor Externo: Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores
Watt Hung Chow (resignado em 19 de Setembro de 2012)

(是項刊登費用為 \$17,120.00)
(Custo desta publicação \$ 17 120,00)



Melco Crown Macau 新濠博亞澳門

新濠博亞(澳門)股份有限公司

資產負債表

截至二零一二年十二月三十一日

	2012 澳門幣
非流動資產	
機器與設備	1,053,811,223
博彩轉批給專營合同	4,328,195,945
於子公司之權益	28,527,486,349
為購買機器與設備所付之訂金	10,313,953
長期預付款項·訂金及其他資產	<u>33,531,960</u>
	<u>33,953,339,430</u>
流動資產	
存貨	15,625,318
營業及其他應收賬款	2,675,923,642
應收股東之貸款	58,428
應收子公司之貸款	3,566,827,835
應收關聯子公司之貸款	873,561,490
應收關聯公司之貸款	1,135,778
銀行結餘及現金	<u>11,218,407,399</u>
	<u>18,351,539,890</u>
流動負債	
營業及其他應付賬款	4,952,924,571
有抵押銀行借款——短期	1,028,589,312
應付中間控股公司之借款	2,000
應付子公司之借款	1,695,288,666
應付關聯子公司之借款	148,287,156
應付關聯公司之借款	<u>7,138,924</u>
	<u>7,832,230,629</u>
淨流動資產	<u>10,519,309,261</u>
資產總額減流動負債	44,472,648,691
非流動負債	
有抵押銀行借款	7,102,843,095
其他長期負債	23,133,561
應付最終控股公司之借款	30,195,016
應付直接控股公司之借款	<u>22,796,405,973</u>
	<u>29,952,577,645</u>
	<u>14,520,071,046</u>

	2012 澳門幣
資本及儲備	
股本	1,000,000,000
股份溢價	2,246,427,000
資本儲備	1,846,557,698
累計溢利(虧損)	(250,000,000)
法定儲備	250,000,000
本年利潤	<u>5,909,263,081</u>
	<u>11,002,247,779</u>

損益表
截至二零一二年十二月三十一日止年度

	2012 澳門幣
博彩收益	41,186,964,275
博彩特別稅及澳門政府特別徵稅	<u>(16,224,708,192)</u>
	24,962,256,083
其他收益	176,332,607
市場及推廣費用	(14,269,457,910)
營運及行政費用	(4,315,482,908)
博彩轉批給專營合同之攤折	(456,810,443)
財務費用	<u>(187,574,348)</u>
除稅前利潤	5,909,263,081
稅項抵免	-
本年利潤	<u>5,909,263,081</u>

2012年董事會報告書摘要

新濠博亞(澳門)股份有限公司(下稱“本公司”或“新濠博亞”)(原設立名稱為Melco PBL Entertainment (Macau) Limited 之後為Melco PBL Gaming (Macau) Limited及其後為Melco Crown Gaming (Macau) Limited)於2006年5月10日在澳門設立,主要所營事業為經營娛樂場幸運博彩和其他同類活動,並有以下相關連活動:酒店服務,餐飲,旅遊,運輸,消遣,會議,桑拿服務及娛樂場所管理營運,零售,出入口。

1. 融資

根據2011年6月22日由融通代理人、擔保代理人、本公司及新濠天地項目的融資貸款擔保人之一些集團子公司一同簽訂之修正合同,本公司於2011年6月30日簽署了新濠天地項目的融資貸款修正合同,以下稱為「2011年融資貸款」。該修正合同把融資金額由17億5千萬美元減少至93億6千萬港元(約12億美元)及修改了融資結構使新濠天地項目的融資貸款當中的定期借貸金額由原來的15億美元減至62億4千萬港元(約8億美元)(以下簡稱「2011年定期融資貸款」),並把新濠天地項目的融資貸款當中的循環貸款金額由原來的2億5千萬美元增加至31億2千萬港元(約4千萬美元)(以下簡稱「2011年循環融資貸款」),2011年融資貸款同樣地減少及刪除了一些原來合同條款訂定對本公司業務的限制,延長了還款最後到期日,允許MPEL (Delaware) LLC,一所由本公司以100%擁有的子公司脫離新濠天地項目的融資貸款中借款集團,借款人集團是由本公司及一些本公司集團之子公司組成,該些子公司為2011年融資貸款中的擔保人。

提款

截至2012年12月31日,我們已經完全提取了2011年的定期貸款融資,並提取了2011年循環融資貸款的HK\$16億5千萬美元(212.5百萬美元)。2011年循環融資貸款可完全循環的基礎上的日期是2011年循環信貸融資最後到期日前一個月。

償還

2011年定期融資貸款將根據以每四個月攤還分式而償還，並將由2013年9月30日開始。

2. 我們的營運

(A) 摩卡俱樂部

摩卡俱樂部於2003年9月份開業，且於2012年擴展了至10間摩卡俱樂部，共超過2,000台角子機，摩卡俱樂部擁有全澳最大面積的角子機娛樂場，並未稱為賭場，地點優越，享有人流不斷的優勢及運作於3星、4星及5星酒店內。每一所摩卡俱樂部均提供輕鬆的環境及不設莊荷之電子賭枱。摩卡俱樂部備有以最先進科技製造的角子機，包括多種玩法的獨立角子機，包括漸進式累積獎金及團體角子機以供多個客人於輪盤、百家樂及骰寶，一種中國傳統賭博中同時玩耍，互相競逐。

於2012年1月，本公司於金龍酒店開展了第10間摩卡俱樂部，當中有265台摩卡角子機及電子賭枱，佔金龍酒店地下1樓層及2樓層共20500平方尺。

直至2012年尾，摩卡俱樂部分別於10個租賃或轉租賃的物業或我們子公司擁有的物業內經營超過1,993台角子機。

(B) 澳門新濠鋒

澳門新濠鋒連同其賭博及娛樂的元素，把本公司於賭博及酒店業方面之品牌進一步提升，使成為全球認定及尊敬的品牌。由澳門皇冠轉至澳門新濠鋒為本公司於2007年8月開始的市場策略性定位之最後階段。

在本公司之履歷中，關於不同種類的賭博及娛樂服務，新濠鋒專注於提供其客人亞洲項目轉碼，使成為為單一賭局，新濠鋒品牌反映了公司對客人提供這流行於亞洲地區的轉碼賭博形式的承諾，旨在向客人提供賭博優惠及個人服務，以滿足本澳客人的特別訴求及把我們的業務推向高端的博彩業市場。

新濠鋒酒店和新濠鋒娛樂場組成的澳門新濠鋒提供一個豪華的高級酒店和娛樂場體驗，它們配備一流的設施、華麗的裝修和完美裝飾，並提供高質素的服務，目標是超越澳門普通五星級酒店的標準，把我們的業務推向高端的博彩業市場。

澳門新濠鋒是一幢三十八層高塔，包括約173,000平方尺的博彩面積，這裡設有約171張博彩桌，還有一間五星級豪華酒店，並設有232間豪華客房。

澳門新濠鋒及「澄」水療被Forbes雜誌連續第五年選為2012年住宿及水療五星級大獎，該榮譽認定了新濠鋒服務及產品全球之最及與眾不同的超然地位。

於2012年澳門新濠鋒申請了批地合同的更改，目的為增加酒店、停車場及休閒空間總面積的運用，該更改仍未告完成。

(C) 駿景

座落於氹仔中心，駿景娛樂場最初開放三層樓並以貴賓市場及大眾市場為客源。自2008年9月26日起，娛樂場專注於大眾客戶市場，現在，娛樂場兩層樓共提供28張博彩桌予大眾客源。

(D) 新濠天地

新濠天地位於路氹區兩塊連接的土地上，總面積420,000平方呎，擁有約451張博彩桌及1,200枱角子機。物業包括兩所酒店：皇冠渡假酒店及Hard Rock酒店，皇冠渡假酒店擁有約290間客房，包括33個頂級度假村。而Hard Rock酒店則擁有約320間客房，君怡酒店為本公司一子公司之物業，是由Hyatt of Macau Ltd.管理，擁有約800間客房，並於新濠天地內運作，也有20間餐廳及酒吧，包羅全中國美食之食店、以及會議廳及宴會廳。

除了娛樂場、酒店及餐廳外，新濠天地更提供一個多媒體表演節目，在位於新濠大道購物區的一個圓頂形劇院「天幕」公演，並且有水上表演「水舞間」，共容納2000名觀眾且於2010年9月首次上演。

新濠天地被International Gaming Awards選為2011年最佳娛樂場貴賓廳大獎及最佳娛樂場室內設計大獎，新濠天地也因其獨特的客戶服務及提供多元化娛樂而被International Gaming Awards選為2012年本年最佳顧客經驗大獎。

3. 發展中項目

(A) 新濠天地

本公司繼續考量新濠天地發展的新項目，預計新項目將包括五星級酒店，其融資跟新濠天地綜合體不一，完成考量發展計劃前，本公司將檢查酒店房間是否符合要求，政府規定及市場一般條件，酒店之發展取決於一項額外融資及澳門特區政府的批准，並有可能取決於現有及將來的融資義務中借款方的同意。新濠天地下一期發展仍在很初步階段，尚未有任何項目設計，資金，土地批給，建築日誌或預算。

(B) Macau Studio City

2007年3月11日，新濠博亞博彩與“New Cotai Entertainment”和“New Cotai Entertainment, LLC”（本集團母公司於2011年7月以取得60%之股權而控制該等公司）簽訂了提供勞務合同。根據該合同，新濠博亞博彩將經營Macau Studio City項目中的娛樂場業務。這是一個大規模的業務，是將於路氹開發且包括娛樂、購物和消遣的渡假酒店形式。而根據該勞務合同，新濠博亞將擁有因娛樂場事業而產生收益之百分比。

Studio City International正在設計藍圖方面到了尾聲階段，並於澳門政府努力尋求Studio City項目的批准。除了運用流動資金，本公司之附屬公司正致力評估Studio City融資項目，包括銀行借貸及其他融資義務。

Studio City一個發展於路氹區的路氹酒店，當中包括一所能提供獨一無二體驗的電影院，旨在吸引亞洲大眾市場，尤其是中國大陸的大眾客戶市場，旨在提供一個以亞洲為中心的主題式勝地，以獨特新穎而互動的吸引遊客，再加上與賭博有關或無關的多元化服務，Studio City處於澳門正在密集式發展的路氹區，連接著蓮花口岸（“Where Cotai Begins” 連接著中國與澳門的地點），而未來的輕軌亦為該地點帶來極大的優勢，特別是大眾客戶市場方面。

Studio City土地之初步準備工作現已大概完成。

2012年中下旬於實地重新開始了Studio City項目第一期之設計更新準備工作。

Studio City項目第一期預計包括五星級酒店（其以本公司之商標營運）及其他服務，博彩，購物商店，娛樂場所及熱點（包括一多功功能娛樂場所）。

Studio City項目第一期預計於2015年中旬開業，現時正準備Studio City土地利用及更改，Studio City項目第一期預計包括五星級酒店（其以本公司之商標營運）及其他服務，博彩，及娛樂場所及賭場之擴張，工程及設計總金額預計為約20億零4仟2佰萬。

(C) Philippines Project

2012年6月5日，MPEL Projects Limited，本公司的子公司與SM Investments Corporation，Belle Corporation Premium Leisure and Amusement, Inc.（共同稱為菲律賓簽約方）簽署了協議計劃書（以下稱“協議計劃書”），為於馬尼拉發展及經營一所設有賭場，酒店，商店及娛樂場的渡假區（以下稱“菲律賓項目”），就協議計劃書所定，於2012年10月25日MCE Leisure (Philippines) Corporation與菲律賓簽約方為菲律賓項目簽署了一份合作協議（以下稱“合作協議”），將於菲律賓項目完成後生效。

菲律賓項目將使本公司之集團於擴展亞洲博彩市場上的經驗多元化，並提供一個新的利潤來源。

4. 總體分析

於2012年本公司有關博彩之淨收益為51.4億美元，對比2011年增長了4.1%，而EDBITDA則為8.716億美元，比上年增長了14.1%。

由貴賓博彩桌所帶來的收益為36.5億美元，比2011年度減少了4.6%，而收益減少了1250億美元，比去年減少了3.6%。

大眾市場之賭博顯著地增加18.9%，達41.9億美元，而收入比率為26.73%（未扣減佣金），比去年增3.6%。

角子機帶來了66億美元收入，比2011年增長了31.4%，而每枱角子機每日收入為223美元，比2011年減少了6.9%。

綜括上述，本公司配合了澳門新濠鋒之傑出表現及新濠天地作為休閒娛樂之目的地，2012年是本公司輝煌繁盛的一年。

新濠博亞（澳門）股份有限公司，英文名稱為MELCO CROWN (MACAU) LIMITED之獨任監事意見書

1. 公司向本監事提交了公司自二零一二年一月一日至同年十二月三十一日為止之資產負債表及損益表，對該等文件本人已審核並從董事會取得一切所需資料以作審核。

2. 此等財務報告同時附有外部核數師德勤·關黃陳方會計師行的審核報告，當中認為此等財務報告真確無誤及恰當地反映公司直至二零一二年十二月三十一日之財務狀況，另外並附有董事會報告，當中扼要闡述了公司於此段期間的業務。

3. 有鑑於此，本監事向各股東發出下列文件的批准：

——公司於二零一二年十二月三十一日為止的資產負債表及損益表

——董事會年度報告

——外部核數師的意見書

澳門

二零一三年二月二十八日

獨立監事

辛德禮

註冊核數師

批准編號0078

對摘要財務報表之獨立核數師報告

致 新濠博亞（澳門）股份有限公司（過去稱為新濠博亞博彩（澳門）股份有限公司）全數股東
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》完成審核 新濠博亞（澳門）股份有限公司截至二零一二年之財務報表，並已於二零一三年二月二十八日就該等財務報表發表了無保留意見的報告，在本文為有關摘要。

上述已審核的財務報表由於二零一二年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解 新濠博亞（澳門）股份有限公司（過去稱為新濠博亞博彩（澳門）股份有限公司）的財務狀況和經營結果以及核數時期及工作範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華
註冊核數師
合伙人
德勤•關黃陳方會計師行
澳門
二零一三年二月二十八日

於新濠博亞（澳門）股份有限公司（以下簡稱“公司”），擁有5%或以上公司資本之主要股東名單，以及公司機關據位人的姓名

1) 主要股東，於新濠博亞（澳門）股份有限公司擁有5%或以上公司資本：

- 何猷龍 (Ho, Lawrence Yau Lung又名Lawrence Ho) ——10%；
- MPEL Investments Limited ——89,99%；

2) 公司機關據位人

A) 董事會成員

I·A 組：

- James Douglas Packer；
- Rowen Bruce Craigie.

II·B 組：

- 何猷龍 (Ho, Lawrence Yau Lung又名Lawrence Ho)；
- 鍾玉文 (Chung, Yuk Man又名Clarence Chung)；
- 陳應達 (Chan Ying Tat又名Ted Chan) 直至2011年1月14日通過股東大會委任Janelle Maree Campbell以取代之。

3) 公司獨任監事：

2011年度公司獨任監事一職由辛德禮擔任

4) 公司秘書：

2012年度公司秘書一職由Francisco Pinto Fraústo de Mascarenhas Gaivão擔任

MELCO CROWN (MACAU), S.A.**Balanço em 31 de Dezembro de 2012**

	2012 MOP
Activo Não Corrente	
Imobilizações corpóreas	1 053 811 223
Contrato de sub-concessão	4 328 195 945
Investimentos em subsidiárias	28 527 486 349
Imobilizações c/ adiantamentos	10 313 953
Pagamentos antecipados e depósitos de garantia e caução	<u>33 531 960</u>
	<u>33 953 339 430</u>
Activo Corrente	
Existências	15 625 318
Clientes e outros devedores	2 675 923 642
Crédito sobre accionista	58 428
Créditos sobre sociedades participadas	3 566 827 835
Créditos sobre associadas	873 561 490
Créditos sobre sociedades relacionadas	1 135 778
Caixa e depósitos bancários	<u>11 218 407 399</u>
	<u>18 351 539 890</u>
Passivo Corrente	
Fornecedores e outros credores	4 952 924 571
Empréstimo bancário caucionado	1 028 589 312
Dívida a sociedade mãe	2 000
Dívida a sociedade participada	1 695 288 666
Dívidas a associadas	148 287 156
Dívidas a sociedades relacionadas	<u>7 138 924</u>
	<u>7 832 230 629</u>
Activo Corrente Líquido	<u>10 519 309 261</u>
Activo Total menos Passivo Corrente	44 472 648 691
Passivo Não Corrente	
Empréstimo bancário caucionado	7 102 843 095
Outros passivos não correntes	23 133 561
Dívida a sociedade-mãe	30 195 016
Dívida a associada	<u>22 796 405 973</u>
	<u>29 952 577 645</u>
Activo Total Líquido	<u>14 520 071 046</u>
Capital Próprio	
Capital social	1 000 000 000
Prémios de emissão de acções	2 246 427 000
Reservas por integração de activos corpóreos	1 846 557 698
Resultados acumulados (resultados transitados)	(250 000 000)
Reserva legal	250 000 000
Lucro do exercício	<u>5 909 263 081</u>
	<u>11 002 247 779</u>

Demonstração de resultados referente ao período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2012

	2012
	MOP
Receitas de Jogo	41 186 964 275
Imposto especial de jogo e taxas pagas ao Governo de Macau	<u>(16 224 708 192)</u>
	24 962 256 083
Outros proveitos	176 332 607
Despesas de marketing e promoção	(14 269 457 910)
Despesas operacionais e administrativas	(4 315 482 908)
Amortização do contrato de subconcessão	(456 810 443)
Custos financeiros	<u>(187 574 348)</u>
Lucro antes dos impostos	5 909 263 081
Impostos	<u>-</u>
Lucro do exercício	<u><u>5 909 263 081</u></u>

Síntese do Relatório do Conselho de Administração relativo ao ano de 2012

MELCO CROWN (MACAU), S.A., (a «Sociedade» ou «Melco Crown») (anteriormente denominada de Melco PBL Entertainment (Macau) S.A., subsequentemente de Melco PBL Jogos (Macau) S.A. e posteriormente, Melco Crown Jogos (Macau), S.A.), é uma sociedade comercial constituída em Macau, a 10 de Maio de 2006. O objecto social actual da Sociedade é a exploração de jogos de fortuna e azar ou outros jogos em casino; bem como as seguintes actividades correlativas: hotelaria; restauração e bebidas; gestão e operação de serviços de turismo e transporte e de locais de entretenimento, de recreação, de realização de conferências e de saunas; comércio a retalho; importação e exportação.

1. Financiamento

Em 30 de Junho de 2011 celebrámos um contrato de alteração ao Empréstimo para Financiamento do Projecto «City of Dreams» chamado «Empréstimo para Financiamento 2011», nos termos de um contrato de alteração datado de 22 de Junho de 2011 assinado pelo *facility agent*, o *security agent*, a Sociedade e algumas das subsidiárias dos grupos que são garantes nos termos Empréstimo para Financiamento do Projecto «City of Dreams». Este contrato de alteração reduziu o montante do empréstimo para financiamento de 1.75 biliões de dólares norte-americanos para 9.36 biliões de dólares de Hong Kong (aproximadamente 1.2 biliões de dólares norte-americanos) e alterou a estrutura do financiamento de modo a que o empréstimo para financiamento a prazo contemplado no Empréstimo para Financiamento do Projecto «City of Dreams» que anteriormente era no montante de 1.5 biliões de dólares americanos foi reduzido para 6.24 biliões de dólares de Hong Kong (aproximadamente 800 milhões de dólares americanos) (depois denominado o «Empréstimo para Financiamento a Prazo 2011»), e o empréstimo para financiamento renovável contemplado no Empréstimo para Financiamento do Projecto «City of Dreams» que anteriormente era no montante de 250 milhões de dólares americanos foi aumentado para 3.12 biliões de dólares de Hong Kong (aproximadamente 400 milhões de dólares americanos) (depois denominado o «Empréstimo para Financiamento Renovável 2011»). O Empréstimo para Financiamento 2011 igualmente reduziu e eliminou algumas restrições que eram impostas à nossa actividade nos termos de restrições contratuais originariamente impostas, aumentou a data do vencimento final das obrigações de pagamento e permitiu que a sociedade MPEL (Delaware) LLC, uma entidade subsidiária detida a 100% pela Sociedade, fosse retirada do grupo dos mutuários nos termos do Empréstimo para Financiamento do Projecto «City of Dreams». O grupo dos mutuários é integrado pela Sociedade e certas subsidiárias da nossa sociedade mãe que estão definidas como garantes nos termos do Empréstimo para Financiamento 2011.

Utilização do empréstimo a prazo

Até 31 de Dezembro de 2012 foram utilizados na totalidade os montantes disponibilizados nos termos do Empréstimo para Financiamento a Prazo 2011, bem como 1.65 biliões de dólares de Hong Kong (212.5 milhões de dólares americanos) ao abrigo do Empréstimo para Financiamento Renovável 2011.

Pagamento

O Empréstimo para Financiamento a Prazo 2011 será reembolsado nos termos de um calendário de amortização, em prestações trimestrais, com início a 30 de Setembro de 2013.

2. Os nossos empreendimentos**(A) Clubes «Mocha»**

Os Clubes Mocha iniciaram operações em Setembro de 2003 e expandiram a sua actividade durante 2012 a 10 diferentes espaços, com um total aproximado de 2 000 máquinas automáticas. Os clubes compreendem a maior área de máquinas de jogo electrónicas em Macau, não considerada casino, com uma localização privilegiada, em locais com grande afluência de pessoas e em hotéis de três, quatro e cinco

estrelas. Cada Clube Mocha disponibiliza uma atmosfera relaxante onde são disponibilizadas diversas mesas electrónicas, sem *croupiers*. Os Clubes Mocha estão equipados com a mais actual tecnologia no que respeita às máquinas automáticas e inclui máquinas de jogo individuais com uma variedade de jogos, incluindo *jackpot* progressivo e máquinas de jogos colectivos em que os respectivos jogadores poderão competir entre si, na roleta electrónica, bacará e sicbo, um jogo de dados tradicionalmente chinês.

Em Janeiro de 2012, a Sociedade abriu o seu décimo Clube Mocha, no hotel Golden Dragon, equipado com 265 máquinas automáticas e mesas de jogo electrónicas, com uma área aproximada de 20 500 pés quadrados no rés-do-chão, primeiro e segundo andar do hotel Golden Dragon.

Até ao final do ano 2012, os Clubes Mocha operaram em 10 diferentes espaços, ora arrendados, ora sub-arrendados ou propriedade das suas subsidiárias, com um total aproximadamente de 1 993 máquinas automáticas em funcionamento.

(B) O Altira Macau

Altira Macau, relacionada com o sector do jogo e entretenimento, reforça as demais marcas da Sociedade relativas ao sector do jogo e hospitalidade, reconhecidas e respeitadas a nível global. O *rebranding* de Crown Macau para Altira Macau foi a última fase no processo de reposicionamento estratégico da Sociedade, que teve o seu início em Agosto de 2007.

No portfolio da Sociedade, no que respeita às diferenciadas ofertas no sector do jogo e entretenimento, o Altira focalizou-se em proporcionar aos seus clientes os asiáticos programas de *Rolling Chips*, proporcionando um ambiente de jogo único. A marca Altira reflecte o compromisso assumido pela Sociedade em proporcionar aos seus clientes programas de *Rolling Chips* comumente utilizados na Ásia, com o propósito de criar benefícios no jogo e serviços personalizados que vão ao encontro das especiais necessidades dos jogadores em Macau e cativar o mercado do jogo de alta gama.

Hotel Altira juntamente com o casino Altira formam o Altira Macau, que proporciona a experiência de um *resort* de Hotel de luxo de primeira e Casino, oferecendo entretenimento de primeira, instalações elegantes, serviço de alta qualidade e uma elegante decoração, tendo em vista exceder o habitual padrão do hotel de 5 estrelas em Macau e cativar fundamentalmente o mercado do jogo de alta gama.

O edifício dispõe de uma torre de 38 andares, incluindo cerca de 173 000 pés quadrados de área de jogo, onde se encontram cerca de 171 mesas de jogo, para além de um luxuoso hotel de 5 estrelas com 232 quartos de luxo.

Altira Macau e o Altira SPA foram seleccionados pela revista *Forbes* com a atribuição de cinco estrelas para 2012. Esta prestigiosa selecção reconhece os excepcionais serviços do Altira e as comodidades dos mesmos, que os caracterizam como dos melhores do mundo.

Em 2012, o Altira requereu uma alteração ao contrato de concessão de terra, por forma a aumentar a área total de aproveitamento do hotel, estacionamento e área livre. Referida alteração ainda não foi finalizada.

(C) Taipa Square

Localizado no centro da ilha da Taipa, o Casino Taipa Square ocupa 3 andares do Hotel Taipa Square. O Casino que, inicialmente, estava vocacionado tanto para o sector *VIP* como para o sector de *mass-market*, passou, a partir de 26 de Setembro de 2008, a estar vocacionado apenas para o sector de *mass-market*. Actualmente, o Casino ocupa 2 andares apenas no Hotel Taipa Square e oferece 28 mesas de jogo para *mass-market*.

(D) O City of Dreams

O City of Dreams está localizado em duas parcelas de terra adjacentes no Cotai, Macau, com uma área total de casino de 420 000 pés quadrados, aproximadamente com 451 mesas de jogo e 1 200 máquinas automáticas. A propriedade inclui dois hotéis: Crown Towers e o Hard Rock Hotel. O Crown Towers é composto por aproximadamente 290 quartos de luxo, incluindo 33 *high roller villas*. O Hard Rock Hotel tem aproximadamente 320 quartos. O hotel Grand Hyatt Macau, propriedade de uma nossa subsidiária, é gerido pelo *Hyatt of Macau Ltd.*, tem aproximadamente 800 quartos e está em funcionamento no City of Dreams. A propriedade tem cerca de 20 restaurantes e bares, com estabelecimentos de comidas e bebidas de toda a China, bem como salas de conferência e de banquetes.

Adicionalmente ao casino, hotel e restaurantes, o City of Dreams oferece um espectáculo de multimédia no teatro em forma de *Dome* denominado «the Bubble», localizado no espaço de comércio denominado «Boulevard», bem como o maior espectáculo aquático «The House of Dancing Water», com cerca de 2 000 lugares, que abriu ao público em Setembro de 2010.

O City of Dreams foi seleccionado como o «Best Casino VIP Room» e o «Best Casino Interior Design», pelo *International Gaming Awards* em 2011, que lhe atribuiu o lugar de excelência no *design* no sector dos casinos. O City of Dreams foi também reconhecido em 2012, pelo *International Gaming Awards*, como o «Best Customer Experience of the Year» pelo seu excepcional serviço ao cliente e pela diversidade de ofertas únicas ao nível do entretenimento.

3. Projectos em desenvolvimento

(A) City of Dreams

Continuamos a avaliar a nova fase do plano de desenvolvimento do City of Dreams. Prevemos que a nova fase de desenvolvimento inclua um hotel de cinco estrelas, cujo financiamento se prevê autónomo em relação ao relativo do complexo City of Dreams. Antes de terminado o nosso plano de desenvolvimento verificaremos o cumprimento dos requisitos dos nossos quartos de hotel, regulamentos governamentais e condições gerais de mercado. O desenvolvimento do hotel estará sujeito à disponibilização de um financiamento adicional e à aprovação do governo de Macau e poderá também estar sujeito à aprovação dos nossos financiadores no âmbito de obrigações

financeiras existentes ou a constituir futuramente. A próxima fase de desenvolvimento do City of Dreams está numa fase preliminar sem qualquer planeamento a nível de projecto *design*, capital a adjudicar, aquisição de terras, agendamento de construção ou orçamento.

(B) A Macau Studio City

Em 11 de Março de 2007, a Melco Crown celebrou um contrato de prestação de serviços com a New Cotai Entertainment e a New Cotai Entertainment, LLC (entidades relativamente às quais a nossa sociedade mãe adquiriu controlo de 60% do capital em Julho de 2011, conforme infra), nos termos do qual a Melco Crown irá operar as áreas de jogo no Macau Studio City. O Macau Studio City está projectado para ser um empreendimento de larga escala, tipo «resort», que integrará entretenimento, lojas e jogo, a ser desenvolvido no Cotai e, de acordo com os termos deste contrato de prestação de serviços, a Melco Crown reterá uma percentagem das receitas brutas resultantes das actividades do casino.

A Studio City International está a atingir a sua última fase nos planos de *design*, ao mesmo tempo que, junto do governo de Macau, diligência por obter as aprovações necessárias para o projecto Studio City. Para além de estar a utilizar o seu capital corrente, a nossa afiliada encontra-se a avaliar projectos de financiamento para o Studio City, incluindo empréstimo bancário e outras obrigações financeiras.

O Studio City foi projectado como um *resort* integrado com um cinema temático, concebido para proporcionar uma experiência única aos seus visitantes. O Studio City pretende atrair o segmento «mass market» asiático e, especialmente, da República Popular da China, como destino temático, com atracções interactivas únicas e inovadoras, com um grande «foco» asiático. A acrescer à diversidade de ofertas relacionadas e não relacionadas com o jogo, o Studio City está localizado na zona de Macau com crescimento intensificado designada Cotai, directamente adjacente ao posto de controlo de imigração da ponte Flor de Lótus («Where Cotai Begins» local de ligação entre a China e Macau) e à futura estação do metro ligeiro de superfície, o que se traduz numa enorme vantagem competitiva, especialmente no que se refere ao sector do «mass market».

A preparação inicial do terreno para a primeira fase do projecto Studio City está praticamente completa.

No segundo trimestre de 2012 recomeçaram os trabalhos preparativos no local para a actualização do *design* da primeira fase do projecto Studio City.

A primeira fase do projecto Studio City prevê-se incluir um hotel de 5 estrelas de luxo (cuja exploração deverá ser feita com a nossa marca) e serviços complementares, jogo, lojas e locais de entretenimento e atracções (incluindo um estúdio de entretenimento multifunções).

A abertura da primeira fase do projecto Studio City prevê-se para meados de 2015. Encontra-se actualmente a ser preparado e sujeito a alterações o subsequente aproveitamento do Studio City, que se prevê incluir, adicionalmente, um hotel de 5 estrelas de luxo (cuja exploração deverá ser feita com a nossa marca) e serviços complementares, jogo, bem como a expansão das lojas dos locais de entretenimento e das áreas de jogo. O custo total da construção e *design* prevê-se no valor aproximado de US\$2,042 milhões.

(C) Projecto Filipinas

Em 5 de Julho de 2012, a MPEL Projects Limited, uma afiliada da Sociedade, outorgou uma proposta de acordo (a «Proposta de acordo») com a SM Investments Corporation, Belle Corporation and Premium Leisure and Amusement, Inc. (conjuntamente «Partes Filipinas») para o desenvolvimento e exploração de um *resort* composto por um casino, hotel, lojas e entretenimento em Manila (o «Projecto Filipinas»). Na sequência da proposta de acordo, em 25 de Outubro de 2012, a MCE Leisure (Philippines) Corporation celebrou um acordo de cooperação (o «Acordo de Cooperação») com as Partes Filipinas, para o Projecto Filipinas que entrará em vigor aquando da conclusão do Projecto Filipinas.

O Projecto Filipinas permitirá ao grupo do qual faz parte a Sociedade, diversificar a sua experiência na expansão do mercado de jogo na Ásia e proporcionar uma nova fonte de resultados e ganhos.

4. Análise global

Em 2012 o rendimento líquido da sociedade relacionado com jogo corresponde aproximadamente a USD\$ 5,14 mil milhões, correspondendo a um aumento de 4,1% relativamente a 2011. A Sociedade gerou um EBITDA de USD\$ 871,6 milhões em 2012, que comparativamente com o ano anterior representa um acréscimo de 14,1%.

Em 2012 o lucro gerado pelas mesas de jogo VIP correspondeu a USD\$ 3,65 mil milhões, representando uma ligeira queda de 4,6% comparativamente com o ano de 2011 e as receitas brutas diminuíram para US\$ 125 mil milhões, correspondendo a uma queda de 3,6% relativamente ao ano anterior.

As apostas no *mass market* aumentaram em cerca de 18,9%, para USD\$ 4,19 mil milhões em 2012 e a percentagem de ganhos (antes da realização de descontos ou pagamento de comissões) foi de 26,73%, o que corresponde a um aumento de 3,6% relativamente ao ano anterior.

As máquinas automáticas geraram cerca de USD\$ 6,6 mil milhões em 2012, que representam um aumento de 31,4% relativamente a 2011. O valor de ganho por máquina por dia corresponde a USD\$ 223, que representa uma queda de 6,9% comparativamente a 2011.

Atento o supra, 2012 foi um ano próspero para a Sociedade com uma significativa melhoria nas operações no Altira Macau e no City of Dreams.

Parecer do Fiscal Único

Da Sociedade MELCO CROWN (MACAU), S.A., em inglês MELCO CROWN (MACAU) LIMITED, elaborado nos termos e para os efeitos do Código Comercial e demais disposições legais aplicáveis.

1. Foram-me presentes, o Balanço e a Demonstração de Resultados, da referida sociedade, relativos ao exercício iniciado em 1 de Janeiro e findo em 31 de Dezembro de 2012, documentação que examinei, tendo obtido da Administração todas as informações que solicitei.

2. As demonstrações financeiras em causa são acompanhadas do Relatório dos Auditores Externos Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores, em que se declara que as mesmas representam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira da sociedade em 31 de Dezembro de 2012 e, também, do Relatório do Conselho de Administração, onde está devidamente sumarizada a actividade da sociedade durante o referido período.

3. Nesta conformidade, dou aos Senhores accionistas um parecer favorável à aprovação dos

- Balanço e Demonstração de Resultados da Sociedade em 31 de Dezembro de 2012

- Relatório Anual do Conselho de Administração

- Relatório dos Auditores Externos

Macau, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Fiscal Único,

José da Guia Rodrigues dos Santos

Auditor de Contas

Alvará n.º 0078

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Melco Crown (Macau), S.A.
(Anteriormente designada como Melco Crown Jogos (Macau), S.A.)
(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Melco Crown (Macau), S.A. relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Fevereiro de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Melco Crown (Macau), S.A. (anteriormente designada como Melco Crown Jogos (Macau), S.A.) e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, aos 28 de Fevereiro de 2013.

Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social da Melco Crown (Macau), S.A. (a «Sociedade»), bem como dos nomes dos titulares dos órgãos sociais da Sociedade

1) Accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social da Sociedade:

- Ho, Lawrence Yau Lung (que também usa e é conhecido por Lawrence Ho) – 10%;
- MPEL Investments Limited – 89,99%;

2) Titulares dos órgãos sociais da Sociedade:

A. Membros do Conselho de Administração da Sociedade:**• Grupo A:**

- James Douglas Packer; e
- Rowen Bruce Craigie.

• Grupo B:

- Ho, Lawrence Yau Lung (que também usa e é conhecido por Lawrence Ho, ou 何猷龍);
- Chung, Yuk Man (que também usa e é conhecido por Clarence Chung, ou 鍾玉文);
- Janelle Maree Campbell até 10 de Maio de 2012; e
- em 10 de Maio de 2012 foi nomeado, por deliberação da Assembleia Geral dessa data: Chan Ying Tat (que também usa e é conhecido por Ted Chan, ou 陳應達).

B. Fiscal Único da Sociedade:

O Fiscal Único da Sociedade para o exercício de 2012 foi José da Guia Rodrigues dos Santos.

C. Secretário da Sociedade:

O Secretário da Sociedade para o exercício de 2012 foi Francisco Pinto Fraústo de Mascarenhas Gaivão.

(是項刊登費用為 \$22,470.00)
(Custo desta publicação \$ 22 470,00)



根據澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第五十九條，永利渡假村（澳門）股份有限公司特此公佈以下文件：

1. 二零一二年業務綜合報告

董事會報告

截至二零一二年十二月三十一日止年度

公司資料

永利渡假村（澳門）股份有限公司（「本公司」）為於中華人民共和國澳門特別行政區（「澳門」）註冊成立之有限責任公司。本公司的主要股東為中華人民共和國香港特別行政區註冊成立之Wynn Resorts (Macau), Limited。根據董事之意見，本公司的最終母公司為美國註冊成立並上市之Wynn Resorts, Limited（「Wynn Resorts」或「WRL」）。二零零九年十月九日，WRL於香港聯合交易所首次公開發售永利澳門有限公司之27.7%股權。永利澳門有限公司於開曼群島註冊成立，並透過其附屬公司擁有本公司100%股權。

永利澳門

本公司擁有並經營永利澳門，它是一所位於澳門的酒店及博彩娛樂渡假村。本公司之博彩經營批給合同於二零零二年六月二十四日由澳門特別行政區政府所批予，為期二十年，從二零零二年六月二十七日開始到二零二二年六月二十六日屆滿。永利澳門於二零零六年九月六日開幕，其擴建項目亦相繼於二零零七年十二月及二零零九年十一月完成。而永利澳門之另一項擴建項目萬利亦於二零一零年四月二十一日正式開幕。

於二零一三年二月二十八日，永利澳門及永利澳門之萬利酒店設有約1,008間酒店客房及套房。在佔地約275,000平方呎之娛樂場內（包括天際娛樂場及私人博彩中心）設有494張賭檯、834台角子機及10個撲克檯區、八間餐廳、兩間水療及一間美容中心、酒吧、會議場所設施以及佔地約55,000平方呎之購物中心，滙聚品牌包括Bvlgari、Cartier、Chanel、Dior、Dunhill、Ermenegildo Zegna、Ferrari、Giorgio Armani、Graff、Gucci、Hermes、Hugo Boss、Jaeger LeCoultre、Louis Vuitton、Miu Miu、Piaget、Prada、Roger Dubuis、Rolex、Tiffany、Tudor、Vacheron Constantin、Van Cleef & Arpels、Versace、Vertu及其他精品店。永利澳門及永利澳門之萬利設有佔地約一畝的表演湖，及一個圓拱形配以中國十二生肖天幕的大堂，其中有交替表演之吉祥樹及富貴龍。

路氹的發展

於二零一一年九月，Palo Real Estate Company Limited（「Palo」）及本公司正式接納澳門政府有關以租賃制度方式批出一幅面積205,797平方米，位於氹仔島和路環島之間的填海區（「路氹土地」），鄰近體育館大馬路之土地之草擬土地批給合約之條款及條件。

於二零一二年五月二日，澳門政府於澳門特別行政區公報第18期第二組刊出第16/2012號運輸工務司司長批示公佈路氹土地批給合約，見證授出路氹土地步入最後階段。本公司及Palo現正於路氹土地上興建一座設有一間五星級酒店（包括娛樂場、會議廳、零售、餐廳、水療及夜總會）、停車場和室外範圍的綜合式建築物。

本公司及Palo估計項目預算將介乎約澳門幣280億至澳門幣319億之間。本公司及Palo預期將於二零一三年上半年就項目興建成本設定擔保最高價。本公司及Palo預期於路氹上興建的渡假村將於2016年上半年開業。

永利澳門二零一二年年度營運總結

二零一二年之淨收益約為澳門幣293億，較二零一一年下跌3.5%。永利澳門錄得經調整後EBITDA⁽¹⁾約澳門幣80億，比去年減少2.7%。

截至二零一二年十二月三十一日年度止，博彩毛收益較去年減少約澳門幣16億或4.3%。主要是因為貴賓廳的博彩額減少及贏款百分比的下調。

二零一二年，永利澳門平均設有489張博彩桌，而二零一一年則為481張。博彩桌之營運結果分為兩類，即貴賓廳及中場。

貴賓廳之轉碼數⁽²⁾約為澳門幣9,529億，較二零一一年減少3.5%。貴賓廳博彩桌淨贏率⁽³⁾（未計折扣及佣金）約為轉碼數的2.84%，介乎於預期的2.7%至3.0%範圍內，略低於二零一一年度錄得的2.93%。

中場之博彩桌投注額⁽⁴⁾約澳門幣221億，與二零一一年所錄得的投注額略同，而中場博彩桌淨贏率⁽⁵⁾（未計折扣）約為30.5%，較永利澳門之萬利酒店開張以來隨著經驗定期修定之預期28%至30%為高，亦高於二零一一年度錄得的28.4%。

二零一二年永利澳門平均設有941台角子機，而二零一一年度則有999台。角子機的投注額⁽⁶⁾為澳門幣375億，比二零一一年減少13.3%。角子機贏率為5.26%，較二零一一年的5.13%微升，角子機每台每日平均贏額為澳門幣5,734，較二零一一年度減少5.9%。

本公司於二零一二年度錄得酒店之平均每日房租（包括贈送）為澳門幣2,520，而二零一一年則為澳門幣2,524。二零一二年的酒店入住率為93.0%，而二零一一年則為91.8%。二零一二年度錄得可用房平均每日房租（包括贈送）為澳門幣2,343，較二零一一年的澳門幣2,316上升1.2%。

註¹：「調整後EBITDA」是指扣除融資成本、稅項、折舊、攤銷、開業前開支、物業及其他費用、以股份為基礎的報酬以及其他非經營收入和支出前之溢利。

註²：「貴賓廳之轉碼數」是指所有於貴賓計劃中損失的泥碼賭注總和。

註³：「貴賓廳博彩桌淨贏率」是指保留並記錄作為博彩收益之貴賓廳轉碼數。

註⁴：「博彩桌投注額」是指存入賭枱銀箱內的現金數目及推廣優惠券。

註⁵：「中場博彩桌淨贏率」指保留並記錄作為博彩收益之中場投注額。

註⁶：「角子機的投注額」指於角子機投注額總和。

2. 摘要綜合財務報表

摘要綜合全面收益表 截止二零一二年十二月三十一日止年度

	澳門幣(千元)
經營收益	
博彩毛收益	35,949,181
扣除佣金後之其他收益	(6,643,391)
總經營收益	29,305,790
經營成本及開支	
博彩稅及博彩溢價金	14,175,871
其他開支	8,179,006
	22,354,877
經營溢利	6,950,913
非經營費用，淨值	(303,004)
所得稅收益	-
年度溢利	6,647,909

摘要綜合財務狀況表
於二零一二年十二月三十一日

	澳門幣 (千元)
資產	
非流動資產	10,772,043
流動資產	11,421,038
總資產	22,193,081
股東權益及負債	
非流動負債	6,962,845
流動負債	6,539,303
	13,502,148
股東權益	8,690,933
股東權益及總負債	22,193,081

3. 獨任監事報告

根據永利渡假村(澳門)股份有限公司(「公司」)之公司章程,公司董事會已向獨任監事呈交公司於二零一二年十二月三十一日之綜合財務狀況表及截至該日止年度之綜合全面收益表、董事會年度報告及獨立核數師報告以供評核。

獨任監事於二零一二年財政年度監察公司之營運,而公司之管理層及/或董事局亦按要求提供了所需相關說明。

於二零一二年十二月三十一日之綜合財務狀況表及截至該日止年度之綜合全面收益表中之披露,均簡明並公允地反映了本公司和所屬子公司之財務狀況。

董事會年度報告闡述了公司二零一二年之營運狀況,獨立核數師報告則確認了公司遵從正確的會計準則,而有關財務報告在各重要方面公允地反映了公司於二零一二年十二月三十一日之財務狀況及截至當日止年度之營運結果。

據此,本監事建議公司股東批准下列文件:

- 公司於二零一二年十二月三十一日的年度綜合財務狀況表及截至該日止年度的綜合全面收益表;
- 董事會年度報告;及
- 獨立核數師報告。

獨任監事

John William Crawford

二零一三年二月二十八日,於澳門

4. 摘要綜合財務報表之獨立核數報告

致永利渡假村(澳門)股份有限公司全體股東:
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了永利渡假村(澳門)股份有限公司及其附屬公司(「貴集團」)二零一二年度之綜合財務報表,並已於二零一三年二月二十八日就該綜合財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的綜合財務報表由二零一二年十二月三十一日的綜合財務狀況表以及截至該日止年度的綜合全面收益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要綜合財務報表是上述已審核綜合財務報表的最要內容,我們認為,摘要綜合財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核綜合財務報表的內容一致。

為更全面了解 貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所

二零一三年二月二十八日，於澳門

5. 於本年度任何期間擁有公司資本5%或以上之主要股東名單

	持有公司已發行股份 (%)
Wynn Resorts (Macau), Limited	51%
Wynn Resorts International, Limited	39%
黃志成先生	10%
	100%

6. 董事及其他主要成員

股東會

Cindy Mitchum女士——股東會主席

董事會

Stephen Alan Wynn先生——董事會主席

黃志成先生——常務董事

Marc Dennis Schorr先生——董事

獨任監事

John William Crawford先生

公司秘書

Alexandre Correia da Silva先生

二零一三年四月十八日

Nos termos e para os efeitos previstos na Cláusula Quinquagésima Nona do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna e Azar ou outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau, a sociedade Wynn Resorts (Macau) S.A. vem publicar:

1. Relatório do Conselho de Administração para o ano findo em 31 de Dezembro de 2012

Organização

A sociedade Wynn Resorts (Macau) S.A. é uma sociedade anónima com sede na Região Administrativa Especial de Macau na Rua Cidade de Sintra, NAPE, Hotel Wynn.

A sociedade é detida maioritariamente pelas sociedades Wynn Resorts (Macau) Limited, uma sociedade constituída nos termos das leis da Região Administrativa Especial de Hong Kong e pela Sociedade Wynn Resorts International Limited, uma sociedade constituída nos termos das leis da Island of Man, e indirectamente pela sociedade Wynn Resorts, Limited, uma sociedade constituída pelas leis dos Estados Unidos da América. Em 9 de Outubro de 2009 a Wynn Resorts, Limited colocou à subscrição pública na bolsa de Hong Kong 27,7% do capital da sociedade Wynn Macau Limited, uma sociedade constituída segundo as leis da Ilha de Cayman.

O Wynn Macau

A sociedade é proprietária do Hotel/Casino/Resort Wynn. Em 24 Junho de 2002 celebrou um Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna e Azar ou outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau, que terá o seu termo em 26 de Junho de 2022.

O Wynn Macau tem actualmente 1 008 quartos e *suites*, 494 mesas de jogo e 834 máquinas de jogo, numa área total de 275 mil pés quadrados de casino, incluindo *Sky* casinos; 8 restaurantes, 2 *spas* e salão de cabeleireiro, *lounges*, salas de conferência e uma área destinada a retalho onde se encontram as botiques *Bvlgari*, *Cartier*, *Chanel*, *Christian Dior*, *Dunhill*, *Ermenegildo Zegna*, *Ferrari*, *Giorgio Armani*, *Graff*, *Gucci*, *Hermes*, *Hugo Boss*, *Jaeger LeCoultre*, *Louis Vuitton*, *Miu Miu*, *Piaget*, *Prada*, *Roger Dubuis*, *Rolex*, *Tiffany*, *Tudor*,

Vacheron Constantin, Van Cleef & Arpels, Versace, Vertu e outros. Em Dezembro de 2007 inaugurámos com êxito a «Árvore da Prosperidade» na área onde denominamos de «Rotunda», que tem constituído um assinalável êxito, tendo também criado uma outra atracção, «o Dragão da Fortuna».

Desenvolvimento no Cotai

Em Setembro do ano 2011, a Sociedade Palo Real Desenvolvimento Imobiliário Limitada, sociedade cujo capital é detido na sua totalidade pela Wynn Resorts (Macau) S.A. aceitou os termos e condições do contrato de concessão por arrendamento do terreno com uma área de 205 797m² (duzentos e cinco mil, setecentas e noventa e sete metros quadrados), situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (o terreno do COTAI), junto à Avenida da Nave Desportiva.

Em 2 de Maio de 2012 foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2012, que concede à Sociedade Palo Real Desenvolvimento Imobiliário o terreno do Cotai. No terreno do Cotai será construído um complexo constituído por um hotel de cinco estrelas (incluindo áreas de jogo, centro de convenções, comércio, restauração, SPA e *night club*), estacionamento e áreas livres.

O valor estimado para as obras de construção do complexo será entre \$28 biliões a \$31,9 biliões de patacas.

A Sociedade espera que o valor máximo do custo de construção do projecto seja obtido na primeira metade do ano 2013.

A Sociedade conta abrir ao público o novo complexo no primeiro semestre do ano 2016.

Resultados da operação durante o ano de 2012

Durante o ano 2012, a receita líquida da Wynn Macau foi aproximadamente de \$29,3 biliões de patacas, ou seja 3,5% menos do que a registada em 2011. A companhia gerou uma «*adjusted property*» EBITDA⁽¹⁾ de, aproximadamente, \$8,0 biliões de patacas, o que representa um decréscimo de 2,7% em relação ao ano anterior.

No ano de 2012, a receita bruta das mesas de jogo diminuiu para \$1,6 biliões de patacas, ou seja, \$4,3% em relação ao ano anterior, principalmente devido à diminuição do volume de jogo nas zonas VIP e a baixa percentagem de «*hold*».

No ano de 2012 operámos, em média, 489 mesas em lugar das 481 do ano anterior. As mesas de jogo estão classificadas como mesas VIP e mesas Não VIP (*mass market*).

O «*tables games turnover*»⁽²⁾ foi aproximadamente de \$952,9 biliões de patacas, 3,5% abaixo do valor registado no ano de 2011. O «*VIP tables games win*»⁽³⁾ (calculada antes de descontos e comissões) foi de 2,84%, e se bem que dentro dos valores estimados, 2,7% a 3,0%, ficou abaixo dos 2,93% obtidos em 2011.

No ano de 2012, o «*tables games drop*» das mesas Não VIP⁽⁴⁾ no valor de \$22,1 biliões de patacas, manteve-se, no essencial, igual ao valor registado no ano 2011. A percentagem do «*win*» das mesas Não VIP⁽⁵⁾ (calculada antes de descontos) foi de 30,5%, ou seja, acima dos 28% a 30% estimados aquando da abertura da torre Encore e acima dos 28,4% verificados no ano de 2011.

No ano de 2012 operámos, em média, 941 máquinas de jogo, em lugar das 999 operadas durante o ano de 2011. O «*handle*» das máquinas de jogo⁽⁶⁾ foi de \$37,5 biliões de patacas, ou seja, 13,3% abaixo do registado em 2011. O «*win*» por máquina de jogo por dia foi de \$5,26 patacas correspondendo a um ligeiro aumento em relação aos 5,13% obtidos no ano de 2011.

O Hotel Wynn Macau gerou uma taxa diária média (ADR) de \$2 520 patacas comparada com as \$2 524 patacas do ano 2011. No ano de 2012, a taxa média de ocupação do hotel foi de 93,0%, comparada com 91,8% verificada no ano 2011, gerando uma receita por quarto (REVPAR) de \$2 343 patacas em 2012 correspondente a um aumento de 1,2% acima das \$2 316 verificadas no ano de 2011.

Nota (1) «*adjusted property*» EBITDA⁽¹⁾ é a receita antes de deduzidos custos financeiros, impostos, depreciações, amortizações, custos de abertura, custos com o «*Resort*», reservas para opções sobre acções e outros rendimentos e despesas não operacionais.

Nota (2) «*tables games turnover*»⁽²⁾ de todas as fichas NN (não negociáveis) apostadas e perdidas nos programas VIP.

Nota (3) «*VIP tables games win*»⁽³⁾ é o valor total registado e retido como receita da zona VIP do casino.

Nota (4) «*tables games drop*» das mesas Não VIP⁽⁴⁾ é o valor em dinheiro e em cupões depositados nas «*drop box*».

Nota (5) «*win das mesas Não VIP*»⁽⁵⁾ é o valor total depositado nas «*drop boxes*» registado e retido como receita da zona de massas do Casino.

Nota (6) «*handle*» das máquinas de jogo⁽⁶⁾ é o valor total apostado nas máquinas de jogo.

2. Balanço, conta de ganhos e perdas relativos ao ano de 2012.

Demonstração de resultados líquidos do exercício do período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2012

(valores em MOP\$000's)

Proveitos Operacionais

Receita Bruta do Casino	35 949 181
Outros Proveitos, deduzidas as Comissões	(6 643 391)
Proveitos	29 305 790

Custos Operacionais e Despesas

Impostos sobre o jogo e prémios	14 175 871
Outros custos	8 179 006
Custos Operacionais e Despesas	22 354 877

Resultados Operacionais

Despesas não operacionais	(303 004)
Rendimento	-

Resultados líquidos do exercício**6 647 909**

(valores em MOP\$000's)

Activo

Imobilizado	10 772 043
Circulante (ou corrente)	11 421 038
Total do activo	22 193 081

Capitais Próprios e Passivo

Passivo de longo prazo	6 962 845
Passivo de curto prazo	6 539 303
	13 502 148
Capitais próprios	8 690 933
Total de Capitais Próprios e Passivo	22 193 081

3. Parecer do Fiscal Único

O Conselho de Administração da Wynn Resorts (Macau) S.A. submeteu a parecer o Balanço, as Contas, o Relatório Anual do Conselho de Administração e o Relatório dos Auditores Externos da sociedade.

Durante o ano de 2012 o Fiscal Único monitorizou as actividades da sociedade e todos os esclarecimentos, quando pedidos, foram prestados pelos gestores e administradores da sociedade.

Analisei os documentos financeiros relativos ao ano de 2012 e constato que os documentos reflectem de forma adequada a situação das contas da sociedade e traduzem correctamente a situação financeira da sociedade.

O Relatório Anual do Conselho de Administração sumaria de maneira clara as actividades da sociedade durante o ano de 2012 e o Relatório dos Auditores Externos declara que os documentos financeiros da sociedade apresentam de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira da sociedade em 31 de Dezembro de 2012.

Assim, o Fiscal Único dá parecer favorável aos senhores accionistas para que aprovelem:

- Os documentos financeiros da sociedade relativos ao período que finda em 31 de Dezembro de 2012;
- O Relatório Anual do Conselho de Administração;
- O Relatório dos Auditores Externos.

Macau, aos 28 de Fevereiro de 2013.

John William Crawford

Fiscal Único

4. Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras consolidadas resumidas

Para os accionistas da Wynn Resorts (Macau), S.A.
(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Wynn Resorts (Macau) S.A. e das suas subsidiárias (o «Grupo»), relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Fevereiro de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que acima se alude compreendem o balanço consolidado, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração consolidada de rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio consolidados e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 28 de Fevereiro de 2013.

5. Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social

Wynn Resorts (Macau), Limited — Titular de 51% do capital social realizado

Wynn Resorts International, Limited — Titular de 39% do capital social realizado

Wong Chi Seng — Titular de 10% do capital social realizado

6. Nome dos titulares dos órgãos sociais

Conselho de Administração

Stephen Alan Wynn — Presidente do Conselho de Administração

Wong Chi Seng — Administrador Delegado

Marc Dennis Schorr — Administrador

Assembleia Geral

Cynthia Mitchum — Presidente

Fiscal Único

John William Crawford

Secretário

Alexandre Correia da Silva

Macau, aos 18 de Abril de 2013.

(是項刊登費用為 \$14,445.00)
(Custo desta publicação \$ 14 445,00)



銀河娛樂場股份有限公司
綜合損益表

二零一二年十二月三十一日年度

	二零一二年 澳門幣(千元)
經營博彩之毛收入	58,008,560
扣除服務供應商協議之博彩收益淨額	(3,782,024)
其他收益	<u>2,110,691</u>
總收益	56,337,227
其他收益——淨額	79,939
向澳門政府支付的博彩特別稅及其他相關稅項	(21,323,301)
博彩業務合作夥伴的佣金及津貼	(18,984,537)
員工福利支出	(3,723,793)
經營租賃租金——土地和建築物	(7,166)
攤銷及折舊	(1,689,935)
其他營運費用	(2,563,139)
財務費用	<u>(388,040)</u>
除稅前溢利	7,737,255
所得稅	<u>(43)</u>
本年度溢利	<u><u>7,737,212</u></u>

綜合資產負債表
二零一二年十二月三十一日

	二零一二年 澳門幣(千元)
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	17,693,597
租賃土地	2,590,807
無形資產	97,153
應收融資租賃款	24,437
其他非流動投資	110,357
已付按金及其他應收賬款	<u>69,461</u>
	<u><u>20,585,812</u></u>

流動資產	
存貨	63,610
應收賬款及預付款	1,177,682
應收一股東款項	1,212,290
應收同系公司款項	198,360
其他現金等價物	711,870
現金及銀行結餘	12,580,386
	<u>15,944,198</u>
總資產	<u>36,530,010</u>
權益	
股本	951,900
儲備	13,291,545
最終控股公司貢獻	3,944,900
總權益	<u>18,188,345</u>
負債	
非流動負債	
借貸	6,116,575
衍生金融工具	83,132
應付保固金	31,425
	<u>6,231,132</u>
流動負債	
應付賬款及應計費用	9,899,840
股東貸款	1,614,010
應付同系公司款項	5,176
應付關聯公司款項	7,438
借貸之現期部份	584,069
	<u>12,110,533</u>
總負債	<u>18,341,665</u>
總權益及負債	<u>36,530,010</u>

綜合現金流量表

二零一二年十二月三十一日年度

二零一二年
澳門幣(千元)

經營業務之現金流量	
來自經營業務之現金	10,667,822
已付所得補充稅項	(43)
已付財務費用	<u>(311,895)</u>
來自經營業務之現金淨額	<u>10,355,884</u>
投資業務之現金流量	
購買物業、機器及設備	(2,083,802)

購買無形資產	(21,722)
出售物業、機器及設備所得款項	238
購買租賃土地	(416,440)
超過三個月到期之短期銀行存款增加	(5,665,458)
已收利息	29,057
已收其他非流動投資股息	28,840
應收融資租賃減少	12,249
用於投資業務之現金淨額	<u>(8,117,038)</u>
融資活動之現金流量	
償還銀行借款	(71,214)
與一股東之結餘變動	(1,187,715)
融資租賃付款資本部份	<u>(11,142)</u>
用於融資活動之現金淨額	<u><u>(1,270,071)</u></u>
現金及現金等價物增加淨額	968,775
於年初之現金及現金等價物	6,658,049
匯率變動	<u>(26)</u>
於年末之現金及現金等價物	<u><u>7,626,798</u></u>

博彩及娛樂業務

澳門博彩市場概覽

二零一二年，澳門積極多元發展其休閒產品並增加對本土居民及高端旅客的吸引力，讓這成為澳門另一重要年度。路氹繼續是澳門的增長動力，年內有三間新酒店落成。

二零一二年博彩收益總額達澳門幣3,039億元，較二零一一年澳門幣2,678億元增加14%。入境旅客微升至接近2,810萬人次，其中來自中國內地的旅客增長較快，佔訪澳旅客總人次超過60%（二零一一年：58%）。

貴賓廳博彩繼續成為市場的最大分部，佔博彩收益總額多於69%。貴賓廳收益增加8%至接近澳門幣2,112億元。

利潤較高的中場業務收益增長33%至澳門幣800億元（二零一一年：澳門幣604億元），目前佔澳門博彩收益總額超過26%。倘把此顯著增長與旅客人次升幅比較，充份顯示澳門在吸引高端旅客方面，正逐漸取得成功。銀河娛樂場股份有限公司（銀娛）相信，憑著「澳門銀河™」及星際酒店的現有設施，以及令人期待的路氹第二、三及四期發展計劃，銀娛已蓄勢待發，在市場的演變中受惠。

中國內地往返澳門的交通連繫，正全面地不斷改善。廣珠城際快速軌道已於二零一二年十二月底落成，並即時產生了正面影響，乘坐該鐵路訪澳的旅客顯著增多，同時航空公司也因應提供了具競爭力的配套服務。澳門亦受惠於將近完成的拱北關閘擴展工程。連同廣珠高速公路等其他重大工程，可望在未來數年帶動訪澳旅客增長，對澳門經濟起著重要推動作用。

角子機博彩按年增長16%至澳門幣133億元，目前佔澳門整體博彩收益總額多於4%。

「澳門銀河™」

財務及營運表現

「澳門銀河™」於二零一二年錄得超卓的業績表現，全年收益為澳門幣340億元，經調整EBITDA為澳門幣67億元，較二零一一年七個半月營運期分別增長102%及152%。在該十二個月期間，根據澳門公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率由16%升至20%，根據美國公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率由23%升至28%，主要由中場收益持續改善及營運效率提升所帶動。「澳門銀河™」第四季度經調整EBITDA為澳門幣20億元，按季增加6%，是連續第六個季度錄得EBITDA增長。過去十二個月投資回報率上升至38%。

貴賓廳博彩表現

全年貴賓廳總轉碼數達澳門幣7,200億元，高於二零一一年的澳門幣3,914億元，帶動收益達澳門幣238億元。在二零一二年初，管理層在物業內開設兩間全新豪華天際貴賓廳、名人坊角子機高額投注區及一間新貴賓廳，加強了「澳門銀河™」的貴賓設施。

中場博彩表現

中場博彩收益為澳門幣75億元（二零一一年：澳門幣29億元），其中下半年增速有所加快。第四季度收益按年增加52%至澳門幣22億元，按季度增加11%。

角子機博彩表現

角子機博彩收益達澳門幣12億元，較去年的澳門幣6.64億元大幅增加。

非博彩業務表現

與二零一一年七個半月營運期相比，本年度非博彩收益增加超過一倍至澳門幣15億元。「澳門銀河™」在吸引更多層面的新顧客方面非常成功，包括希望在澳門獲得真正獨特度假體驗的家庭顧客。渡假城金碧輝煌、宏偉壯麗的建築、多元化的零售店舖、餐廳及食府、全球最大的空中衝浪池、現代化的3D電影院以及「紅伶」私人會所，讓賓客留下深刻印象。物業別具特色的樓面設計，將博彩區與娛樂、零售店、餐廳及食府無縫連繫，是帶動收益增長的關鍵。

渡假城的三間豪華酒店以平均計算入住率全年高企達95%。

主要獎項

「澳門銀河™」在提供獨特、優質、以亞洲為核心的顧客體驗方面已樹立良好聲譽。於二零一二年，「澳門銀河™」榮獲多項殊榮，包括其全新豪華天際貴賓廳獲著名的「國際博彩業大獎」選為「年度最佳娛樂場貴賓廳」，而渡假城整體則獲《旅遊休閒》頒發「最佳度假酒店」獎項，及「亞洲酒店大獎」頒發「亞洲最佳綜合度假酒店」獎項。

發展路氹的土地儲備——第二期及第三、四期

「澳門銀河™」對於銀娛之成功及銀娛貢獻澳門多元化發展至為關鍵。然而，這對於合共佔地約200萬平方米的這個正分階段發展的渡假項目，只是一個起步。

在二零一二年上半年，銀娛宣佈加快「澳門銀河™」第二期工程，目標於二零一五年中落成，預計將會成為澳門下一個開幕的大型項目。第二期項目將把渡假城的面積擴大至覆蓋一百萬平方米，包括：

- 五間豪華酒店合共3,600間客房、套房及別墅，包括首間全套房的麗思卡爾頓酒店及全球最大JW萬豪酒店
- 兩個屢獲殊榮的世界級水療設施
- 匯集約100間餐廳、咖啡店、酒吧及酒廊提供最多亞洲地區美食選擇
- 佔地逾100,000平方米的零售區，有接近200間豪華及時尚商舖
- 擴大大浪淘園，包括全球最大的空中衝浪池，以及熱帶園林，佔地達80,000平方米
- 可容納3,000人的會議、活動及宴會場地
- 增加博彩設施至最多500張娛樂桌及超過1,000部角子機

最後兩期發展規劃已接近完成。銀娛意欲於本年度向政府遞交規劃圖則，並目標於二零一三年底 / 二零一四年初前動工興建。路氹的第三及四期項目佔地一百萬平方米，將顯著提升銀娛的產品及服務，包羅更豐富多樣的全新非博彩娛樂元素。

這個耗資澳門幣515至618億元的龐大項目，將以高端中場顧客為目標，而非博彩設施將佔總樓面面積約95%，額外提供約5,500間五星級酒店客房，一個可設10,000個座位以舉辦世界級娛樂及體育盛事的多用途場館，另有面積達50,000平方米可容納最多5,000人的會議中心，以及可設1,500個座位的多用途展覽廳。博彩設施可容納最多1,000張娛樂桌及3,000部角子機。

星際酒店及娛樂場

財務及營運表現

星際酒店於二零一二年表現理想，經調整EBITDA上升10%至澳門幣33億元，收益澳門幣221億元，與去年相若。根據澳門公認會計原則計算，經調整EBITDA利潤率由13%改善至15%。星際酒店仍為全球最高回報的娛樂場之一，其過去十二個月投資回報率達94%（二零一一年：86%）。

由於貴賓廳市場普遍轉弱及淨贏率較低，第四季度經調整EBITDA按年下降22%至澳門幣6.65億元。增長中的中場業務表現優秀，收益增長47%至澳門幣24.7億元。

貴賓廳博彩表現

貴賓廳於二零一二年轉碼數達澳門幣6,520億元，收益達澳門幣190億元，反映整體市況回軟。星際酒店淨贏率較去年回落0.2個百分點。銀娛現正實施多項全新的增長方案，為物業設施注入動力，預計將於二零一三年中完成。

中場博彩表現

本年度中場博彩收益增長47%至澳門幣25億元（二零一一年：澳門幣17億元），第四季度收益較上季度增長14%至澳門幣7.27億元。銀娛透過推廣物業組合的協同實力，集中向高端顧客進行宣傳，預計將繼續為星際酒店帶來增長動力。

角子機博彩表現

星際酒店角子機博彩收益達澳門幣2.54億元，較去年輕微上升。

非博彩業務表現

二零一二年非博彩收益較去年上升20%至澳門幣4.29億元。全年酒店入住率維持在接近客滿的99%水平，彰顯星際酒店作為澳門五星級豪華酒店之一的地位。

主要獎項

星際酒店屢獲殊榮，自二零零六年開幕以來，已獲得由業界頒授共三十多項獎項。其服務水平一直是行業的典範，加上別樹一格的產品，令物業於二零一二年再次囊括多個獎項，包括「亞洲酒店論壇」的「亞洲最受歡迎優質服務酒店」、「中華傳媒CMN聯合體及港澳自由行組委會」的「最受遊客歡迎 — 港澳卓越品牌星光獎」及「亞洲酒店業金橄欖獎」的「亞洲十大最具影響力酒店」及「中國最佳賓客體驗酒店」。

城市娛樂會

城市娛樂會為銀娛盈利帶來經調整EBITDA澳門幣1.68億元。

公司機關據位人——2012年12月31日

董事會：

呂志和——主席

華年達——常務董事

呂耀東——董事

呂耀南——董事

程裕昇——董事

Anthony Thomas Christopher, Carter——董事

獨任監事：陳玉瑩（代表崔世昌核數師事務所）

秘書：司徒景麗

主要股東名單——2012年度

Canton Treasure Group Ltd.——89.9999%

華年達——10%

二零一二年度獨任監事之年度報告書及意見書

本獨任監事已對 貴公司行政管理機關所編製二零一二年度之財務報表及獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所對有關帳目之報告書進行了審閱及分析性程序，包括監察上述期間之銀行及現金帳目、重大資產帳目和查閱公司簿冊，本人之意見認為：

1. 公司二零一二年度之財務報表已經按照《財務報告準則》適當編製，並能反映公司之活動及財產狀況；
2. 建議通過董事會年報；
3. 建議通過獨立核數師報告書。

二零一三年三月二十六日於澳門。

獨任監事

崔世昌核數師事務所

（由陳玉瑩核數師代表）

摘要財務報表的獨立核數師報告

致 銀河娛樂場股份有限公司全體股東

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

銀河娛樂場股份有限公司（「貴公司」）及其附屬公司（以下合稱「貴集團」）截至二零一二年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴集團截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一二年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表及綜合現金流量表組成，貴公司董事須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴集團及貴公司截至二零一二年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一三年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的綜合及公司資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

許育基

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一三年三月二十六日

GALAXY CASINO, S.A.

Demonstração dos resultados consolidados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2012

	2012 MOP' 000
Proveitos de jogo brutos	58 008 560
Ganhos do jogo líquidos excluídos por acordo com Prestadores de Serviços	(3 782 024)
Outros proveitos	<u>2 110 691</u>
Total proveitos	56 337 227
Outros ganhos, líquidos	79 939
Imposto especial sobre o jogo e outros impostos relacionados ao Governo de RAEM	(21 323 301)
Comissões e subsídios para contrapartes do jogo	(18 984 537)
Custos com o pessoal	(3 723 793)
Rendas – terrenos e edifícios	(7 166)
Depreciações e amortizações	(1 689 935)
Outras despesas operacionais	(2 563 139)
Custos financeiros	<u>(388 040)</u>
Resultados antes de imposto	7 737 255
Imposto sobre os lucros	<u>(43)</u>
Resultado líquido	<u><u>7 737 212</u></u>

Balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2012

	2012 MOP' 000
ACTIVO	
Activos não-correntes	
Propriedades, edifícios e equipamentos	17 693 597
Direitos sobre terrenos concessionados	2 590 807
Activos intangíveis	97 153
Recebimentos de locações financeiras	24 437
Outros activos não-correntes	110 357
Cauções e outros valores a receber	<u>69 461</u>
 20 585 812
Activos correntes	
Existências	63 610
Outros devedores e pagamentos adiantados	1 177 682
Dívidas de accionistas	1 212 290
Dívidas de empresas subsidiárias	198 360
Outros equivalentes de caixa	711 870
Caixa e depósitos bancários	<u>12 580 386</u>
 15 944 198
Total do Activo	<u><u>36 530 010</u></u>
CAPITAL PRÓPRIO	
Capital social	951 900
Reservas	13 291 545
Contribuição da empresa-mãe	<u>3 944 900</u>
Total do Capital Próprio 18 188 345
PASSIVO	
Passivos não-correntes	
Empréstimos	6 116 575
Instrumentos financeiros derivados	83 132
Retenções a pagar	<u>31 425</u>
 6 231 132
Passivos correntes	
Outros credores e acréscimos	9 899 840
Empréstimos de accionistas	1 614 010
Dívidas a empresas subsidiárias	5 176
Dívidas a partes relacionadas	7 438
Empréstimos	<u>584 069</u>
 12 110 533
Total do Passivo	<u><u>18 341 665</u></u>
Total do Passivo e do Capital Próprio	<u><u>36 530 010</u></u>

**Demonstração consolidada de fluxos de caixa
do exercício findo em 31 de Dezembro de 2012**

	2012 MOP' 000
Actividades operacionais	
Fluxos de caixa das operações	10 667 822
Imposto pago	(43)
Pagamento de juros	<u>(311 895)</u>
Fluxo líquido gerado pelas operações	<u>10 355 884</u>
Actividades de investimento	
Aquisição de propriedades, edifícios e equipamento	(2 083 802)
Aquisição de activos intangíveis	(21 722)
Recebimentos da venda de propriedades, edifícios e equipamento	238
Adições de direitos sobre terrenos concessionados	(416 440)
Aumento em depósitos bancários a curto prazo com maturidade superior a três meses	(5 665 458)
Recebimento de juros	29 057
Dividendos recebidos de outros investimentos não-correntes	28 840
Diminuição dos recebimentos de locação financeira	<u>12 249</u>
Fluxo utilizado pelas actividades de investimento	<u>(8 117 038)</u>
Actividades de financiamento	
Reembolso de empréstimos bancários	(71 214)
Variações dos saldos com accionistas	(1 187 715)
Pagamento de capital de locações financeiras	<u>(11 142)</u>
Fluxo líquido gerado pelas actividades de financiamento	<u>(1 270 071)</u>
Variação de caixa e seus equivalentes	968 775
Caixa e seus equivalentes no início do exercício	6 658 049
Efeito das diferenças cambiais	<u>(26)</u>
Caixa e seus equivalentes no final do exercício	<u>7 626 798</u>

Divisão de Jogo e Entretenimento

Perspectiva geral do mercado de jogo em Macau

2012 foi mais um ano importante para Macau, durante o qual se tentou diversificar a oferta de lazer, tornar Macau mais apelativo para os residentes e aumentar o seu valor para os visitantes. O COTAI continua a ser o motor do crescimento de Macau, com três novos hotéis a abrir durante o ano.

As receitas totais do jogo atingiram MOP303.9 mil milhões em 2012, um crescimento anual de 14% em comparação com MOP267.8 mil milhões em 2011. O número de visitantes aumentou marginalmente para quase 28.1 milhões. Os visitantes da China Continental aumentaram a maior ritmo, representando mais de 60% do número total de visitantes em 2012 (2011: 58%).

O sector VIP continua a ser o segmento maior do mercado, sendo responsável por mais do que 69% das receitas totais do jogo. As receitas VIP aumentaram 8% para pouco menos de MOP211.2 mil milhões.

As receitas do segmento de massas superior cresceram 33% para MOP80 mil milhões (2011: MOP60.4 mil milhões) e representam agora mais de 26% do total de receitas de jogo de Macau. Este aumento significativo quando comparado com um crescimento marginal do número de visitantes, é um forte indício que Macau está a conseguir atrair visitantes de maior valor. A Galaxy Casino, S.A. (GCSA) acredita que as ofertas actuais do Galaxy Macau™ e do StarWorld Hotel e Casino («StarWorld»), juntamente com os projectos de desenvolvimento muito interessantes das Fases 2, 3 e 4 no COTAI a colocam numa posição muito favorável para que possa beneficiar desta evolução do mercado.

Os esforços para aumentar significativamente a acessibilidade a Macau a partir da China Continental são extensivos e contínuos. A finalização da linha de Metro Guangzhou-Zhuhai (*Mass Rapid Transit*) no final de Dezembro de 2012 teve já um impacto positivo com um aumento significativo de visitantes a utilizarem a ligação ferroviária, e com as companhias de aviação a responderem com a oferta de pacotes muito competitivos. Macau deverá ainda beneficiar da expansão da fronteira de *Gongbei* quase finalizada. Estes factores, em conjugação com outros projectos importantes, incluindo a super-auto-estrada entre Guangzhou e Zhuhai, deverão proporcionar um forte impulso à economia de Macau através do fomento do turismo nos próximos anos.

O jogo electrónico é responsável neste momento por mais de 4% do total de receitas de jogo em Macau, tendo alcançado um crescimento anual de 16% para MOP13.3 mil milhões.

Galaxy Macau™

Desempenho Financeiro e Operacional

O Galaxy Macau™ registou um desempenho financeiro excelente em 2012, possibilitando uma receita no conjunto do ano de MOP34 mil milhões e EBITDA ajustado de MOP6.7 mil milhões, aumentos de 102% e 152%, respectivamente, quando comparados com sete meses e meio de operações em 2011. No período de doze meses, a margem de EBITDA ajustado, de acordo com as normas internacionais de relato financeiro (Macau GAAP), cresceu de 16% para 20%, e de 23% para 28% de acordo com US GAAP, conduzida pelo crescimento contínuo das receitas de massa e aumentos de eficiência. A propriedade terminou o ano com o EBITDA ajustado para o quarto trimestre de MOP2 mil milhões, com um aumento de 6% em relação ao trimestre antecedente e o sexto trimestre consecutivo de crescimento do EBITDA. Nos últimos doze meses o ROI subiu até 38%.

Desempenho do Jogo VIP

O volume total de circulação de fichas VIP durante o ano foi de MOP720 mil milhões, uma subida desde MOP391.4 mil milhões em 2011, que se traduziu em receitas de MOP23.8 mil milhões. No princípio do ano, a administração melhorou a oferta VIP do Galaxy Macau™ com a abertura dos dois luxuosos casinos *Sky*, o *Pavillion High Limit Slots* e uma outra nova Sala VIP.

Desempenho do Jogo de Massas

A receita no segmento de massas foi de MOP7.5 mil milhões (2011: MOP2.9 mil milhões), com o crescimento a acelerar na segunda metade do ano. As receitas do quarto trimestre aumentaram 52% com base no ano para MOP2.2 mil milhões e sequencialmente em 11%.

Desempenho do Jogo Electrónico

As receitas do jogo electrónico foram de MOP1.2 mil milhões, uma subida considerável desde as MOP664 milhões do ano anterior.

Desempenho extra-jogo

As receitas extra-jogo mais do que duplicaram para MOP1.5 mil milhões no ano em causa quando comparadas com os sete meses e meio de operação em 2011. O Galaxy Macau™ tem sido muito bem sucedido na atracção de um segmento mais vasto de nova clientela, incluindo famílias que desejam uma experiência de *resort* verdadeiramente única em Macau. Os hóspedes continuam a sentir-se impressionados pelo esplendor do *resort* e pela arquitectura sumptuosa, vasta oferta de comércio, estabelecimentos de restauração, a maior piscina de ondas *sky-top* do mundo, um moderno Cineplex 3D e o clube privado China Rouge. A disposição original da propriedade tem sido instrumental no crescimento das receitas, dado que facilita a circulação ininterrupta entre as áreas de jogo e de entretenimento, retalho e os estabelecimentos de restauração.

A ocupação hoteleira numa base combinada dos três hotéis de luxo do *resort* manteve-se em 95% durante todo o ano.

Principais prémios

O Galaxy Macau™ construiu uma excelente reputação na oferta aos clientes de uma experiência asiática única e de alta qualidade. Em 2012 recebeu várias distinções, incluindo o prestigiado prémio de Casino VIP do Ano para os Casinos Sky da *International Gaming Awards*, e o *resort*, no seu conjunto, foi distinguido com o *Best Resort Hotels* da *Travel & Leisure China* e *Best Integrated Resort of Asia* pela *Asia Hotel Awards*, entre outras.

Desenvolvimento do terreno no COTAI – Fase 2 e Fases 3 & 4

O Galaxy Macau™ tem sido crítico para o sucesso da GCSA e contribuiu para a diversificação de Macau. Contudo, é apenas uma das fases do projecto de desenvolvimento de um *resort* multi-faseado cobrindo uma área de dois milhões de metros quadrados.

Durante a primeira metade do ano de 2012, a GCSA anunciou o avanço rápido da Fase 2 do Galaxy Macau™.

Estando prevista a sua conclusão para meados de 2015, é esperado que seja o próximo grande projecto a inaugurar em Macau.

Uma extensão da área já existente do *resort* de forma a cobrir uma área de um milhão de metros quadrados, que inclui:

- 3 600 quartos, *suites* e *villas* distribuídos pelos cinco hotéis de luxo, incluindo o primeiro hotel Ritz Carlton's em que todas as acomodações serão *suites* e o maior hotel JW Marriott do mundo;
- Dois *spas* premiados e de classe mundial;
- Maior concentração de restaurantes pan-asiáticos debaixo de um mesmo tecto, com aproximadamente 100 restaurantes, cafés, bares e *lounges*;
- Mais de 100 000 metros quadrados de área de comércio com cerca de 200 lojas de produtos de luxo e consumo;

- Expansão de *Grand Resort Deck* incluindo a maior piscina de ondas *sky-top* do mundo e exuberantes jardins tropicais com uma área de 80 000 metros quadrados;
- Salas de reuniões, eventos e banquetes para 3 000 convidados;
- Expansão da capacidade de jogo até 500 mesas e mais de 1 000 máquinas de *slot*.

O plano para as duas fases finais do projecto está próximo de ser concluído. A GCSA pretende submeter as propostas de projecto ao governo ainda este ano com o intuito de iniciar a construção no fim de 2013/início de 2014. Com um milhão de metros quadrados, as Fases 3 e 4 no COTAI irão diversificar significativamente a oferta de produtos e serviços da GCSA, incluindo uma diversificação de elementos não relacionados com o jogo, incluindo entretenimento.

O projecto ambicioso de MOP51.5 – MOP61.8 mil milhões irá ter como objectivo cativar consumidores de massa de elite, com as ofertas de extra-jogo a ocupar sensivelmente 95% do total da área, fornecendo aproximadamente 5 500 quartos de hotéis de cinco estrelas, uma arena multi-usos moderna com capacidade para 10 000 lugares para eventos de entretenimento de classe mundial e desportivos, um centro de convenções com 50 000 metros quadrados com capacidade até 5 000 pessoas, bem como um salão de exposições com 1 500 lugares. O jogo irá ter até 1 000 mesas e 3 000 máquinas de *slot*.

Hotel StarWorld e Casino

Desempenho Financeiro e Operacional

O StarWorld teve um desempenho sólido durante o ano de 2012. A propriedade obteve um acréscimo de 10% no EBITDA ajustado de MOP 3.3 mil milhões, uma receita alargada, consistente com o ano anterior, de MOP22.1 mil milhões. A margem do EBITDA ajustado melhorou de 13% para 15% de acordo com os Macau GAAP. O StarWorld continua a ser um dos casinos com o maior retorno do mundo, obtendo nos últimos doze meses um ROI de 94% (2011:86%).

O EBITDA ajustado para o quarto trimestre desceu 22% para MOP665.4 milhões em comparação com a ano anterior, reflectindo o desempenho do sector VIP e uma menor expressão do mercado em geral. O crescente segmento de massas teve um desempenho muito bom apresentando 47% de crescimento na receita de MOP2.5 mil milhões.

Desempenho do Jogo VIP

O volume da circulação de fichas VIP em 2012 foi de MOP652 mil milhões, o que gerou uma receita de MOP19 mil milhões, reflectindo uma ligeira quebra neste mercado em geral. O StarWorld foi menos beneficiado em 0.2 pontos percentuais em comparação com o ano anterior. Várias novas iniciativas de crescimento para revitalizar a propriedade irão ser concretizadas em meados de 2013.

Desempenho do Jogo de Massas

O Jogo de Massas do StarWorld do ano teve um acréscimo de 47%, para MOP2.5 mil milhões (2011: MOP1.7 mil milhões) tendo as receitas do quarto trimestre aumentado sequencialmente em 14% para MOP 727.2 milhões. A GCSA espera que os seus esforços para cativar mais clientes de elite através de promoção de sinergias das suas propriedades continuem a beneficiar o StarWorld.

Desempenho do Jogo Electrónico

Os Jogos Electrónicos obtiveram receitas de MOP254.4 milhões, um aumento ligeiro em relação ao ano anterior.

Desempenho Extra-Jogo

As receitas extra-jogo aumentaram 20% em comparação com o ano anterior e foram de MOP428.5 milhões. A ocupação dos quartos manteve-se na capacidade máxima de 99% durante o ano, destacando o StarWorld como um dos melhores hotéis de luxo de cinco estrelas de Macau.

Principais Prémios

Desde a sua inauguração em 2006, o StarWorld já recebeu mais de 30 prémios ligados à indústria. O seu padrão de serviço exemplar e produtos únicos foram mais uma vez reconhecidos em 2012, com a propriedade a receber vários prémios incluindo o *Annual Best Hotel Service of Asia* pelo *Asia Forum Award*, o *CMN Most Popular Brand* em Hong Kong & Macau pelo *China Media Network*, e o *Top Ten Influential Hotel of Asia* e o *The Best Guest Experience Hotel of China* pelo *Asia Hotel Golden-Olive Awards*.

City Clubs

City Clubs contribuíram com MOP167.9 milhões em receitas de EBITDA Ajustado para o grupo.

Lista dos titulares dos órgãos da sociedade — 31 de Dezembro de 2012

Conselho de Administração:

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| Lui Che Woo | - Presidente |
| Jorge Neto Valente | - Administrador-Delegado |

Lui Yiu Tung Francis	- Administrador
Lui Lawrence Yiunam	- Administrador
Cheng Yee Sing Philip	- Administrador
Anthony Thomas Christopher Carter	- Administrador

Fiscal Único:

CSC & Associados, representado por Chan Yuk Ying

Secretário:

Seatwo King Lai Bess

Lista dos principais accionistas em 2012

Canton Treasure Group Ltd. – 89,9999%

Jorge Neto Valente – 10%

Parecer e relatório anual de Fiscal Único sobre o exercício de 2012

Para: Accionistas da Galaxy Casino, S.A.

Tendo o Fiscal Único apreciado e analisado as Demonstrações Financeiras do Exercício de 2012 elaboradas pelo Conselho de Administração da vossa Sociedade, assim como o Relatório do Auditor Independente, PricewaterhouseCoopers, incluindo a verificação do registo de contas bancárias e de caixa, a lista dos principais activos do referente período, bem como os livros da Sociedade, é minha opinião que:

1. As Demonstrações Financeiras de 2012 foram devidamente elaboradas conforme as Normas de Relato Financeiro, reflectindo as actividades e situação financeira da Sociedade;
2. Proponho aprovar o Relatório do Conselho de Administração;
3. Proponho aprovar o Relatório do Auditor Independente.

Macau, aos 26 de Março de 2013.

O Fiscal Único

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

(Representado por Auditora *Chan Yuk Ying*)

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Galaxy Casino, S.A.

(Sociedade anónima constituída em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Galaxy Casino, S.A. (a «Sociedade») e das suas subsidiárias (no seu conjunto, o «Grupo») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 resultam das demonstrações financeiras auditadas do Grupo referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2012, a demonstração dos resultados consolidada e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as}, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade e do Grupo referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Março de 2013.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço individual e consolidado da Sociedade em 31 de Dezembro de 2012, e a demonstração dos resultados consolidada, a demonstração consolidada de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Hoi Iok Kei

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 26 de Março de 2013.

(是項刊登費用為 \$24,075.00)
(Custo desta publicação \$ 24 075,00)



威尼斯人澳門股份有限公司
Venetian Macau, S.A.

綜合資產負債表
Balço consolidado

(所有金額為百萬澳門幣)
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

於二零一二年
十二月三十一日
31 de Dezembro de 2012

資產 ACTIVOS

非流動資產 Activos não correntes

發展中物業 Propriedade em desenvolvimento	3,102
土地租賃權益淨額 Direitos sobre terrenos concessionados, líquidos	3,599
物業及設備淨額 Propriedades e equipamentos, líquidos	52,088
無形資產淨額 Activos intangíveis, líquidos	129
遞延融資成本淨額 Custos financeiros diferidos, líquidos	686
遞延所得稅資產 Activos por impostos sobre o rendimento diferidos	1
衍生金融工具 Instrumentos financeiros derivados	2
其他資產淨額 Outros activos, líquidos	288
貿易應收賬款及其他應收款項以及預付款項淨額 Pré-pagamentos e outras dívidas comerciais a receber, líquidos	97

非流動資產總額 Total de activos não correntes

59,992

流動資產 Activos correntes

存貨 Existências	120
貿易應收賬款及其他應收款項以及預付款項淨額 Pré-pagamentos e outras dívidas comerciais a receber, líquidos	6,264
受限制現金及現金等價物 Fundos cativos e equivalentes de caixa	36
現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa	14,715

流動資產總額 Total de activos correntes

21,135

資產總額 Activos totais

81,127

權益 CAPITAL PRÓPRIO

本公司權益持有人應佔資本及儲備 Capital e reservas atribuíveis aos detentores do capital da Sociedade

股本 Capital social	200
權益貢獻 Contribuições de capital	3,003
法定儲備 Reserva legal	51
以股份為基礎的補償儲備 Reservas para opções sobre acções	438
滙兌儲備 Reserva de conversão cambial	1
保留盈利 Resultados acumulados transitados	14,795

18,488

非控制性權益 Interesses não controlados

(194)

權益總額 Total do capital próprio

18,294

負債 PASSIVOS

非流動負債 Passivos não correntes

貿易應付賬款及其他應付款項 Dívidas comerciais a pagar e outras	284
借貸 Empréstimos	36,180

非流動負債總額 Total de passivos não correntes

36,464

流動負債 Passivos correntes	
貿易應付賬款及其他應付款項 Dívidas comerciais a pagar e outras	15,177
應付股息 Dividendos a pagar	11,176
即期所得稅負債 Passivos por impostos sobre o rendimento correntes	1
借貸 Empréstimos	15
流動負債總額 Total de passivos correntes	<u>26,369</u>
負債總額 Passivos totais	<u>62,833</u>
權益及負債總額 Total de capital próprio e passivos	<u>81,127</u>
流動負債淨額 Passivos correntes, líquidos	<u>(5,234)</u>
資產總額減流動負債 Total dos activos menos passivos correntes	<u>54,758</u>

綜合損益表
Demonstração dos resultados consolidados

(所有金額為百萬澳門幣)
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

截至二零一二年
十二月三十一日止年度
Exercício findo em
31 de Dezembro de 2012

收益 Réditos	
娛樂場 Casino	57,830
其他收益 Outras receitas	6,029
	<u>63,859</u>
減：折扣及回贈 Deduzido de: descontos e abatimentos	<u>(11,579)</u>
收益淨額 Réditos líquidos	52,280
博彩稅 Imposto sobre jogos	(22,856)
已消耗存貨 Existências consumidas	(552)
僱員福利開支 Custos com o pessoal	(6,074)
折舊及攤銷 Depreciações e amortizações	(2,739)
博彩中介人/代理佣金 Comissões de agência/promotores de jogos	(2,638)
其他開支 Outras despesas	(6,806)
經營利潤 Lucro operacional	<u>10,615</u>
利息收入 Rendimento de juros	76
經扣除資本化金額後的利息開支 Gastos com juros, líquido de montantes capitalizados	(668)
附屬公司清盤之收益 Ganho na liquidação de uma subsidiária	134
提前償還債項的虧損 Perda pela amortização antecipada de dívida	(14)
除所得稅前利潤 Resultados antes de impostos	<u>10,143</u>
所得稅開支 Imposto sobre o rendimento	-
年度利潤 Resultado do exercício	<u>10,143</u>
應佔 Atribuíveis a:	
本公司權益持有人 Detentores do capital da Sociedade	10,167
非控制性權益 Interesses não controlados	(24)
	<u>10,143</u>

綜合現金流量表
Demonstração dos fluxos de caixa consolidados

(所有金額為百萬澳門幣)

(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

截至二零一二年
十二月三十一日止年度
Exercício findo em
31 de Dezembro de 2012

來自經營活動的現金流量 Fluxos de caixa das actividades operacionais

經營所產生的現金 Fluxo gerado pelas operações	15,210
已付所得稅 Imposto sobre o rendimento pago	(3)

經營活動所產生的現金淨額 Fluxo líquido gerado pelas actividades operacionais	15,207
--	--------

來自投資活動的現金流量 Fluxos de caixa de actividades de investimento

受限制現金及現金等價物增加 Aumento dos fundos cativos e equivalentes de caixa	(8)
購置物業及設備以及發展中物業 Aquisições de propriedades e equipamentos e propriedade em desenvolvimento	(7,908)
購置無形資產 Aquisições de activos intangíveis	(97)
出售物業及設備所得款項 Recebimentos pela alienação de propriedades e equipamentos	9
向中介控股公司墊款 Adiantamentos a uma holding intermediária	(56)
已收利息 Recebimento de juros	72

投資活動所用的現金淨額 Fluxo líquido utilizado em actividades de investimento	(7,988)
--	---------

來自融資活動的現金流量 Fluxos de caixa de actividades de financiamento

衍生金融工具的付款 Pagamentos de instrumentos financeiros derivados	(4)
償還借貸 Reembolsos de empréstimos	(1,122)
應付中介控股公司票據所得款項 Recebimentos de títulos a pagar a uma holding intermediária	1,056
償還應付中介控股公司票據 Reembolsos de títulos a pagar a uma holding intermediária	(1)
中介控股公司墊款所得款項 Adiantamentos recebidos de uma holding intermediária	31
償還中介控股公司墊款 Reembolsos de adiantamentos de uma holding intermediária	(71)
已付股息 Dividendo pago	(9,609)
償還融資租賃負債 Reembolsos de passivos de locação financeira	(8)
遞延融資成本的付款 Pagamentos de custos financeiros diferidos	(8)
已付利息 Pagamentos de juros	(704)

融資活動所用的現金淨額 Fluxo líquido utilizado em actividades de financiamento	(10,440)
---	----------

現金及現金等價物增加淨額 Variação de caixa e de equivalentes de caixa	(3,221)
--	----------------

年初現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa no início do exercício	17,884
---	--------

滙率對現金及現金等價物的影響 Efeito cambial sobre caixa e equivalentes de caixa	52
---	----

年末現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa no fim do exercício	14,715
---	---------------

現金流量資料的補充披露 Informação adicional sobre fluxos de caixa

建設應付款項及應計款項的變動 Variações em acréscimos e valores a pagar de construções	(150)
---	-------

非現金投資及融資活動 Actividades de investimento e de financiamento sem fluxos de caixa:

資本化以股份為基礎的補償 Custos com opções com acções capitalizados	7
---	---

根據融資租賃收購物業及設備 Propriedades e equipamentos adquiridos através de locação financeira	63
--	----

利息撥作應付關聯公司票據本金 Incorporação no valor nominal de juros de títulos a pagar a empresas relacionadas	241
--	-----

向本公司權益持有人宣派的股息 Dividendos declarados aos detentores do capital da Sociedade	11,176
---	--------

編製基準 Bases de preparação

本集團之綜合財務報表乃按照澳門特別行政區政府於二零零五年十二月九日公佈之第25/2005號行政法規核准的澳門財務報告準則（「MFRS」）編製。本財務報表已按照歷史成本法編製，並因應衍生金融工具之重估作出修訂。

As demonstrações financeiras consolidadas do Grupo foram preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau ao abrigo do Regulamento Administrativo n.º 25/2005, de 9 de Dezembro de 2005 («MFRS»). As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com a convenção do custo histórico, modificado pela reavaliação dos instrumentos financeiros derivados.

於二零一二年十二月三十一日，本集團擁有流動負債淨額澳門幣52.3億元及重大資本承擔澳門幣59.4億元。根據內部編製的現金流預算，本集團的中介控股公司金沙中國有限公司有能力且擬為本集團提供財務支援，以償還本集團的到期債務。此外，於二零一二年十二月三十一日，本集團在其信貸融資下擁有的可動用借款金額為5億美元。因此，綜合財務報表已依據持續經營基準，假定（其中包括）資產及負債能夠在到期時得以變現及償還而編製。

Em 31 de Dezembro de 2012, o Grupo detinha passivos circulantes líquidos de 5,23 mil milhões de MOP e um compromisso de capital significativo de 5,94 mil milhões de MOP. Com base nos orçamentos de fluxos de caixa preparados internamente, a Sands China Ltd., na sua qualidade de holding intermediária do Grupo, tem a capacidade e a intenção de disponibilizar apoio financeiro ao Grupo, para que este cumpra as suas obrigações quando estas se vencerem. Além disso, o Grupo apresentava uma capacidade de endividamento disponível de 500 milhões de USD, ao abrigo da sua linha de crédito em 31 de Dezembro de 2012. Consequentemente, as demonstrações financeiras consolidadas foram preparadas de acordo com o princípio da continuidade das operações, o que pressupõe, entre outras coisas, a realização de activos e o cumprimento dos passivos como e quando estes se vencerem.

董事會報告 Relatório do Conselho de Administração

威尼斯人澳門股份有限公司（「本公司」）及其附屬公司（統稱「本集團」）在澳門經營規模最大的綜合度假村。於二零一二年十二月三十一日，本集團已擁有7,210間酒店客房、120家餐廳、150萬平方呎零售樓面、150萬平方呎會展會議場地、兩家常設劇院、一座15,000座位的綜藝館，以及數家全球最大的娛樂場。隨著金沙城中心二期於二零一三年一月落成，加上本集團在路氹的其他發展計劃，本集團擁有獨特優勢，未來多年將為澳門經濟的多元化發展提供重大推動作用。

A Venetian Macau, S.A. (a «Sociedade») e as suas subsidiárias (colectivamente, o «Grupo») operam o maior conjunto de *resorts* integrados de Macau. A 31 de Dezembro de 2012, o Grupo tinha 7 210 quartos de hotel, 120 restaurantes, 1,5 milhões de pés quadrados de áreas de comércio, 1,5 milhões de pés quadrados de salas de reuniões, dois teatros permanentes, uma arena com 15 000 lugares e alguns dos maiores casinos do mundo. Com a conclusão da fase II do Sands Cotai Central em Janeiro de 2013, juntamente com outros planos de desenvolvimento que o Grupo tem para Cotai, o Grupo encontra-se numa posição única para ser um importante impulsionador da diversificação económica de Macau nos próximos anos.

財務摘要 Destques Financeiros

截至二零一二年十二月三十一日止年度，淨收入為澳門幣522.8億元，較截至二零一一年十二月三十一日止年度的澳門幣392.6億元增加澳門幣130.2億元或33.2%。

As receitas líquidas ascenderam a 52,28 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2012, um aumento de 13,02 mil milhões de MOP, ou 33,2%, em comparação com os 39,26 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2011.

截至二零一二年十二月三十一日止年度，經營開支為澳門幣416.6億元，較截至二零一一年十二月三十一日止年度的澳門幣295.0億元增加澳門幣121.6億元或41.2%。

As despesas operacionais foram de 41,66 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2012, um aumento de 12,16 mil milhões de MOP, ou 41,2%, em comparação com os 29,50 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2011.

截至二零一二年十二月三十一日止年度，本公司權益持有人應佔利潤為澳門幣101.7億元，較截至二零一一年十二月三十一日止年度的澳門幣91.3億元增加澳門幣10.4億元或11.4%。

O lucro atribuível a detentores de capital da Sociedade no exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 foi de 10,17 mil milhões de MOP, um aumento de 1,04 mil milhões de MOP, ou 11,4%, em comparação com os 9,13 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2011.

澳門金沙 Sands Macao

澳門金沙於二零零四年五月開業。澳門金沙是澳門第一家拉斯維加斯式娛樂場，目前備有分別為中場客戶、貴賓客戶及高端客戶而設的不同博彩區，也提供文娛設施及食肆。澳門金沙位於澳門半島臨海地段，鄰近澳門新外港碼頭，介乎拱北關閘與澳門商業中心區之間，位處中樞，可接觸的客戶群非常龐大。根據澳門特別行政區統計暨普查局的統計數據，二零一二年海路入境旅客約1,150萬人次，分別從澳門氹仔臨時客運碼頭、內港碼頭或新外港碼頭登岸。截至二零一二年十二月三十一日止年度，澳門金沙的總入場人數約為600萬人次。

Abrimos o Sands Macao em Maio de 2004. O Sands Macao foi o primeiro casino ao estilo de Las Vegas em Macau e inclui, actualmente, um conjunto de áreas de jogo para o mercado de massas, jogadores VIP e de topo, assim como zonas de entretenimento e restauração. O Sands Macao situa-se na península de Macau, junto do Novo Terminal Marítimo, num terreno na zona portuária localizado entre o posto fronteiriço de Gongbei e o coração do bairro financeiro de Macau. Esta localização permite que o Sands Macao tenha acesso a uma grande base de clientes, em especial cerca de 11,5 milhões de visitantes que chegaram a Macau por via marítima do Terminal Temporário da Taipa (TTFT), do porto interior ou do Novo Terminal Marítimo de Macau em 2012, de acordo com as estatísticas da DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos). Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2012, o Sands Macao teve, no total, cerca de 6 milhões de visitas.

於二零一二年十二月三十一日，澳門金沙提供289間客房，設施先進，裝潢華麗，全部以別具一格的黑檀木板裝飾，配備高級傢俱。這些客房主要供本集團的貴賓客戶或高端客戶享用，通常為免費提供。於二零一二年十二月三十一日，澳門金沙亦提供約249,000平方呎博彩區、269張博彩桌、1,086部角子機或類似的電子博彩設施。

Em 31 de Dezembro de 2012, o Sands Macao tinha 289 *suites*, dotadas de modernas e luxuosas comodidades e decoradas com um estilizado revestimento de madeira preta e mobiliário de elevada qualidade. Estes quartos encontram-se essencialmente disponíveis para os nossos jogadores VIP ou de topo, normalmente num regime gratuito. Em 31 de Dezembro de 2012, o Sands Macao tinha igualmente cerca de 249 000 pés quadrados de espaço para jogos e tinha 269 mesas de jogo e 1 086 *slot machines* ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes.

除博彩設施及酒店住宿之外，澳門金沙亦提供餐廳、水療設施、文娛區域及其他康樂設施。食肆區提供不同地區的地道風味美食，譬如粵菜酒樓及一家高雅的西式扒房。

Para além das instalações para jogos e acomodações de hotel, o Sands Macao inclui igualmente restaurantes, instalações de *spa*, zonas de entretenimento e outras funcionalidades. Os locais de refeição apresentam uma cozinha regional popular e incluem um restaurante cantonês e uma sofisticada *steakhouse* ao estilo ocidental.

澳門威尼斯人 Venetian Macao

本集團路氹金光大道發展項目的旗艦物業澳門威尼斯人，於二零零七年八月開幕。與澳門氹仔島上的氹仔臨時客運碼頭相距約三公里。於二零一二年十二月三十一日，澳門威尼斯人的娛樂場及博彩區面積約374,000平方呎，包括專用貴賓廳及寬敞的中場博彩大堂。於二零一二年十二月三十一日，澳門威尼斯人設有462張博彩桌及2,013部角子機或類似的電子博彩設施。中場博彩大堂分為四個設計獨特的主題區，即赤龍殿、金鱗殿、鳳凰殿及帝王殿。澳門威尼斯人的設計主題與拉斯維加斯的The Venetian Las Vegas相仿，仿建意大利威尼斯多個名勝，譬如聖馬可廣場 (St. Mark's Square)、鐘塔 (Campanile Tower) 及總督府 (Doge's Palace) 等。截至二零一二年十二月三十一日止年度，澳門威尼斯人的總入場人數約為2,850萬人次。

Em Agosto de 2007, abrimos o Venetian Macao, a principal propriedade do nosso empreendimento no Cotai Strip, localizado a cerca de três quilómetros do TTFT, na Ilha da Taipa em Macau. Em 31 de Dezembro de 2012, o Venetian Macao tinha cerca de 374 000 pés quadrados de áreas de jogo e casino espalhadas ao longo de salas VIP exclusivas e um amplo piso de jogos destinado ao mercado de massas. Em 31 de Dezembro de 2012, o Venetian Macao apresentava 462 mesas de jogo e 2 013 *slot machines* ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes. O piso de jogos destinado ao mercado de massas está dividido em quatro áreas concebidas de modo único: *Red Dragon*, *Golden Fish*, *Phoenix* e *Imperial House*. O Venetian Macao, com uma temática semelhante à do Venetian Las Vegas, apresenta reproduções de muitos locais famosos em Veneza, Itália, incluindo a Praça de S. Marcos, a Torre do Campanário e o Palácio de Doge. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2012, o Venetian Macao teve, no total, cerca de 28,5 milhões de visitas.

除博彩設施之外，澳門威尼斯人亦設有樓高39層的五星級酒店大樓，提供2,900多間套房。澳門威尼斯人亦提供多樣化的文娛活動及康樂設施，既適中場客戶攜同家人一同度假，也有為貴賓客戶及高端客戶而設的特別產品與服務，譬如御匾會等。澳門威尼斯人的大運河購物中心，零售及餐區面積約達100萬平方呎，內有325家名店及50多家餐廳，其中包括一個美食廣場。

Para além das instalações para jogos, o Venetian Macao possui uma torre com um hotel de cinco estrelas de 39 pisos e mais de 2 900 *suites*. O Venetian Macao disponibiliza igualmente uma vasta selecção de funcionalidades e opções de entretenimento, que vão ao encontro dos interesses dos clientes do mercado de massas, incluindo famílias, destinando-se também aos jogadores VIP e de topo, com produtos e serviços especiais, como o Paiza Club. O Venetian Macao possui cerca de 1 milhão de pés quadrados de áreas de comércio e de restauração no Grand Canal Shoppes, com 325 lojas e mais de 50 restaurantes, incluindo um *food court* (praça de alimentação).

澳門威尼斯人還設有面積約120萬平方呎的會議中心及會議室綜合大樓。這些會議獎勵旅遊設施地方寬敞，靈活性高，可間隔為小型、中型或大型會議室，及/或舉行大型多媒體活動或貿易展覽。會議獎勵旅遊活動一般在平日舉行，而酒店入住率及房租的高峰期，一般為週末假期消閒旅客前來之時，因此，會議獎勵旅遊活動可於澳門酒店及娛樂場需求較低的日子，發揮吸引人流的作用。本集團於二零一二年承辦了49個貿易展覽，吸引訪客逾120萬人次，以及364個企業團體逾13.4萬名代表前來。

O Venetian Macao dispõe igualmente de um centro de convenções e de um complexo de salas de reuniões com cerca de 1,2 milhões de pés quadrados. Estas instalações para MICE (reuniões, incentivos, convenções e exposições) disponibilizam um espaço flexível e amplo que pode ser configurado para salas de reuniões pequenas, médias ou grandes e/ou receber eventos multimédia de grande escala ou feiras profissionais. Os eventos na área do MICE ocorrem normalmente durante a semana, atraindo movimento durante a parte da semana em que os hotéis e os casinos em Macau apresentam tipicamente uma procura mais baixa em relação aos fins-de-semana e feriados, quando as taxas de ocupação e alojamento se encontram normalmente no pico, devido às viagens de lazer. Em 2012, recebemos 49 feiras profissionais, atraindo mais de 1,2 milhões de visitantes e 364 grupos empresariais com mais de 134 000 representantes.

澳門威尼斯人亦設有一個15,000座位的綜藝館，名為金光綜藝館，曾上演包羅萬有的文娛體育活動；另有一個1,800座位的劇院。

O Venetian Macao possui igualmente uma arena com 15 000 lugares, The Cotai Arena, que já recebeu vários eventos desportivos e de entretenimento, bem como um teatro com 1 800 lugares.

澳門百利宮 Plaza Macao

澳門百利宮於二零零八年八月開幕，與澳門威尼斯人相連互通，同屬本集團的路氹金光大道發展項目。本集團相信澳門百利宮為高端客戶提供五星級豪華酒店及度假村服務，能與澳門威尼斯人配合互補。澳門百利宮包括由四季經營管理，共有360間套房的四季酒店，以及由本集團經營的百利宮娛樂場（包括御匾豪園）、四季·名店、多家餐廳與酒吧、健身中心、泳池與水療設施、以及會議、宴會及其他相關設施。於二零零九年七月，澳門百利宮獨樹一幟的御匾豪園竣工，每座均為獨立設計，只接待獲邀貴賓。

Em Agosto de 2008, abrimos o Plaza Macao, adjacente e ligado ao Venetian Macao, no empreendimento do Cotai Strip. Acreditamos que o Plaza Macao complementa o Venetian Macao, proporcionando uma experiência de *resort* e hotel de luxo de cinco estrelas aos nossos clientes de topo. O Plaza Macao consiste no Hotel Four Seasons, que inclui 360 *suites* geridas e operadas pela cadeia hoteleira Four Seasons, o Plaza Casino (incluindo as mansões Paiza), The Shoppes at Four Seasons, vários restaurantes e bares, um centro de *fitness*, piscina e *spa*, assim como instalações para conferências, banquetes e outras instalações de apoio que operamos. Em Julho de 2009, concluímos as nossas mansões Paiza ultra-exclusivas no Plaza Macao. Estas mansões foram concebidas individualmente e estão disponíveis apenas por convite.

於二零一二年十二月三十一日，百利宮娛樂場提供約108,000平方呎博彩區、144張博彩桌及175部角子機或類似的電子博彩設施，包括為貴賓客戶及高端客戶而設的專用貴賓廳。澳門百利宮的設計旨在為高端博彩桌客戶締造貼身豪華享受，提供特別產品與服務，如獨有的御匾豪園。截至二零一二年十二月三十一日止年度，澳門百利宮的總入場人數約為540萬人次。

Em 31 de Dezembro de 2012, o Plaza Casino compreendia cerca de 108 000 pés quadrados de espaço para jogos, com 144 mesas de jogo e 175 *slot machines* ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes, e incluía salas VIP exclusivas para jogadores VIP e de topo. O Plaza Macao foi especificamente concebido para oferecer uma experiência íntima de luxo aos clientes de topo, com produtos e serviços especiais, tais como as mansões exclusivas Paiza. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2012, o Plaza Macao teve, no total, cerca de 5,4 milhões de visitas.

金沙城中心 Sands Cotai Central

金沙城中心位於澳門威尼斯人及澳門百利宮對面，為本集團於路氹最大型的綜合度假村。金沙城中心包括三座酒店大樓，其中有636間五星級康萊德品牌的客房及套房、1,224間四星級假日酒店品牌的客房及套房，以及3,863間喜來登品牌的客房及套房。金沙城中心一期於二零一二年四月開幕，設有康萊德及假日酒店品牌的房間、多項零售選擇，並且建有逾300,000平方呎會議場地，另外又設立多家飲食場所，加上喜雅娛樂場及貴賓客戶博彩區。二A期於二零一二年九月開業，當中設有1,796間喜來登品牌客房及套房，加上凱運娛樂場以及其他零售、文娛、餐廳及會議設施。二B期於二零一三年一月開業，包括第二座喜來登大樓，額外提供2,067間客房及套房。

O Sands Cotai Central está localizado no lado oposto do Venetian Macao e do Plaza Macao. É o nosso maior *resort* integrado em Cotai. O Sands Cotai Central é constituído por três torres de hotel, incluindo 636 quartos e *suites* de cinco estrelas da marca Conrad, 1 224 quartos e *suites* de quatro estrelas da marca Holiday Inn e 3 863 quartos e *suites* da marca Sheraton. Em Abril de 2012, abrimos a primeira fase do Sands Cotai Central, a qual incluía os produtos Conrad e Holiday Inn, uma diversidade de áreas comerciais, mais de 300 000 pés quadrados de salas de reuniões, vários estabelecimentos de alimentos e bebidas, juntamente com a área de jogo Himalaya e as áreas de jogo VIP. Inaugurámos a Fase IIA em Setembro de 2012, juntamente com 1 796 quartos e *suites* da marca Sheraton e uma segunda área de jogo - Pacífica, e as restantes instalações de comércio, entretenimento, restauração e reuniões. Abrimos a Fase IIB em Janeiro de 2013, a qual incluía a segunda torre da marca Sheraton e 2 067 quartos e *suites* adicionais.

於二零一二年十二月三十一日，金沙城中心設有296,000平方呎博彩區、460張博彩桌及1,804部角子機或類似的電子博彩設施，亦設有專為貴賓及高端客戶而設的專用貴賓廳。於截至二零一二年十二月三十一日止年度，金沙城中心的總入場人數約為650萬人次。

A 31 de Dezembro de 2012, o Sands Cotai Central possuía 296 000 pés quadrados de espaço para jogos com 460 mesas de jogo e 1 804 *slot machines* ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes, e incluía salas VIP exclusivas para jogadores VIP e de topo. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2012, o Sands Cotai Central teve, no total, cerca de 6,5 milhões de visitas.

2012年度獨任監事報告書
Parcer do órgão de fiscalização relativo ao ano fiscal de 2012

根據商法典之規定，本人謹將2012年12月31日年度獨任監事報告呈覽。

De acordo com o estabelecido no Código Comercial, apresento o relatório do fiscal único relativo ao ano findo em 31 de Dezembro de 2012.

本人監察了威尼斯人澳門股份有限公司年度的管理。在監察工作的過程中，本人結合公司的實際情況，實施了包括向公司管理層查詢，對提交給本人的會計資料進行分析性程序及其他本人認為必要的程序。

Acompanhei durante o exercício a actividade do Conselho de Administração da Venetian Macau, S.A. O trabalho de supervisão incluiu o inquérito ao Conselho de Administração da Sociedade, procedimentos analíticos aplicados à informação contabilística que me foi apresentada e outros procedimentos que considerei necessários em face das circunstâncias.

本人根據監察工作的結果，作出如下報告：

Baseado nos resultados do meu trabalho de supervisão, relato o seguinte:

1. 本人已取得一切認為必要的資料及解釋。

1. Obtive toda a informação e explicações que considerei necessárias.

2. 本人認為公司年度帳目遵循適合公司實際情況之會計原則編寫清楚，並在各重大方面顯示公司2012年12月31日的財務狀況及該年度經營成果之真確狀況。

2. Na minha opinião, as demonstrações financeiras anuais da Sociedade foram adequadamente preparadas aplicando os princípios contabilísticos adequados às circunstâncias e apresentam de forma verdadeira e apropriada a posição financeira da Sociedade em 31 de Dezembro de 2012 e os resultados das suas operações para o exercício findo naquela data.

3. 本人認為董事會報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之經濟狀況及業務發展。

3. Em minha opinião, o relatório do Conselho de Administração está correcto e completo, e apresenta a situação económica da Sociedade, assim como a evolução dos negócios ao longo do ano, de forma concisa e clara.

4. 本人沒有察覺年度有任何不當情事或不法行為。

4. Não tomei conhecimento de qualquer acto irregular ou ilegal durante o exercício.

基此，本人建議股東常會通過董事會提交之2012年12月31日年度之公司帳目，董事會報告書和結果運用之建議。

Recomendo, por isso, aos accionistas que aprovem, na Assembleia Geral Ordinária, as demonstrações financeiras, o relatório do Conselho de Administração e a proposta de aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2012.

2013年2月25日於澳門——Macau, aos 25 de Fevereiro de 2013.

獨任監事——O Fiscal Único, 胡春生 Wu Chun Sang

註冊核數師——Auditor Registrado

摘要綜合財務報表的獨立核數師報告

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras consolidadas resumidas

致威尼斯人澳門股份有限公司全體股東：

Para os Accionistas da Venetian Macau S.A.

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

(Constituída em Macau com a sociedade anónima de responsabilidade limitada)

威尼斯人澳門股份有限公司截至二零一二年十二月三十一日止年度隨附的摘要綜合財務報表乃撮錄自威尼斯人澳門股份有限公司及附屬公司（「貴集團」）截至同日止年度的已審核綜合財務報表。摘要綜合財務報表由二零一二年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表和綜合現金流量表組成，董事須對該等摘要綜合財務報表負責。我們的責任是對摘要綜合財務報表是否在所有重要方面均與已審核綜合財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas anexas da Venetian Macau S.A. e das suas subsidiárias (o «Grupo») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 resultam das demonstrações financeiras consolidadas auditadas do Grupo referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras consolidadas resumidas, as quais compreendem o balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2012, a demonstração dos resultados consolidada e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as}, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴集團截至二零一二年十二月三十一日止年度的綜合財務報表，並已於二零一三年三月二十五日就該綜合財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

Auditámos as demonstrações financeiras consolidadas do Grupo referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012, de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras consolidadas, no relatório de 25 de Março de 2013.

上述已審核的綜合財務報表由二零一二年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

As demonstrações financeiras consolidadas auditadas compreendem o balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2012, e a demonstração dos resultados consolidada, a demonstração consolidada de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

我們認為，摘要綜合財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的綜合財務報表符合一致。

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

為更全面了解貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

張佩萍——Cheung Pui Peng, Grace

註冊核數師——Auditor de contas

羅兵咸永道會計師事務所

PricewaterhouseCoopers

澳門，二零一三年四月八日

Macau, aos 8 de Abril de 2013.

二零一二年度擁有威尼斯人澳門股份有限公司5%或5%以上公司資本的主要股東名單以及公司機關據位人名單
Lista dos accionistas qualificados, detentores de 5% ou mais do capital social da Venetian Macau, S.A., e dos titulares dos demais órgãos sociais durante o ano de 2012

合資格股東——Accionista qualificados

a) Venetian Venture Development Intermediate Limited — 89.995%

b) 胡順謙先生——10%

António Ferreira — 10%

董事會——Conselho de Administração

a) Edward Matthew Tracy先生

Edward Matthew Tracy

b) 胡順謙先生 (董事總經理)

António Ferreira (Administrador-Delegado)

c) Robert Glen Goldstein先生

Robert Glen Goldstein

d) David Ross Sisk先生; 及

David Ross Sisk; e

e) 卓河祓先生 (至二零一二年二月二十九日止及由二零一二年五月十六日起)

Toh Hup Hock, até 29 de Fevereiro de 2012 e a partir de 16 de Maio de 2012

秘書——Secretário

Ricardo José Garcia dos Santos e Silva先生, 工作上亦使用簡稱Ricardo Silva

Ricardo José Garcia dos Santos e Silva, que também usa o nome profissional abreviado Ricardo Silva

獨任監事——Fiscal Único

胡春生先生

Wu Chun Sang

(是項刊登費用為 \$18,725.00)
(Custo desta publicação \$ 18 725,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$372.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 372,00